

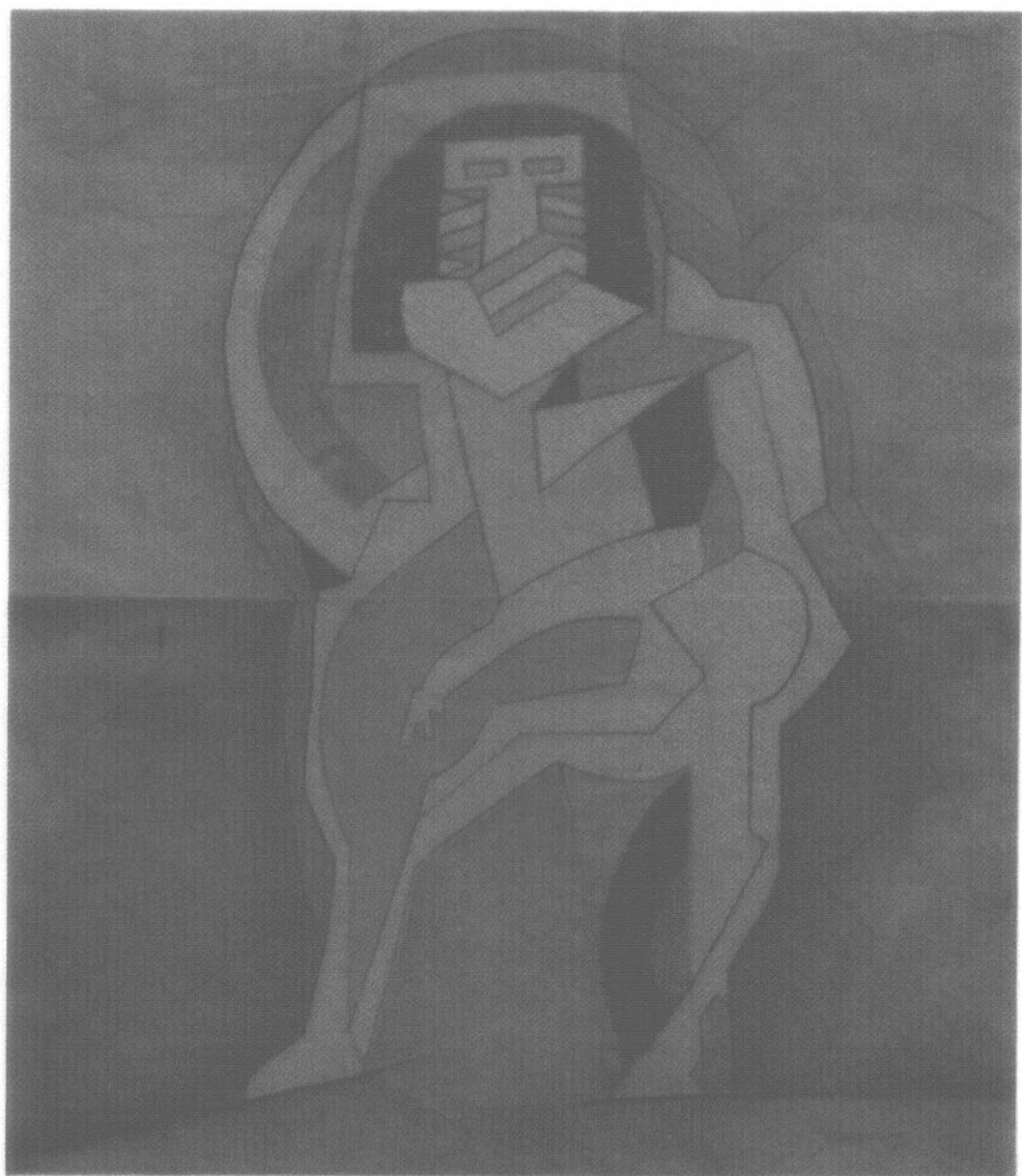


Revista  
Cultural

# Lotería

Nº 421 Noviembre - Diciembre -1998

Año MCMXCVIII





***Junta Directiva de la  
Lotería Nacional de Beneficencia***

Presidente

**LIC. ROLANDO A. MIRONES JR.**

Representante del Ministerio de Gobierno y Justicia

**LIC. ENRIQUE MON PINZÓN**

Representantes de Compradores de Billetes

**SR. VÍCTOR RAÚL VÁSQUEZ**

**DR. JOSÉ EMILIO SIMONS BRAGIN**

Representante Suplente de Compradores de Billetes

**SR. GUILLERMO MANFREDO BERNAL**

Representante de la Contraloría

**LIC. LUTZIA FISTONICH**

Representante del Sindicato de Billeteros

**SRA. LEOCADIA TORRES ÁLVAREZ**

Representante Suplente del Sindicato de Billeteros

**PROF. RUBÉN PATIÑO R.**

# **Revista Cultural** **Lotería**

**Nº 421 Noviembre - Diciembre - 1998**  
**Año MCMXCVIII**

**LIC. MANUEL EVERARDO DUQUE, JR.**  
**DIRECTOR GENERAL**

**ING. ROLANDO LUQUE**  
**SUB DIRECTOR GENERAL**

**PROF. MARCELA F. DE RODRÍGUEZ**  
**DIRECTORA DE DESARROLLO SOCIAL Y CULTURAL**

**JUSTO ARROYO**  
**EDITOR**

## **CONSEJO EDITORIAL**

**ANÍBAL ILLUECA S.**

**DEMETRIO C. TORAL**

**URANIA A. UNGO**

## **REVISTA LOTERIA**

Publicación de la Dirección de Desarrollo Social y Cultural  
ISSN 0024.662X

©Lotería Nacional de Beneficencia de Panamá

Se permite la reproducción del presente material y se agradece  
consignar como fuente la **REVISTA CULTURAL LOTERIA**.

**Para suscripciones y consultas sobre la REVISTA LOTERIA**  
**Comunicarse con el Departamento Cultural.**

**ROMMEL ESCARREOLA PALACIOS**

**Telefax.: 227-1316 • Apartado Postal Nº 21, Panamá 1, Panamá**

**Impreso en los Talleres de Litho Impresora Panamá, S.A.**

## INDICE

### REVISTA CULTURAL LOTERÍA No. 421 NOVIEMBRE – DICIEMBRE DE 1998

1. <i>Editorial</i> .....	5
2. <i>San Agustín, padre y maestro de la teología cristiana.</i> <b>ÁNGEL MARTÍNEZ CUESTA</b> .....	6
3. <i>Economía, emigración y la independencia cubana, 1868-1898.</i> <b>THOMAS L. PEARCY.</b> .....	26
4. <i>Presencia Italiana en el istmo de Panamá</i> <b>JORGE CONTE-PORRAS</b> .....	44
5. <i>Los currícula de nivel superior en administración de empresas turísticas.</i> <i>Orientaciones desde una visión de la teoría pedagógica.</i> <b>MARILYN DÍAZ SUÁREZ</b> .....	57
6. <i>El Salón Bolívar: Patrimonio mundial de la humanidad.</i> <b>ANÍBAL ILLUECA S.</b> .....	69
7. <i>En torno al diseño de un templo en Ipetí, Darién.</i> <b>DEMETRIO TORAL</b> .....	80
8. <i>Feminismo para hombres principiantes.</i> <b>ELDA MAÚD DE LEÓN</b> .....	87
9. <i>Surrealismo, Realismo Mágico y lo Real.</i> <b>VIELKA DELGADO APARICIO</b> .....	97
10. <i>María Sin Memorias.</i> <b>DAVID C. ROBINSON O.</b> .....	107
11. <i>ACTIVIDADES</i> .....	115
12. <i>Nuestros Colaboradores</i> .....	117

## **EDITORIAL**

Con este número, el 421 correspondiente a noviembre y diciembre de 1998, la *Revista Cultural Lotería* concluye un año sumamente productivo. Un año en que no sólo prestigiosos escritores nacionales y extranjeros rindieron tributo a dos figuras cumbres de la literatura española, como lo son Federico García Lorca y José Martí, sino que, además, se ofreció al público panameño e internacional una antología de lo mejor de José de Jesús Martínez, mediante nuestras ediciones especiales.

De igual manera, las publicaciones regulares de la *Revista Cultural Lotería* continuaron brindando lo mejor de la crítica, la creación y la investigación nacionales, propósito que renovamos para 1999.

Al efecto, y en vista de ser 1999 el año de la reversión del Canal, hecho que definirá nuestra plena independencia, la *Revista Cultural Lotería* elabora una EDICION ESPECIAL SOBRE EL CANAL, para lo cual invitamos a los autores nacionales a contribuir con trabajos alusivos.

Destacamos, finalmente, que esta edición no sólo se honra con las colaboraciones de distinguidos escritores sino con las portadas e ilustraciones interiores del Maestro de la Plástica panameña, Julio Zachrisson.

## ***San Agustín, Padre y Maestro de la Teología Cristiana***

**ÁNGEL MARTÍNEZ CUESTA**

### **Premisa**

En la cristiandad primitiva el término "teología" no fue de uso común. Implicaba connotaciones que apuntaban a la mitología pagana. Para un hombre culto de la época la teología se refería, ante todo, a una concepción mítico - religiosa del mundo divino, al origen de los dioses y a sus relaciones con el mundo. Y en ese sentido los teólogos eran quienes explicaban y divulgaban esos mitos, como, por ejemplo, Hesiodo y Herodoto. Por su parte, Aristóteles, al elevarla al reino de la filosofía, la había identificado con la metafísica. Preferían, por tanto, evitar un vocablo que cuando menos podía resultar equívoco y malsonante a los oídos cristianos. Pero poco a poco, el término comienza a infiltrarse en los escritos de los padres alejandrinos y de ellos pasa a otras escuelas, especialmente a partir de Eusebio de Cesarea, el gran historiador, quien para ensalzar al autor del cuarto Evangelio, no encontró otro apelativo más adecuado que el de teólogo. Durante el siglo IV la palabra teólogo se aplicaba casi exclusivamente a quien reconocía la divinidad del Hijo y del Espíritu Santo, y exponía la recta doctrina de la Santísima Trinidad. La doctrina sobre la redención recibía el nombre de oiconomía<sup>1</sup>.

En Occidente el término teología comienza a adquirir connotaciones positivas con Mario Victorino, pero será san Agustín quien acuñará la

---

1. Y. CONGAR "Theologie", DTC, 15,

primera definición cristiana de la teología, "quo verbo graeco significari intelligimus de divinitate rationem sive sermonem" (CD 8,1) En el tratado *Sobre la Trinidad* (14, 1, 3) será más explícito y describirá la teología como "la ciencia que engendra, nutre, protege y fortalece la fe saludable... ciencia en la que muchos fieles no están impuestos, aunque rebo- sen plenitud de fe. Una cosa es saber solamente lo que el hombre ha de creer para alcanzar la vida feliz, y otra saberlo de suerte que sea de provecho para los buenos y contra los impíos sea defendido". Durante mucho tiempo este último rasgo ha distinguido y definido a la teología. Para Agustín y también para muchos autores modernos son esenciales también las funciones expresadas por los verbos nutrir, proteger y fortalecer. Fisichella la ha definido recientemente a la teología como la inteligencia crítica del contenido de la fe con el fin de que la vida del creyente sea plenamente significativa<sup>2</sup> y con ello viene a alinearse con la posición agustiniana.

Pero la aportación de san Agustín a la historia de la teología no se reduce a la adopción y definición del vocablo. Más determinante fue su contribución a su método y a su contenido. Con él la especulación teológica pasa de Oriente a Occidente y, sin arrinconar el ímpetu teórico de los orientales, comienza a revestirse del pragmatismo romano. El celo pastoral prevalece sobre la sutileza y la vana curiosidad intelectual. En manos de Agustín la teología aspira, ante todo, a facilitar y fortalecer la adhesión de los hombres a Cristo.

Con sus escritos tanto el contenido como el método teológico adquieren en la Iglesia carta de ciudadanía. Ambos han variado mucho a lo largo de los siglos. El progreso de la cultura y la transformación económica, cultural y religiosa de la sociedad han planteado a la teología problemas siempre nuevos y la han enriquecido de instrumentos cada vez más refinados. Pero la mejor especulación teológica no ha abandonado nunca ni el cauce, ni el método, ni el espíritu agustiniano, y ni siquiera sus temas fundamentales. Aunque no siempre con la misma intensidad, la voz del santo doctor no ha dejado nunca de resonar en la teología posterior.

Martín Grabmann, en su famosa *Historia de la Teología Católica*, no dudó en considerarle padre de la teología católica:

---

2. R. FISICHELLA, "Teología", en *Dizionario di Teologia Fondamentale*, Asís 1990, 1223.



"San Agustín, el más filósofo entre los santos padres y el teólogo más avasallador e influyente de la Iglesia, es el verdadero creador de la teología occidental, el que dio vida a una serie de ramas o disciplinas de la ciencia sagrada, como la homilética y la hermenéutica, en sus libros *De doctrina christiana*, y a la catequesis en el tratado *De catechizandis rudibus*

La importancia que concedió a la filosofía como propedéutica para los estudios teológicos, y sus ideas acerca de las relaciones entre la autoridad y la razón, entre la fe y la ciencia, establecieron el principio directivo de la especulación teológica de los siglos posteriores en la conocida fórmula *fides quaerens intellectum*, verdadera norma del método escolástico en la Edad Media. A esto hay que añadir el ejemplo elocuente de sus grandes obras dogmáticas, con el que señaló prácticamente el camino seguro a los teólogos posteriores en la sistematización de la ciencia divina<sup>13</sup>.

Para Maurice Blondel, una de las voces originales de nuestro siglo, san Agustín "ha sido para el pensamiento cristiano el principio interno y permanente de continuidad"<sup>14</sup>. Casi todas las nuevas tendencias han vuelto a él sus ojos y han tratado de acogerse a su magisterio o, al menos, de buscar en él algún antecedente. Portalié, en su clásica introducción al pensamiento agustiniano, constata que "siempre que el pensamiento cristiano se aleja de san Agustín, se debilita y languidece; siempre que vuelve a él, se enciende con nueva llama y brío"<sup>15</sup>. Y el franciscano León Veuthey ve el futuro de la teología en la unión del agustinismo, expresión de lo concreto, intuitivo y afectivo del hombre, y del aristotelismo, expresión de lo abstracto, discursivo y racional. Cuando la teología abandona el primero cae irremediabilmente en la verbosidad.

### 1. El método teológico agustiniano

Cuatro ideas fundamentales presiden el método teológico de Agustín: la adhesión a la autoridad magistral de Cristo, el deseo de conocer el contenido de la fe (*Intellectum* valde ama, Ep.

---

3. Martin GRABMANN, *Geschichte der Katholischen Theologie*, Friburgo de Brisgovia 1909; trad. esp. de D. Gutiérrez, Madrid 1940, 22-24.

4. V. CAPANAGA, "Introducción general", en *Obras de San Agustín*, Madrid (BAC 10), Madrid<sup>3</sup> 1979, 282.

5. Ibid. 283-284.

120,3,13), el sentido del misterio ("es mejor una ignorancia fiel que una ciencia temeraria", S. 27,4), y la convicción de la originalidad cristiana, o sea, del *depositum fidei* que hay que conservar y, si llega el caso, defender. La autoridad de Cristo se manifiesta en la Escritura, que es el alma de la teología; en la tradición, que es apostólica si es universal y antigua (De bap. 4,24,31); en la Iglesia, que fija el canon de las Escrituras ("no creería en el evangelio si no me indujera la autoridad de la Iglesia": C. ep. Man. 5,6; C. Faustum 28, 2), transmite la tradición y las interpreta a ambas<sup>16</sup>.

Para Agustín, la fe, y, por tanto, la autoridad es la raíz de la teología. En su juventud había contrapuesto fe y razón. No quería una religión basada en la autoridad, y en su búsqueda afanosa de la sabiduría se echó completamente en manos de la razón. El resultado fue la duda sistemática, la desesperación, el fracaso, un laberinto en el que no había modo de dar con la salida. Tenía que haber otro camino más accesible. Y no tardó en percatarse de que el camino que conduce al conocimiento no es único, sino doble, que a la sabiduría se llega o bien a través de la razón o bien a través de la fe<sup>7</sup>. En su tarea teológica no olvidará nunca esa experiencia.

En el orden natural la razón prevalece sobre la autoridad, y el conocimiento que nace de ella es superior al de que procede de la autoridad, aunque a menudo éste precede al primero en el orden temporal. En la búsqueda de la verdad no hay motivo para renunciar a ninguno de esas dos fuentes y tanto menos para contraponerlas. Más bien, conviene echar mano de ambas y buscar su colaboración, ya que "la autoridad dispone al hombre para la razón, y la razón lo conduce al conocimiento e intelección" (*De vera Rel.* 24, 45). Y si esto vale para la ciencia humana, mucho más para la teología cristiana, que versa sobre temas que superan la razón y sólo nos son conocidos a través de la revelación. En adelante, él no dudará nunca en echar mano de ambos recursos. Partirá de la fe, apoyándose en el dato revelado, porque así se lo ha enseñado su propia experiencia y porque, como escribirá en la carta a Consencio, "la fe purifica la razón para que capte y soporte la luz de la gran razón". Y comentando el pasaje de Isaías "si no creéis, no entende-

6. A. TRAPE, "Agustín de Hipona" en *Diccionario patristico y de la antigüedad cristiana*, Salamanca 1991, I, 59.

7. "Dos caminos hay que nos llevan al conocimiento: la autoridad y la razón. La autoridad precede en el orden del tiempo, pero en realidad tiene preferencia la razón": *De ordine* 2,9,26; cf. cont. Acad. 3,20,43.

réis" (Is. 79), aconseja creer primero para después poder comprender lo que creemos<sup>8</sup>. Pero el teólogo no debe nunca apoyarse en la simple autoridad de la fe, porque es indigno del hombre creer sin razones (*De ut. cred.* 14,31). Por otra parte, todo acto de fe supone la existencia de la razón.

Una y otra vez insistirá en la utilidad de la fe. La fe es útil para todos, porque sana (*Conf.* 6,4,6), robustece (*Ep.* 118,32) y amplifica la inteligencia: (*En in ps.* 118, s. 18,3). Apenas convertido ponderará su utilidad en un libro dirigido a su amigo Honorato. Pero su espíritu inquieto, educado en las disciplinas de la retórica y de la dialéctica, no podía contentarse con la simple fe. "Tal es mi condición", escribe en *Contra académicos* (3, 30. 43), "que estoy impaciente de conocer lo verdadero no sólo por fe, sino por inteligencia"; y en el *De Trinitate* añadirá: "Desideravi intellectu conspiciere quod credidi: anhelé ver con mi inteligencia lo que creía mi fe" (*De Tr.* 15, 28, 51). Le urgía también el precepto del apóstol Pedro: en todo momento hay que estar preparados para dar razón de nuestra fe y de nuestra esperanza (*Ep.* 120. 4).

Ese deseo se convierte en un aguijón que no le deja descansar. Una y otra vez le impulsa a demostrar la credibilidad de la fe y le obliga a empuñar la pluma para explicar, primero a sí mismo y luego a los demás, los misterios divinos. El padre Capánaga, con el lenguaje plástico y figurado que le es propio, escribió que la satisfacción de ese deseo nos ha traído su teología<sup>9</sup> *El crede ut intelligas* es sólo una parte del binomio que dirige su especulación teológica. La otra parte es el *intellige ut credas*.

Agustín comienza siempre por la Biblia, buscando en ella lo que Dios nos ha dicho acerca del tema tratado. Selecciona los textos más claros, los analiza y se adhiere a ellos con toda su alma. Luego se detiene en otros más oscuros y trata de hallar su sentido. Así procede en *De Trinitate*, donde dedica el capítulo IV del primer libro a recoger cuanto dice la Escritura acerca de las Tres Divinas Personas y el libro II a analizar los testimonios más oscuros y ambiguos. Luego pasa a escuchar la voz de la Tradición y del magisterio. Y ese mismo sigue en sus controversias con Pelagio y Julián de Eclana acerca de la redención

8. *Epist. ad Consentium* (120), 1,3. *Confesiones* (13,29), aconsejará a quienes se acercan a la Religión que lo hagan a través de la fe. Resumen bien las relaciones entre fe y razón en la teología agustiniana Nello Cipriani, «Agostino», en *Dizionario di Teologia Fondamentale*, 7-12.

9. *Introducción*, 104.

y el pecado original, la necesidad de la gracia y su conciliación con el libre albedrío, en sus escritos antidonatistas y en opúsculos menores como el *De virginitate*, *De opere monachorum* y otros.

La Escritura es el alma de su teología. La amó, la meditó día y noche, la estudió, incluso revisando críticamente el texto, comentó muchos de sus libros, desde el Génesis, sobre el que volvió una y otra vez, hasta las cartas de san Juan, e ilustró la armonía de sus partes. En su predicación acude frecuentemente al sentido alegórico, pero en sus controversias y tratados doctrinales se atiene al sentido literal.

Y la lee siempre en sintonía con la Iglesia, a quien compete fijar el canon de las Escrituras, interpretarlas y transmitir las. El padre Capánaga ha resumido en un párrafo magistral el papel de la tradición y del magisterio en este primer estadio de la especulación teológica del santo:

"El símbolo bautismal, grande con el peso de las sentencias, las plegarias de los fieles, las costumbres salubérrimas de la Iglesia, las tradiciones apostólicas y universales, los estatutos de los concilios, las enseñanzas de los esclarecidos y aprobados varones de la Iglesia, como san Ambrosio, san Hilario, san Cipriano, san Juan Crisóstomo, los cuales enseñaron lo que aprendieron de la Iglesia, y, sobre todo, la autoridad del Romano Pontífice, "ministro de la fe católica", y la cátedra de san Pedro, invencible a los poderes del infierno, porque *ipsa est petra quam non vincunt superbae inferorum portae*: he aquí la escuela viva de la tradición cristiana que el teólogo ha de frecuentar"<sup>10</sup>.

Tras haber fijado bien la fe de la Iglesia, pasa a la segunda parte, es decir, a hacerla inteligible. Para ello acude a los recursos que tan bien expuso él mismo en el segundo libro de *Doctrina Christiana*, el libro que más influjo ejerció en la formación de la cultura medieval. Acude a la Crítica textual, a las lenguas, a la historia sagrada y a las artes de la dialéctica. No teme recurrir a las enseñanzas de los filósofos, gramáticos y científicos paganos. Los llamados filósofos enseñaron cosas verdaderas y conformes a nuestra fe no sólo no debemos temerlas, sino reclamarlas y aplicarlas a nuestro uso... Las artes liberales de los paganos, ciertos preceptos morales y hasta algunos conceptos tocantes al culto del mismo único Dios son como el oro y las alhajas de los egipcios que los hebreos llevaron consigo al desierto. (*De doct. chr.* 2, 40,60).

---

10. *Introducción*, 106.

Uno de esos tesoros fue el concepto filosófico de analogía. Su reflexión teológica está salpicada de las analogías que le sugieren el mundo visible y, sobre todo, la introspección y el análisis del alma humana. De analogía en analogía va acercándose al objeto de su especulación hasta hacerlo asequible al lector. Son célebres las series de analogías con que ilustró el misterio de la Trinidad. En el libro VI comienza su ascensión hacia la Trinidad por las triologías o triades que en el mundo material parecen unir en sí las ideas de unidad y trinidad para terminar en el reflejo más elevado de la Trinidad existente en este mundo, que no es otro que el alma humana con su memoria, entendimiento y voluntad. Y su uso de la analogía no se limita a exponer y aclarar el misterio a base de comparaciones o semejanzas sacadas de nuestro mundo natural. De más transcendencia teológica fue el uso de la predicación analógica, por el que predica o aplica un concepto natural al sujeto sobrenatural, dando así carácter científico al conocimiento de la verdad revelada.

Su esfuerzo especulativo fue sumamente fecundo y ha facilitado la comprensión racional de una infinidad de misterios, desde la existencia de Dios y sus atributos hasta el misterio de la Trinidad de Personas con sus relaciones *ad intra* y *ad extra*; desde la creación de la nada a la universalidad de la redención; desde el origen del alma y la naturaleza del hombre hasta su elevación al orden sobrenatural, al pecado original y sus consecuencias, a la gracia santificante y a la gracia actual, con sus cualidades de necesidad, gratuita, eficacia y universalidad; desde la actuación del Espíritu Santo en el fondo del alma hasta la Iglesia jerárquica con sus notas y sus relaciones con la sociedad y el Estado; desde la esencia, el número y la virtud santificadora de los sacramentos hasta los novísimos. Y en todos ellos ha introducido un poco más de luz y claridad<sup>11</sup>. Tiene razón Tixeront al ponderar los "progresos inmensos" que experimentó la ciencia divina gracias a su especulación.

San Agustín no fue nunca un teólogo de profesión. Su obra no fue fruto de su actividad académica ni fue escrita para la escuela. Fue, más bien, fruto de su celo pastoral, de su sociabilidad y de las circunstancias que envolvían su diócesis y la Iglesia de su tiempo. Sus escritos responden a un amigo que le pide una explicación, a la comunidad cristiana que exige una respuesta a un problema concreto, a un hereje que

---

11. CAPANAGA, Introducción, 106-108.

pone en jaque la paz de la Iglesia o impugna una verdad, a un abuso que reclama la debida corrección. Rara vez san Agustín se contenta con una respuesta de circunstancias. Levanta el vuelo, examina atentamente la cuestión y confía el fruto de sus reflexiones a un libro o a un tratado. Algunos de esas respuestas llevan títulos tan ilustres como *La Ciudad de Dios*. Ese mismo origen tienen sus obras contra maniqueos, donatistas y pelagianos, la mayoría de sus cartas, tan preciosas para asistir a la génesis y evolución de sus ideas, y folletos como el *De opere monachorum*, *las Ochenta tres cuestiones diversas* y quizá hasta su Regla monástica. Todo ello les da una inmediatez y un calor que siempre ha sido uno de sus principales encantos. Pero también entraña una cierta debilidad, porque la ocasión no deja de dictar sus condiciones al autor y a menudo imprime a sus escritos un aire de fragmentariedad y asistematicidad, que han contribuido a falsear su pensamiento, sobre todo en momentos de tensión teológica o doctrinal.

Todos los grandes teólogos han sido conscientes de los límites de su labor teológica, de la interinidad y precariedad de sus conclusiones y de su inadecuación con la realidad. Y han temblado de emoción ante la misteriosa realidad que se resistía a su inteligencia y a su palabra. Es el sentido del misterio. Famoso es el caso de santo Tomás de Aquino. Meses antes de morir, tras una experiencia de la que apenas queda constancia, puso brusco fin sus afanes teológicos y se encerró en el mutismo y el silencio. San Agustín también fue consciente de esos límites y temblaba de emoción ante la incomprensibilidad de Dios —"si comprehendis, non est Deus" (s. 122,5)—, ante la Trinidad (De Trin. 1,1,3), ante la Encarnación, ante el pecado original, la libertad y la gracia o ante la predestinación. Y no encontraba otro refugio que la exclamación de san Pablo: "¡Oh profundidad de la riqueza, de la sabiduría y de la ciencia de Dios. Cuán inexcusables son sus juicios e inaccesibles sus caminos!" (Rm 11, 33).

Pero ni la conciencia de la propia miseria lo llevó al agnosticismo ni la grandeza del misterio le sumió en la inactividad. Más bien, esa insatisfacción alimentaba su curiosidad, manteniéndole siempre en tensión y lanzándole a la busca de nuevas soluciones, de una comprensión más completa, de una formulación más precisa. Actitud que supo cincar en otra de sus frases incomparables: "Sic ergo quaeramus tamquam inventuri, et sic inveniamus tamquam quaesituri: Busquemos como si hubiéramos de encontrar, y encontremos como si hubiéramos de continuar buscando" (De Trin. 9,1). Y trae en su apoyo la sentencia del

Sirácide: "Cuando el hombre cree acabar, entonces está por principiar" (Ecl. 18,6).

Antes de culminar ese mismo Tratado se detiene un momento a contemplar el camino recorrido. Reconoce el esfuerzo realizado, pero su mirada de águila descubre sus límites y le obliga a caer de rodillas e implorar la luz y la benevolencia de lo alto.

"Fija mi atención en esta norma de fe, te he buscado según mis fuerzas y, en la medida en que tú me hiciste capaz, anhelé ver mi inteligencia lo que creía mi fe, y disputé y me afané en demasía. Señor y Dios mío, mi única esperanza, óyeme para que no sucumba al desaliento y deje de buscarte; ansíe siempre tu rostro con ardor. Dame fuerzas para la búsqueda tú que hiciste te encontrara y me has dado esperanzas de un conocimiento más perfecto. Ante ti está mi fuerza y mi debilidad; sana ésta, conserva aquélla. Ante ti está mi ciencia y mi ignorancia; donde me abriste, recibe al que entra; donde me cerraste, abre al que llama. Que me acuerde de ti, que te comprenda y te ame. Acrecienta en mí estos dones hasta mi reforma completa" (*De Tri.* 15, 51).

La teología agustiniana no termina en la ciencia, en el simple conocimiento teórico de la verdad, en el *capere*. Aspira siempre al *sapere*, es decir, al conocimiento sabroso y experimental de las cosas divinas. Más que un frío teorema, la verdad religiosa es para él "un bien que debe abrazar con toda el alma, haciendo de él la regla de vida"<sup>12</sup>. Su especulación arranca de la fe e, impulsada por el amor, termina en la contemplación, en el contacto del espíritu con Dios, porque el amor sólo se sacia con tocar el objeto de sus deseos. Su teología se tiñe de una rica y poderosa efectividad, que agudiza la visión del teólogo, dándole una percepción más clara de Dios y llevándole a una cierta compenetración con Dios.

Podemos terminar este apartado sintetizado el itinerario teológico de san Agustín en tres verbos, *credere*, *capere*, *sapere*. Ellos nos descubren su gestación, su desarrollo y su meta.

---

12. PORTALIE, "Augustin" en DTC 1, citado por E. GONZALEZ, "El concepto y método de la teología en "De Trinitate" de san Agustín», en *Augustinus* 1 (1956) 397.

## 2. Aportaciones de san Agustín a la teología cristiana

Portalié comienza la exposición del pensamiento teológico del santo subrayando la inmensa huella que ha dejado en el dogma cristiano. No hay rama de la teología que de un modo u otro no esté en deuda con él. Unas le deben una teoría que justifica y explica mejor el contenido de la revelación; otras, nuevos enfoques y perspectivas; y, otras, en fin, una fórmula más clara y precisa. Aun hoy es difícil dar con una cuestión en que se pueda prescindir de su opinión<sup>13</sup>.

En el apartado anterior he aludido a algunas contribuciones del santo al desarrollo y formulación de la teología cristiana. En éste especificaré sus aportaciones más originales, que fueron especialmente significativas en las áreas de la antropología, con decisivas aportaciones a la comprensión del pecado original, de la gracia y de la predestinación; y en la teología de la Trinidad y de la Iglesia. Cabría añadir sus aportaciones a la cristología, a la mariología, a la mística, a la historiología, al derecho público de la Iglesia y a la escatología. Pero ello nos llevaría demasiado lejos.

### a. *Antropología teológica*

Es el tema en que más profunda huella ha dejado el genio de Agustín, en el que su magisterio es más personal, más poderoso y también más discutido. El más personal, porque fue el primero en sistematizar en una síntesis poderosa las grandes cuestiones del pecado, la gracia y el libre albedrío, sin que en esa ardua tarea pudiera contar con antecedentes significativos. La más poderosa, porque su defensa del libre arbitrio en sus controversias antimaniqueas, y de las de la gracia en su polémica contra los pelagianos ha pasado en gran parte a ser doctrina de la Iglesia. Pero, a la vez, es también la más debatida. En parte, por la dificultad intrínseca del tema, y, en parte, porque a menudo no se presta suficiente atención a las circunstancias en que se forjó su pensamiento. Se le inculpa, entre otras cosas, de haber sacrificado los derechos de la libertad humana en aras de los de la gracia de Dios, y de haber exagerado la postración de la naturaleza humana, en la que Harnack y otros críticos anteriores y posteriores encuentran resabios de su pasado maniqueo. Pero hay que anotar, con Portalié, Trapé, que han estudiado este problema con especial atención y perspicacia, que con excesiva frecuencia, los

---

13. PORTALIÉ, "Augustin" en DTC I; versión inglesa, Nueva York 1960, 87.



intérpretes introducen fisuras y cortes indebidos en la obra agustiniana, reduciendo su examen a uno de los términos de la trilogía o concentrándose en algunas expresiones sin completarlas y contrastarlas con otras. Tampoco ha favorecido a la antropología agustiniana la atención que le han dedicado Lutero, Calvino, Bayo o Jansenio.

Es preciso, por tanto, desconfiar de las obras de sus epígonos y discípulos y enfrascarse en la lectura reposada, serena y completa de sus obras. También es necesario leer sus escritos en orden cronológico, como él mismo, al reconocer vacilaciones y cambios en su pensamiento, recomienda al final de sus días (429) a sus críticos semipelagianos de la Provenza (*De praed. sanct.* 4,8).

Aunque muchas de sus bases estén ya presentes en la polémica maniquea y, sobre todo, en su respuesta a Simpliciano, escrita el año 397, la formulación sistemática de su antropología data de la polémica pelagiana, en la que se ventilaban cuestiones tan candentes como el pecado original y la justificación, la predestinación, la gracia actual y la libertad y responsabilidad humana. No se puede, por tanto, interpretarla debidamente, si se olvidan "los términos y la naturaleza de esa polémica". A Agustín no le interesaba detenerse en los puntos en que coincide con sus adversarios, es decir, en la bondad de la creación, el libre albedrío, la utilidad de la ley, los méritos de las buenas obras, cuestiones que, por lo demás, ya había ilustrado en libros anteriores. Ahora le urgía poner de relieve lo que la doctrina pelagiana marginaba o combatía, es decir, la existencia y efectos del pecado original, la necesidad y objetividad de la redención, la supremacía de la gracia, los límites de la libertad y el don gratuito de la salvación.

Pero siempre tuvo muy presente la necesidad de lograr la síntesis, la armonía de extremos aparentemente contradictorios. Una y otra vez repite que la doctrina católica discurre entre los opuestos errores de los maniqueos y de los pelagianos y es de justicia reconocer que, a pesar de las insidias de la polémica y las dificultades de la terminología, mantuvo su propósito, defendiendo denodadamente el *veritatis medium Dei* (*De s. Virg.*, 19). Propugna la existencia del pecado original contra los pelagianos, pero, a la vez, reafirma la bondad de todas las cosas contra los maniqueos; defiende la remisión total y perfecta de los pecados en el bautismo, pero rebate la tesis pelagiana de la *impecabilidad*, poniendo en claro que la plenitud de la justificación no es cosa de esta vida; enseña la necesidad de la gracia y, a la vez, la libre cooperación del hombre, la gratuidad de la elección divina a la vida eterna y la culpabilidad de los que no se salvan.

En la elaboración de su pensamiento juega un papel importante la observación de los males que afligen al mundo, pero sus auténticas raíces hay que buscarlas en una clara percepción de la soberanía y providencia divinas, en las enseñanzas de la Escritura, especialmente de san Pablo, sobre la universalidad de la redención y la predestinación. De la universalidad de la redención deduce la existencia y la universalidad del pecado original, no al revés.

En su doctrina sobre el pecado original hay que distinguir entre su *existencia* y su *naturaleza*. Su existencia la afirmó con argumentos de la Biblia (Rom 5, 12- 19), de la liturgia (baustismo de los niños), de la tradición –"no he sido yo quien he inventado el pecado original, que la fe católica cree desde la antigüedad" (De. nup. conc. 2, 12, 25)– y la razón – los males que afligen al mundo son inexplicables sin el pecado, porque "bajo un Dios justo nadie es miserable, si no es por su culpa", C. Iul. o. i., 39<sup>14</sup>–. Acerca de su *naturaleza* se muestra cauto, reconociendo su carácter misterioso (*De pec. mer. et rem*, 3, 4, 7). Pero desde luego, no lo identifica, como a menudo se repite<sup>15</sup>, con la concupiscencia. Agustín distingue entre apetito, que es un bien, y concupiscencia, que puede ser ordenada, si está sometida a la razón, y desordenada. Esta es un mal, pero no un pecado. Sólo cabe tenerla por pecado en cuanto procede y conduce al pecado (*De pec. mer et rem*, 2,4,4; 2, 28, 45; *De. nup conc.* 1, 23, 25). Esa es su doctrina, que Trento hará propia, empleando incluso su misma terminología (DS 1515).

La doctrina del pecado remite a la de la justificación, que para san Agustín contra ciertas conclusiones precipitadas de la historiografía protestante del siglo pasado, comprende dos aspectos. El primero es la remisión total de los pecados, por la que el hombre recobra la inocencia perdida; y el segundo consiste en la renovación interior, que es progresiva y sólo alcanza su culmen en la vida futura. Mas, aunque sea inicial, esta justificación comporta ya en esta vida la restauración de la imagen de Dios que, impresa inmortalmente en la naturaleza humana (De Trin. 14, 4, 6), había sido empañada por el pecado, pero no destruida; la vida de la gracia y la inhabitación del Espíritu Santo. La justificación total es, pues, de naturaleza escatológica.

---

14. Sobre los niños, cf. C. Iul. o. i., 6, 27; 6, 36, 41; Ep. 166, 16-20.

15. A. TRAPE, S. Agostino: *Introduzione alla dottrina della grazia*. I *Natura e grazia*, Roma 1987, III- 38.

En torno al tema de la justificación gira la doctrina de la gracia actual, punto crucial de la controversia pelagiana. Mérito es de san Agustín haber ilustrado su naturaleza y propiedades. Ante todo afirma que la gracia no se confunde con la creación, ni el libre arbitrio, ni con la ley, ni con los ejemplos de Jesucristo y ni siquiera con la justificación, aunque todas esas cosas sean dones de Dios<sup>16</sup>. La gracia es, más bien, un auxilio divino para cumplir lo que la ley impone (*De gr. Chr.* 16, 11) y su función consiste en remover los obstáculos que impiden a la voluntad abrazar el bien y evitar el mal, es decir, la ignorancia y la debilidad. Al ser ésta mayor que aquélla, la gracia adyuvante consiste más en una moción de la voluntad que en la iluminación del entendimiento (*C. d. epp. Pel.* 4, 5, 11).

San Agustín subraya su absoluta necesidad, porque los pelagianos la creían innecesaria, ya que, según se expresaban, Dios no manda cosas imposibles. Agustín les responde que así es en verdad, pero sólo porque siempre podemos contar con su gracia (*De nat. et gr.* 43, 50). Si se pudiera prescindir de la gracia, sería vana la cruz de Cristo (*1Cor.* 1,17).

A continuación ilustra otras dos cualidades esenciales de la gracia: la eficacia y la gratitud. La primera encierra grandes dificultades teóricas, porque, al parecer, pone en jaque la libertad humana. Para él la libertad evangélica consiste en la liberación del mal y del pecado, pero no por eso se desentiende de los problemas que plantea la libertad de elección, que es el objeto prevalente del debate. Sostiene que tanto la libertad de elección, en cuya defensa tanto se prodigó durante sus años jóvenes y que a lo largo de la controversia pelagiana nunca dejó de proclamar, como la eficacia de la gracia deben ser tuteladas simultáneamente, aun cuando no se vea cómo conciliarlas, y con ese fin compuso el tratado *De gratia et libero arbitrio* (426). De la Sagrada Escritura, que presenta a Cristo como juez y Salvador, deduce la existencia de ambas. El primer título exige la existencia del libre albedrío, porque si el hombre no fuera libre no podría ser juzgado – donde hay necesidad no hay lugar para el mérito, el demérito, el premio o el castigo–; y el segundo exige la de la gracia, porque sin ella no podría ser salvado (*Ep.* 214, 2).

---

16. V. GROSSI, en *Patrología*. III. *La Edad de oro de la patrología latina*, Madrid (BAC) 1981, 574: "Las aclaraciones acerca de la gracia que Pelagio propone en Dióspolis (*De gestis* 14,30), distanciándose de Celestino, y en el libro de *libero arbitrio* demuestran que no identificó la gracia con la naturaleza o con el libre albedrío y que no sostuvo la inutilidad de la oración para el cristiano, mas demuestran, asimismo, la reducción de la gracia a un estímulo de la voluntad".

Su conciliación es un misterio, en cuyos umbrales le gustaría detenerse en actitud de adoración. Pero no por ello renuncia a buscar algunos principios que nos ayuden a esclarecerlo. Y los halla en el poder de Dios, que tiene en sus manos nuestra voluntad más de cuanto pueda estar en las nuestras (*De c. et gr* 14,45) y en "la suave liberalidad del amor", propia de la gracia que mueve la voluntad sin violar su libertad. Varias veces intentó explicar la psicología de esta acción divina con la imagen del niño atraído por el dulce (*In. Jo. Eu.* 26,5; *S.* 131,2,2 *Ep.* 217, 2,5; *De cor. et gr.* 14,45).

Contra la opinión de los pelagianos que sostenían que la gracia era una exigencia de los méritos del hombre, san Agustín insiste en su absoluta gratuidad, que ahora extiende al inicio de la fe, corrigiendo anteriores opiniones sobre la precedencia de una disposición libre de la voluntad humana, y a la perseverancia final.

La necesidad de defender la gratuidad de la gracia en el debate entre la libertad del hombre y la soberanía de Dios le llevó a volver de nuevo su atención al tema de la predestinación, del que ya se había ocupado a raíz de su elevación al episcopado. Es el punto más controvertido de todos – desde sus contemporáneos, los monjes de Marsella, hasta nuestros días no ha dejado de ser objeto de ásperos debates – por entrañar términos aparentemente contradictorios como son el amor de Dios a todos los hombres y su gratuita predilección por los elegidos. San Agustín la define como "la presciencia de Dios y la preparación de sus beneficios, por los cuales certísimamente se salva todo el que se salva" (*De d.* 21,54). Contra lo que a veces se afirma, san Agustín no es partidario de la doble predestinación. Sólo admite la de los elegidos en virtud de un acto gratuito de la benevolencia divina. Dios da a todos los hombres el poder de salvarse y la libertad de condenarse. Agustín insiste más en el primero, pero no olvida el segundo. El concilio de Quiercy (666) recogió bien su sentir (*DS* 623).

A la hora de hacer un balance de la antropología agustiniana, Portalie distingue en ella<sup>17</sup> tres aspectos: los principios dogmáticos, otros principios generales de orden teológico y su aplicación a cuestiones concretas. Entre los primeros enumera su doctrina sobre la inmortalidad de Adán antes del pecado, la transmisión del pecado a sus descendientes, la necesidad del bautismo, incluso para los niños; la gratuidad de la gracia y su

---

17. PORTALIE, DTC, versión inglesa, 190.

necesidad para evitar el pecado y amar y practicar la virtud. Todos ellos han sido recibidos por el magisterio desde los concilios de Cartago (418) y Orange (529), cuyos cánones reproducen hasta la letra de sus escritos, hasta su consagración definitiva en el Trento, pasando por la *Epistola Tractoria* (=circular) del papa Zósimo, las cartas de Celestino I, al año de su muerte, Gelasio (493), Bonifacio II (531), Clemente VIII durante las disputas de auxiliis a comienzos del siglo XVII y otros papas más recientes que los han alabado y recomendado. Los segundos serían el dominio absoluto de Dios sobre los actos de la voluntad, la libertad de la voluntad tanto en presencia como en ausencia de la gracia y la reconciliación de ambas verdades a través del concepto de providencia y de su influjo en las virtudes naturales y sobrenaturales del hombre. Aunque constituyen la base de sus enseñanzas, no han recibido un aval explícito y solemne de la Iglesia. En la tercera categoría incluye sus enseñanzas sobre la naturaleza del pecado original, la predestinación y otros temas particulares que no han sido objeto de pronunciamiento solemnes de la Iglesia.

#### **b. Teología trinitaria**

Los padres primitivos, preocupados por defender la unidad divina, no mostraron gran interés por la Trinidad. Y quienes se ocupan de ella caen a menudo en errores modalistas – el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo son simples modos de un mismo Dios– o adopcionistas – el Verbo no es natural sino adoptivo de Padre. Del Espíritu Santo apenas se escribe. El primer tratado *De Trinitate* se debe a Novaciano, un rigorista a quien cabe también el triste honor de encabezar la lista de los antipapas.

Durante la controversia arriana la teología trinitaria experimentó un progreso substancial, gracias, sobre todo, a la obra de san Atanasio y los capadocios en Oriente, y de san Hilario en Occidente. Además de perfilar por vez primera el significado de los términos *usía* o naturaleza e *hipóstasis* o substancia, los capadocios defienden con vigor la divinidad del Espíritu Santo, quien hasta la herejía de Macedonio, en la segunda mitad del siglo IV, apenas había la atención de los teólogos.

San Agustín afrontó el estudio de la Trinidad en una de sus obras más célebres, el tratado *De Trinitate*, un poderoso volumen en 15 libros fatigosamente compuestos entre el año 399, cuando todavía era un obispo joven, y el 420, cuando ya sentía el peso de los años: *iuvenis inchoavi, senex edidi*. No pretende explicar el enigma de la Trinidad. Sólo aspira,

espoledo por la caridad y postrado a los pies de la majestad divina, a asentar el dogma cristiano sobre los sólidos pilares de la Escritura y de la Tradición. En él conviven en amigable consorcio el eco de la Tradición y la voz del autor, las enseñanzas de la Iglesia y la búsqueda racional del misterio. Aunque sólo cita explícitamente a san Hilario, es evidente que está al corriente de la literatura trinitaria anterior y que ha leído cuanto ha caído en sus manos. Con relativa frecuencia muestra explícitamente su adhesión a la tradición, a la que él enriquece con aportaciones transcendentales que se convertirían pronto en patrimonio de la teología occidental. Recuerdo la teoría de las relaciones, que fue su contribución más transcendental a la inteligencia del misterio trinitario, la insistencia en la atribución a la Trinidad de todas las operaciones *ad extra*, la teología del espíritu Santo, la explicación psicológica de las procesiones y el enriquecimiento del lenguaje trinitario. También en este campo supo acuñar fórmulas imperecederas que condensan con admirable claridad y precisión la fe y la doctrina de la Iglesia.

### c. *Teología de la Iglesia*

Batiffol llamó a Agustín el gran maestro de la eclesiología católica, y no sólo por haber defendido la *causa Ecclesiae* durante los cuatro lustros que duró la controversia donatista, sino también por la ternura con que la amó, la perspicacia con que descubrió en ella la presencia de Dios y la insistencia con que expuso su misión maternal para con los hombres. Una y otra vez exhortará a sus fieles a amar "a Dios como padre y a la Iglesia como Madre" (In ps 88, 2, 14). La Iglesia es la madre que nos engendra a una nueva vida, nos alimenta con la leche de su doctrina y nos fortalece con el pan de la sabiduría (*Sermo* 119, 4, 4). Otra vez acudiendo a su experiencia biográfica verá en ella al nido en que cual tiernos pajarillos recibimos calor y sustento espiritual (*Sermo* 51,6). Otras, en fin, será la ciudadela de la fe, el castillo de la autoridad, en la que el cristiano encuentra plena tranquilidad: *In Ecclesia manebo securus* (*De Gen. ad litt liber imp.* 1.4).

Desde su ordenación sacerdotal hasta su muerte, Agustín se dedicó por entero al servicio de la Iglesia, y por tanto de un modo o de otro el tema de la Iglesia le acompañó durante toda su vida. Pero fueron sus controversias contra maniqueos y donatistas las que condicionaron la formulación de su eclesiología. En la primera estudió a la Iglesia como hecho histórico y motivo de credibilidad (*De mor. Ecc. Cat.* 1, 30-33); en la segunda, como comunión y cuerpo místico de Cristo, defendiendo su universalidad "toto orbe diffusam" (S. 46, 33), contra el particularismo

de Donato – "Africa sola bene olet, totus mundus putet" (*En in ps.* 21. *sermo* 2.2)–; su unidad, que procede de su unión con Cristo y de la acción en ella del Espíritu Santo, "que hace posible en ella la *pax*, la *caritas*, la concordia mutua y la congrega y une en un solo pueblo de Dios"<sup>18</sup>; su santidad recibida del Espíritu, que es en la Iglesia lo que el alma en el cuerpo humano (S. 267,4), y también de los fieles que viven según las exigencias de la caridad, pero esa santidad no excluye la presencia en su seno de los pecadores durante su etapa histórica, – *Ecclesia qualis nunc est* –, ya que sólo en el otro mundo –en la *Ecclesia qualis tunc erit*–, separado ya grano de la cizaña, aparecerá ésta sin mancha ni arruga; la validez de sus sacramentos, garantizada por su sujeto o ministro principal que no es otro que Cristo, quien, de paso, la libera de toda incertidumbre humana.

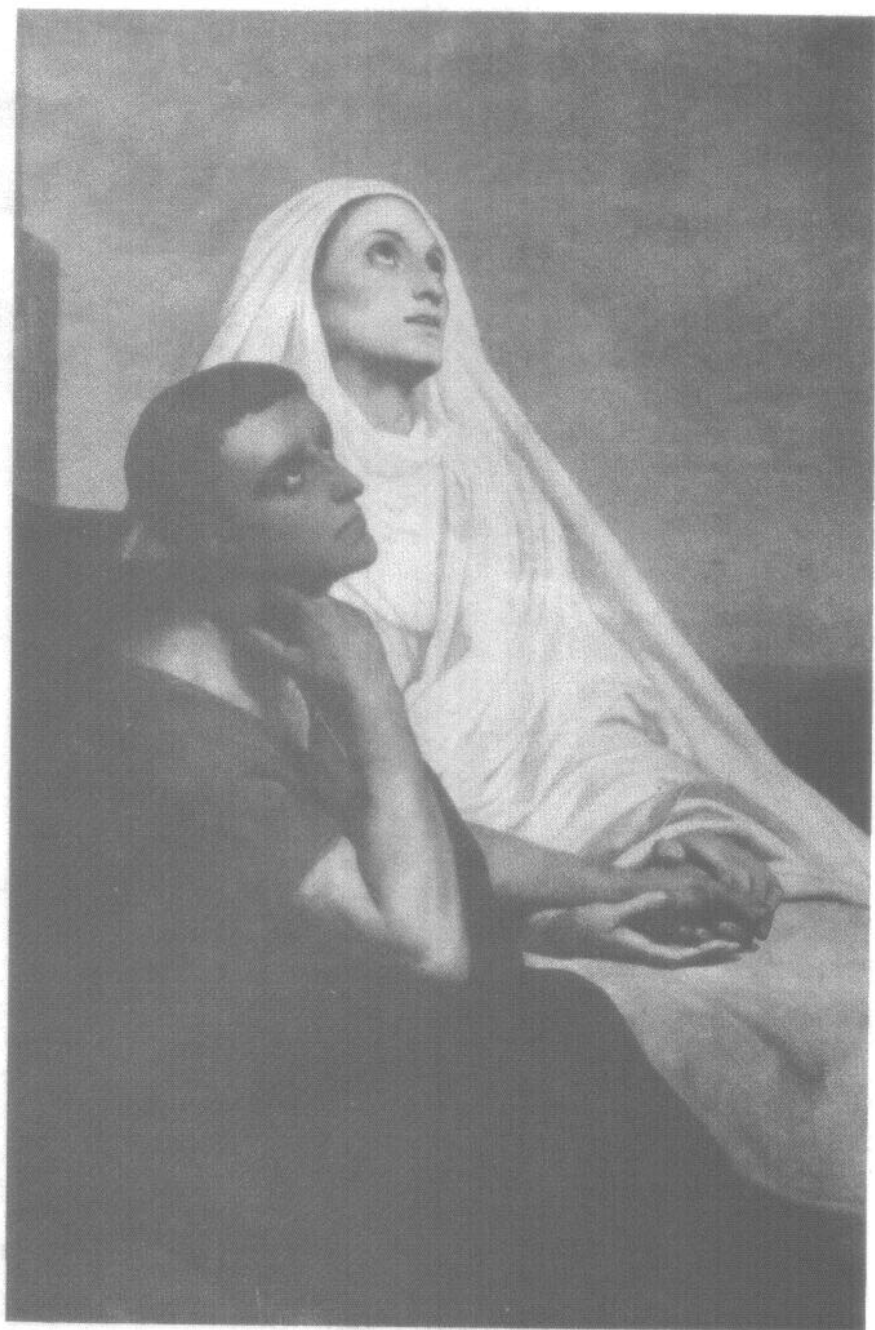
No es fácil resumir en unas líneas su eclesiología, ya que su terminología es compleja y expresa realidades no siempre unívocas. Con el término iglesia se refiere tanto a la sociedad visible, histórica y jerárquica como a una realidad espiritual, invisible y escatológica. Unas veces la contempla como comunidad de los fieles edificada sobre el fundamento de los apóstoles; otras, como comunión de los justos que han vivido, viven y vivirán en el mundo desde Abel hasta el fin de los tiempos; y otras, en fin, como comunión de los predestinados que gozan ya de la eterna bienaventuranza.

A la primera acepción se refieren sus enseñanzas sobre la unidad, universalidad, apostolicidad y santidad, de que ya he hablado. Ante todo se preocupó de asentar su unidad, la cual exige, para ser plena, unidad de fe, de sacramentos y de amor. La herejía rompe la unidad de fe, expresada en el símbolo, en las cánones de los concilios, que detentan en la Iglesia una autoridad sumamente saludable (Ep. 54,1) y la *Sedes Petri* (Ep. 43, 7). El cisma destruye la unidad de los sacramentos; y el pecado, la del amor.

La doctrina agustiniana de los sacramentos depende de la polémica contra los donatistas, que precisamente tenían una de sus principales raíces en una teología sacramentaria defectuosa, que ligaba su validez y eficacia a la santidad de quien los administraba. San Agustín impugna esa idea que arrebatava a Cristo el primado en la vida sacramental y

---

18. P. LANGA, "Introducción general", *Obras completas de s. Agustín* 32: *Escritos antidonatistas* 1º Madrid (BAC 32), 1987, 134.



"Santa Mónica y san Agustín", de Ary Scheffer (Museo del Louvre).



sumía en la duda a los cristianos. Echando mano de la Escritura y de la Tradición demuestra que la única fuente y el único sujeto y señor de los sacramentos es Cristo y de él reciben su eficacia, sin que puedan comprometerla los méritos o deméritos de su ministro secundario. Por tanto, considera como insensata, impía y sacrílega la repetición del Bautismo, aun cuando haya sido administrado por cismáticos y herejes. Otra cosa es su plena eficacia. No es lo mismo poder administrar un sacramento que administrarlo *utiliter*, no es lo mismo la recepción válida que la recepción fructuosa. Hay casos en que el sacramento no logra su eficacia: ni comunica el Espíritu Santo, ni perdona los pecados ni otorga la gracia divina. Tal es el caso del sacramento que se celebra en el cisma, que, al desgarrar la unidad de la Iglesia, pierde la caridad, que es condición necesaria para recibir la gracia del sacramento. Y lo mismo vale para el sacramento administrado en la Iglesia a quien carece de las virtudes de la fe y de la caridad. En unos y otros el sacramento recupera su eficacia apenas desaparecen los obstáculos que anulaban su eficacia (*De bap. cont D. 1,12, 18*).

Algunos elementos de la eclesiología agustiniana "permanecerán como adquisiciones duraderas del pensamiento católico; por ejemplo, su teología del cuerpo místico, su idea de la iglesia como realidad mezclada (*Ecclesia mixta*), del valor objetivo de los sacramentos, del papel puramente ministerial de la Iglesia respecto a la gracia"<sup>19</sup>. Esas aportaciones mueven al p. Congar, uno de los máximos especialistas en la materia, a considerar a Agustín fundador del tratado *de Sacramentis*, a pesar de ser bien consciente de que ese tratado no adquirió carta de ciudadanía en la Iglesia hasta el siglo XII. Sus creadores no se contentaron con espigar textos y más textos en el campo agustiniano sino que los organizaron según esquemas agustinianos.

### 3. Herencia

Las ideas agustinianas comenzaron a divulgarse no sólo con la difusión de sus escritos originales, sino también en forma de enciclopedias o de libros de sentencias. A los pocos años de su muerte, Próspero de Aquitania (†455) compiló con el título *Liber Sententiarum ex operibus S. Augustini* (PL 51) el primer florilegio agustiniano, abriendo el camino a un género que alcanzaría gran aceptación en la Edad Media. Un siglo más tarde siguió su ejemplo Eugenio, abad de Lucullanum, con sus

---

19. Henri BOURGEOIS, Bernard SESBOÛE y Paul TIHON, *Los signos de la salvación (=Teología de los Dogmas 3)*, Salamanca 1996, 302.

*Excerpta ex operibus S. Augustini*, fruto del examen de unas 40 obras del santo. Y tras ellos vendrían Alculino, Rabán Mauro y otros compiladores medievales hasta llegar a Pedro Lombardo (†1160), el indiscutido maestro de la teología medieval, que para la composición de sus libros de las Sentencias extrajo de la cantera agustiniana casi el 90% de sus materiales. Cita en ellos 866 pasajes de santo: 325 en el primer libro, que trata sobre Trinidad y la ciencia y voluntad de Dios; 204 en el segundo, dedicado a la creación, al pecado y a la gracia; 147 en el tercero, centrado sobre la Encarnación, las virtudes y los mandamientos; y 120, en el cuarto, en que se ocupa de los sacramentos y de los novísimos. "A través de Pedro Lombardo, san Agustín se convirtió en el maestro indiscutible de las escuelas teológicas"<sup>20</sup>.

Pero el pensamiento de Agustín no pasó a la posteridad sólo través de canales indirectos. Su influjo llegó también a través de la lectura directa de sus obras, como se deduce del número de manuscritos medievales que de sus obras han llegado hasta nosotros, muy superior a los de cualquiera otro de los padres. Autores tan influyentes en la orientación del pensamiento medieval como Boecio (†ca. 525), Fulgencio de Ruspe (†532), Cesáreo de Arlés (†524), Gregorio Magno († 604) e Isidoro de Sevilla († 636) bebieron abundantemente en ellas. También en las escuelas monásticas y catedralicias de los siglos X y XI se leyó con asiduidad a san Agustín. Y lo mismo cabe decir de los victorinos, de Anselmo de Canterbury, de Bernardo de Claraval, de Pedro Lombardo y otros promotores del renacimiento cultural de los siglos XII. Hasta el advenimiento del aristotelismo en el siglo XIII toda la teología medieval conservó una clara entonación agustiniana.

El panorama cambia en el siglo XIII con el triunfo del aristotelismo y su influjo en Tomás de Aquino, que, aunque conoce el pensamiento de san Agustín y lo sigue en multitud de puntos, inaugura un modo de hacer teología más abstracto, más sistemático y menos sapiencial. El espíritu agustiniano se refugió en san Buenaventura y la escuela franciscana. En el siglo XIV pensadores de la orden agustina, encabezados por Gregorio de Rimini (†1358), airean las doctrinas antropológicas del santo, dando vida a un filón que tendrá entre los agustinos cultivadores de la talla de Seripando, Noris y Berti. A finales del siglo XIII la *Ciudad de Dios*, la

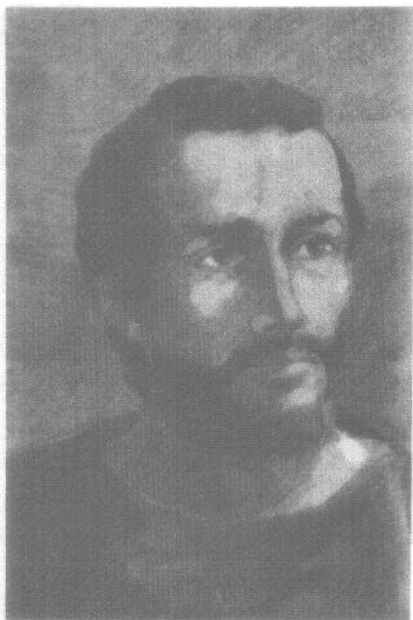
---

20. A. TRAPE, "Agustinismo", en *Diccionario patrístico y de la antigüedad cristiana*, Salamanca 1991, I, 63.

obra agustiniana más leída en la Edad Media, inspira el llamado agustinismo político, elaborado por teólogos y juristas en defensa del papado en sus luchas con el imperio y los nacientes nacionalismos. Los agustinos Gil de Roma, Santiago de Viterbo y Agustín de Ancona fueron sus principales representantes.

Poco más tarde Petrarca, con su veneración de las *Confesiones* y la divulgación de temas tan agustinianos como la interioridad, la aspiración a la sabiduría, la conciencia de la miseria moral del hombre y de las fuerzas contrastantes que desgarran su alma, etc, introduce a san Agustín en el incipiente mundo de los humanistas<sup>21</sup>, mientras que el maestro Eckhart acude al ejemplarismo y a la cristología del santo, abriendo el camino a los siglos siguientes, desde hasta san Juan de la Cruz a san Francisco de Sales y el cardenal de Bérulle.

Otro canal del pensamiento agustiniano fue su libro de *Doctrina Christiana*, profundamente estudiado por Marrou en la primera mitad de este siglo<sup>22</sup>. Sus cuatro libros, elaborados entre los años 399 y 427, se convirtieron en la carta fundamental de la cultura cristiana durante la Edad Media. Fueron como un manual en que el hombre medieval encontró un programa de estudios medios y superiores y el método para desarrollarlo.



SAN AGUSTIN

21. Evelyn LUCIANI, *Les Confessions de Saint Augustin dans les Lettres de Pétraque*, París 1982.

22. H.-I. MARROU, *Saint Augustine et la fin de la culture antique*, París 1938. Trad. italiana, Milán 1986.

## ***Economía, Emigración y la Independencia Cubana, 1868-1898'***

THOMAS L. PEARCY

(Traducción: Pantaleón García)

A pesar de que la culpa por el acto de sabotaje permanece sin resolver después de casi cien años, el hundimiento del barco norteamericano **Maine** en las costas cubanas es acreditado generalmente como el inicio de lo que los norteamericanos ahora llaman la "Guerra Anglo-Hispana." Esta investigación hace un esfuerzo por explicar qué fue lo que realmente dio inicio al conflicto entre España y los Estados Unidos. El sólo nombre de la guerra infiere que los cubanos no tuvieron ninguna participación en ella<sup>2</sup>. Para los primeros dirigentes norteamericanos era importante adquirir a Cuba. El control de esa Isla podría "contribuir a la Democracia Americana" por medio de la expansión racial y política de un continente superior: Los Estados Unidos.<sup>3</sup>

Casi treinta años antes del hundimiento del **Maine**, Washington falló en el apoyo a unos 20,000 revolucionarios cubanos durante el primer intento armado de esa nación de obtener su independencia de la Corona española. ¿Por qué los Estados Unidos, una nación que repetidamente había expresado interés en atraer a Cuba bajo el paraguas de su influencia

1. Tanto el autor como el traductor quieren agradecer a la profesora **Donatila Vásquez de Ayala** por haber leído y corregido el presente trabajo.
2. Para una discusión del y el papel que a él asignan los historiadores, consultar Loius A. Pérez, "The Meaning of the Maine: Causation and the Historiography of the Spanish - American War," *Pacific Historical Review*, 58 (1989), pp. 293- 322.
3. Consultar, George Rogers Taylor (ed), The Turner Thesis Concerning the Role of the Frontier in American History (Massachusetts: D. C. Heath and Company, 1972), pp. 328.

política, no capitalizó este momento temprano? ¿Qué factores cambiaron tanto en Cuba como en los Estados Unidos entre el inicio de la Guerra de los Diez Años en 1868 y el inicio de la guerra AngloHispana en 1898 que permitió a Washington alterar drásticamente su vieja política centenaria de no-intervención directa en el conflicto Cubano-Español?

*En este trabajo examinaré por qué Cuba obtuvo su independencia de España en 1898 y no 1878.* Hay varias razones que contribuyeron al cambio de actitud que tuvo lugar en ambos países entre 1868 y 1898, los cuales facilitaron la relación entre Cuba y los Estados Unidos y que aseguró la independencia cubana de manos de España.

Durante las décadas de 1880 y 1890 se produjeron cambios positivos que hicieron posible que en 1898 se hiciese realidad lo que fue imposible en las de 1860 y 1870: *la independencia cubana*. Primero, yo sostengo que el advenimiento de la industrialización en ambos países, con su concomitante aumento de la producción tecnológica y subsiguientes altos beneficios, modificó dramáticamente los sistemas socioeconómicos y políticos de las dos naciones. Consecuentemente, Estados Unidos evolucionó desde el sistema económico del "laissez-faire al "laissez-nous-faire" – un estado corporativista- en el espacio de unos cuantos años como resultado directo de esta industrialización. Este cambio y la saturación de los mercados que ello trajo significó que la industria norteamericana se convirtiera en una empresa pesada, tanto en los suministros de materias primas provenientes del extranjero como en los mercados foráneos para comprar esos productos manufacturados a los empresarios norteamericanos. Similarmente, Cuba, cuya abundante producción de azúcar le aseguró un papel destacado en la economía imperialista de España, durante el siglo XIX, también comenzó a experimentar importantes cambios socioeconómicos como resultado de esa industrialización.

Este período también fue testigo de la evolución de la sociedad cubana, desde esa economía basada en la mano de obra esclava a una actividad basada en un capital intensivo y mecanizado; modernizados latifundios reemplazaron a los más viejos y menos eficientes medios de producción. Entonces, como fue el caso con los Estados Unidos, la industrialización polarizó la economía de la Isla y drásticamente limitó y controló su estructura jerárquica.<sup>4</sup>

4. Alberto Arredondo, *Cuba: Tierra Indefensa* (Habana, Cuba: Editorial Lex, 1945), pp. 104-106; y Ramiro Guerra y Sánchez, *Azúcar y Población en las Antillas* (Habana, Cuba: Cultural, S.A., 1944), pp. 71-73.

Segundo, la rápida emigración de cubanos hacia los Estados Unidos durante y después de la Guerra de los Diez Años cambió las relaciones entre los dos países. Mientras una sustancial cantidad de la población emigrante de Cuba en Key West, Tampa y New York apoyó el intento inicial de independencia, funcionarios en Washington exitosamente evitaron una confrontación directa con España en cuanto a sus relaciones con Cuba. Hubo varias razones internas por las cuales Norteamérica se mantuvo neutral, pero una de ellas fue la gran cantidad de negros recién liberados que había en la Isla, quienes exitosamente desanimaron a muchos norteamericanos a apoyar la lucha por la independencia en Cuba durante las décadas de 1860 y 1870.

Finalmente, la rápida expansión de la población emigrante cubana en los Estados Unidos recibió un considerable impulso a nivel orgánico e ideológico en los años que siguieron a la derrota de este primer intento de independencia ahora bajo la dirección de José Martí y el Partido Revolucionario Cubano, con bases en New York. Este estímulo internacional, trabajando en concertación con las fuerzas anti-españolas en Cuba, tuvo éxito en lograr la atención de Washington, tanto a través de la "prensa amarilla" como a través de impresionantes cabildeos, a la vez que el financiamiento de muchas de las actividades guerrilleras que finalmente fueron derrotadas por las fuerzas españolas.

Yo pienso que la respuesta a la pregunta "¿Por qué Cuba obtuvo su independencia de España en 1898 y no entre 1868 y 1878?" puede encontrarse sólo analizando la evolución de esa relación y observando dos de esas fuerzas principales que la configuraron. Ellas son: La organización política y económica.

### **El Advenimiento de la Industrialización:**

El desarrollo de la industrialización durante los primeros años del siglo diecinueve alteró permanentemente el curso de la historia mundial. La ciudad de Londres reemplazó a Amsterdam como el centro de la actividad capitalista y el dinero británico financió la reconstrucción europea, luego de las Guerras Napoleónicas. El desarrollo tecnológico significó un aumento en la cantidad de productos disponibles en la medida en que la producción se aceleró y mejoró, garantizando a los empresarios más y mejores beneficios de sus inversiones.<sup>5</sup>

---

5. William Appleman Williams, The Contours of American History (New York, New York: W. W. Norton and Company, 1988), p. 346.

Entre 1820 y 1840, el fenómeno de la industrialización se extendió hacia Estados Unidos en la medida en que los empresarios norteamericanos siguieron el ejemplo de sus colegas británicos. Los artesanos y pequeñas industrias cedieron su lugar primero, a las manufacturas de textiles y luego a otras industrias, en la medida en que el desarrollo tecnológico mejoró rápidamente en todo el sector industrial. En los años en la década de 1890 la depresión galvanizó el advenimiento del Estado Corporativista Norteamericano cuando los pequeños empresarios incapaces de competir con el expansivo método de la producción en masa, fueron forzados a quedar fuera del negocio o bien vender a las grandes compañías con mayores recursos financieros. Fue durante este período que la política exterior de los Estados Unidos cambió de su previo énfasis de conquistar nuevas fronteras geográficas – expansionismo – hacia la conquista de nuevas fronteras económicas.

Entre 1870 y 1900 la población de los Estados Unidos creció de cuarenta a sesenta y seis millones de personas. Durante ese mismo período, el desarrollo tecnológico transformó a la sociedad norteamericana. De una nación agrícola pasó a ser un país industrializado en la medida en que el porcentaje de los trabajadores americanos involucrados en la producción agrícola cayó del 60% en 1860 a 37% en 1900. Las organizaciones obreras surgieron como respuesta a la creciente demanda hecha a los trabajadores por los capitanes de la industria.<sup>6</sup>

Mientras Estados Unidos estaba caminando bajo los efectos de la industrialización durante la segunda mitad del siglo XIX, Cuba también experimentó algunos cambios. Entre 1840 y 1860, la cantidad de azúcar exportada por Cuba subió de 12,867.698 arrobas durante el quinquenio de 1841 - 1845 a 23, 139, 245, en el período de 1856 - 1859. Este fue un cambio atribuido al mejoramiento en los métodos de producción, así como también al decaimiento de la industria del café en la Isla y la subsecuente siembra de la caña de azúcar en esas antiguas tierras cafetaleras.

Para ambos países, este fue un período de una intensa centralización económica. En Cuba, los latifundistas del azúcar redefinieron la infraestructura socioeconómica de la nación en la medida que el acceso a la producción les permitió obtener grandes cantidades de tierras. Este fue

---

6. Para una discusión sobre las implicaciones demográficas de esos cambios en los Estados Unidos, consultar a Thomas Paterson (ed), Major problems in American Foreign Policy 1<sup>a</sup> ed. Massachusetts: D.C. Heath and Comapny, 1978), pp. 339-345.

un fenómeno que simultáneamente facilitó el camino para el aumento de la cantidad de tecnología norteamericana y una mayor producción en la Isla. Además, en los Estados Unidos, la industrialización permitió a los ricos industriales monopolizar empresas que antes eran dependientes de métodos de producción más centralizados.

### **Cuba, los Estados Unidos y el Azúcar:**

En la medida en que la mercantilización se expandió, los países directamente envueltos en ese proceso se movieron hacia el centro del Hemisferio de la actividad capitalista, mientras que esos con menos injerencia en el mundo industrializado, asumieron una posición periférica, como suministradores de materias primas y como compradores de alimentos producidos en los sectores industrializados. Ese fue el caso de las relaciones entre Cuba y los Estados Unidos. Esas dos naciones sufrieron significativos cambios socioeconómicos como resultado de la industrialización que alteró el carácter de sus relaciones socioeconómicas y políticas.<sup>7</sup>

### **Evolución de la Producción de Azúcar en los Estados Unidos:**

Debido al hecho de que la producción de azúcar jugó un papel importante en el cambio de las relaciones entre Cuba y Washington durante la última mitad del siglo XIX, se tiene que hacer una discusión sobre la evolución de esta industria en ambos países, antes de llegar a conclusiones concretas. El consumo doméstico, la producción tecnológica y el inicio de la producción de azúcar de remolacha como una alternativa viable para el azúcar de caña, contribuyó a la creciente política de agresión con respecto a Cuba. La producción de azúcar aceleró el proceso de "gravitación" de *John Quincy Adams*.

Durante el siglo XIX, el apetito norteamericano por azúcar y sus productos derivados creció a un promedio inesperado. Entre 1880 y 1897, el consumo de azúcar y productos de melaza ascendió de un 42.7 a 64.5% libras per cápita, un aumento de cerca de un 34%.<sup>8</sup> Este alto consumo proveyó un lucrativo mercado tanto para los productores de azúcar domésticos como los foráneos en donde vender sus productos.

---

7. Giovanni Arrighi, Roberto P. Korzeriewicz, y William G. Martin, "Three Crises, Three Zones: Core Periphery Relations in the Long Twentieth Century," a paper presented at a colloquium on "The Present of the World Economy Compared to Previous Downturns," Binghamton, Noviembre 7-9, 1985.

8. Ibid.



Ello también aseguró que la industria azucarera en los Estados Unidos produjera significativos avances tecnológicos en la medida en que los empresarios norteamericanos, viendo las altas ganancias, producto de sus inversiones, concentraran su atención en este expansivo mercado.

El advenimiento de las corporaciones estatales norteamericanas por otro lado galvanizó la atención de los empresarios hacia la industria del azúcar. Los métodos de la producción de este producto aumentaron en una escala considerable y su producción se convirtió en una creciente actividad capitalista. Esos avances tecnológicos significaron que los productores de la caña de azúcar en el sur de los Estados Unidos podían integrar la producción de caña de azúcar y refinarla dentro de una gran operación. Ellos también balancearon el efecto a corto plazo de los declinantes precios del azúcar en el mercado y los productos relacionados con más eficientes medios de producción, que últimamente requería pequeñas inversiones y aseguró altos niveles de producción. Es decir, que mientras esos cambios significaron el hundimiento de los pequeños productores, ellos también centralizaron la producción de azúcar en los Estados Unidos en manos de un pequeño grupo de ricos empresarios.<sup>9</sup>

Un tercer factor que tuvo una fuerza significativa en el recorte de la rentabilidad de la industria azucarera de Norteamérica fue la fuerte competencia que surgió entre los productores de azúcar de remolacha y los de caña. Durante y después de la Guerra Civil, la producción de azúcar en la Louisiana, la principal productora de azúcar de los Estados Unidos, declinó drásticamente de un alto rendimiento de más de 525,000,000 libras en 1861 - 1862 a una baja producción cerca de las 10,800,000 libras en 1863 - 1864. Por otro lado, trece años después de la guerra, los niveles de productividad todavía no habían retornado a los de pre guerra. En 1878 Louisiana produjo 147,000,000 libras de azúcar de caña, un poco más de un cuarto que la cuota de producción de antes de la guerra.<sup>10</sup>

---

9. Consultar William Jared Clark, Commercial Cuba: A Book For Businessmen (New York, New York: Charles Scriber's Son, 1898), pp. 210-212 para una discusión de las implicaciones de la industrialización de la industria del azúcar.

10. U.S., Congress, House of Representatives, Statistical Abstract of the United States: 1891, 51<sup>a</sup> Cong., 2d Sess, 2d Sess/Washington, D.C.: Government Printing Office, 1891), p. 127 y U.S. Congress, House of Representatives, Statistical Abstract of the United States: 1898, 55<sup>th</sup> Cong., 2d Sess. (Washington: Government Printing Office, 1878), pag. 127. - De aquí en adelante cítese como SAUS.



La baja producción doméstica, combinada con un aumento en los niveles de consumo per cápita y la explosión demográfica, significó que Estados Unidos tenía que depender enormemente de la importación de azúcar, que prácticamente dobló el volumen del período que estamos investigando.<sup>11</sup> Además, en las décadas que siguieron al fin del conflicto bélico, los productores de azúcar de remolacha en los Estados Unidos y Europa empezaron a retar a los de azúcar de caña por los mercados. Mientras que en 1853 los primeros productores a nivel mundial produjeron solamente unas 200,000 toneladas de azúcar, esa cantidad creció a unas 4,950,000 en 1897 – comparada con la producción de 2,524,000 de toneladas de ese mismo año.<sup>12</sup> Entre 1880 y 1897, el consumo de azúcar de remolacha de la población norteamericana aumentó en más de 1,000%.<sup>13</sup> Además, durante el quinquenio 1887 - 1892, la cantidad de azúcar de remolacha importada por los Estados Unidos también aumentó en más de 1,000%, desde unos 61 millones en 1888 a 658 millones de libras en 1891.<sup>14</sup>

Ese fenómeno contribuyó a la competición entre los productores de azúcar de caña y los de azúcar de remolacha por mayores márgenes de ganancias. Los refinadores de caña en los Estados Unidos eran partidarios de las altas tarifas en el azúcar de caña refinada importada de otros países, mientras que simultáneamente clamaban por bajas tarifas para la importación de azúcar cruda, sin refinar que ellos necesitaban para mantener sus operaciones a un máximo nivel de producción. Mientras tanto, los productores de remolacha favorecían las altas tarifas tanto en el azúcar refinada como en el azúcar crudo con el fin de hacer de su producto, en ese momento más caro para refinar, más competitivo en el mercado norteamericano.

Bajo esas circunstancias, los refinadores de azúcar de caña concentraron mucha de su atención en asegurarse del azúcar cruda a bajos precios de los de los mercados externos para cubrir su producción y aumentar sus márgenes de ganancias. Esos esfuerzos prepararon el ca-

---

11. Ibid, p. 126.

12. Clark, p. 212. En otra parte Clark dice que la producción mundial de azúcar de remolacha creció en un 7,680 por ciento entre 1840 y 1897, mientras que la azúcar de caña aumentó solamente 268 por ciento durante ese mismo período.

13. Ibid.

14. SAUS 1897, p. 289.

mino para la firma del **Tratado de Reciprocidad**, el cual facilitó un drástico aumento en la cantidad de azúcar cruda importada desde Cuba hacia los Estados Unidos para ser vendida en los mercados de los Estados Unidos.

### **El Dilema del Azúcar Cubana, 1860-1898**

Durante el siglo diecinueve, Cuba sufrió una serie de cambios relativos a su desarrollo económico, muchos de los cuales giraron alrededor de la producción y de la industria del azúcar. La introducción del ferrocarril en Cuba en 1836 acortó las distancias entre las industrias azucareras y sus mercados. Este avance, combinado con la baja en los precios del café a mediados del siglo, hizo del azúcar cubana el principal rubro de exportación para ese país. Entre 1840 y 1860, las exportaciones de azúcar aumentaron en cerca de un 100%.<sup>15</sup> Sin embargo, quizás más importante fue la centralización de la industria azucarera y el consiguiente advenimiento del **latifundismo** en la isla.

Al igual que la producción de azúcar en los Estados Unidos, el progreso en la tecnología referente al crecimiento y refino del azúcar condujo a un aumento de la intensidad de capital en esa industria (flete, embarque, costo de exportación y además de la comisión de las alzas y bajas de los costo de la modernidad) en donde muy pocos pequeños productores pudieron permanecer en los negocios y el número de prósperos ingenios azucareros cayó de 2,000 en 1860 a 1,190 en 1877. A pesar de que el costo de la producción del azúcar en la isla bajó de \$311.00 en 1853 a \$80.00 por acre en 1894 debido mayormente a las mejoras en la tecnología cubana, la contracción de la economía forzó a más isleños a renunciar totalmente al refinamiento del azúcar. Ello ocurrió especialmente después de la Guerra de los Diez años y se concentraron en la siembra y venta a quienes continuaban refinándola. Ese era un relativo grupo de pequeños propietarios como los hermanos **Corrientes** quienes, financiados largamente por la familia de Edwin Atkins, controlaban mucha de la industria azucarera en su suelo natal, Cienfuegos.<sup>16</sup>

---

15. Guerra y Sánchez. Op. Cit.

16. Ibid; Jules Robert Benjamin, The United States and Cuba: Hegemony and Dependent Development, 1880 - 1934 (Pittsburgh, Pennsylvania: University of Pittsburgh Press, 1977), pp. 2-5.

Esta centralización produjo importantes cambios socioeconómicos en la sociedad cubana. Primero, a través del curso de la Guerra de los Diez Años, muchos terratenientes del este de Cuba no apoyaron al naciente movimiento de independencia porque ellos temían que su separación de España los condujera a una larga e incontrolable revuelta esclava y la subsecuente ruina de sus fortunas. Sin embargo, con el avance de la tecnología que hizo anticuado el uso de la mano de obra esclava para la producción, el tema de la esclavitud se hizo menos importante hasta que los negros cubanos fueron finalmente libres en 1886. Irónicamente, Cuba produjo un millón de toneladas de azúcar por primera vez en su larga historia, justo seis años después que los negros fueron liberados en Cuba. Ello explica por qué la esclavitud no fue el mayor obstáculo para detener el avance del movimiento de independencia en la década de 1890, como lo había sido en la Guerra de los Diez Años.<sup>17</sup>

Segundo, la centralización de la producción de azúcar marcó el aumento de la estratificación de la economía cubana, la que a su vez propició una mayor explotación de la gente pobre de la Isla. Después de la Guerra de los Diez años, cualquier propietario de molino que no había podido modernizar sus métodos de producción antes del conflicto o durante su fase final del mismo, no lo pudo hacer y quienes habían sido productores autosuficientes de azúcar tuvieron limitaciones para producir exclusivamente, teniendo que participar sólo indirectamente en la producción mundial de azúcar por medio de las poderosas centrales cuyos recursos financieros les imposibilitaba permanecer en el negocio de la refinación del azúcar. En consecuencia, un reducido grupo de empresarios, conocidos como latifundistas, controlaron más y más toda la producción azucarera de la Isla, mientras que un creciente número de pequeños productores pasaron a formar parte de una nueva clase explotada de la sociedad cubana; **los colonos**.

Tercero, los Norteamericanos llegaron a desempeñar un portentoso papel en el desarrollo de la economía de Cuba, después del fin de la Guerra de los Diez Años. Como lo señala Jules Robert Benjamin, el capital norteamericano financió y propició mucho de la modernización que tuvo lugar en la producción de azúcar cubana, en el despertar de la revolución.<sup>18</sup>

---

17. Rebeca J. Scott, Slave Emancipation in Cuba: The Transition to Free Labor, 1860-1899 (Princeton, New Jersey: Princeton University Press, 1895), pp. 1-44.

18. Benjamin, p.4.

Después del fin de la guerra, financieros norteamericanos como Edwin Atkins, Henry O. Havemeyer y el congresista Robert Bradley Hawley, originalmente suministraron el capital que los cubanos latifundistas necesitaban para continuar produciendo azúcar de caña cruda para su posterior refinamiento en los Estados Unidos. Sin embargo, los precios en el mercado mundial comenzaron a bajar en 1879 y esto también propició la agudización de la carga económica que los españoles habían impuesto en la Isla después de la guerra. Esos empresarios, impulsados por la baja producción de caña en los Estados Unidos y por la terrible crisis económica de Cuba, se encontraron ahora en la magnífica posición de capitalizar la centralización que en ese momento caracterizaba a la industria del azúcar cubana. Por vía de hipoteca, ellos obtuvieron el control de una inmensa y valiosa cantidad de tierras en la Isla que no habían sido valuadas antes de que se produjera la concentración de la economía cubana con el advenimiento del latifundio.<sup>19</sup>

Finalmente, el monopolio de la economía que ocurrió en Cuba a mediados del siglo estableció las bases de las relaciones de clases que persistirán en una forma u otra hasta enero de 1959. No solamente fueron las grandes concentraciones de tierras un nuevo fenómeno en la Isla, sino que esta desproporcionada distribución de ese valioso recurso dividió a la sociedad cubana en dos funciones distintas: 1. Un grupo oligárquico que confió por mucho tiempo en su participación en la economía azucarera de los Estados Unidos para su bienestar económico y social. 2. Una nueva clase explotada de antiguos productores de azúcar — *los colonos* — que experimentaron el empeoramiento de sus condiciones socioeconómicas con todos esos cambios. Tal como lo dicen Cardoso y

---

19. Atkins, quizás el miembro más influyente de este pequeño grupo de financieros norteamericanos fue el hijo de Elisha Atkins, fundador de la Compañía de comestibles de E. Atkins and Company. El negocio de su padre había desarrollado una considerable clientela de cubanos antes de la Guerra Civil de los Estados Unidos y luego se expandió para incluir tanto al consumo de productos como en el préstamo de dinero con intereses en las futuras cosechas de azúcar. Cuando su padre murió en 1888, Atkins heredó el negocio de su padre. A través de los préstamos hechos por los negocios de su padre, E. Atkins y Compañía, el Joven Atkins eventualmente tomó control de grandes extensiones de tierras cubanas por medio de hipotecas cuando los deudores cubanos no pudieron pagar sus deudas. A lado de Havemeyer y su American Sugar Refining Company, Atkins eventualmente ayudó a organizar a la poderosa Trinidad Sugar Company. Consultar David Healy, Drive to Hegemony: The United States in the Caribe, 1898, 1917 (Madison, Wisconsin: The University of Wisconsin Press, 1988), pp. 13-18 y Edwin F. Atkins, Sixty Years in Cuba (Cambridge, Massachusetts: Riverside Press, 1926)

Faleto sobre la industrialización y los cambios socioeconómicos que ella propició, "En América Latina, las economías fueron integradas al mercado mundial a través de enclaves... se expandieron bajo el estímulo de las demandas externas... (mientras) que nuevos grupos sociales crecieron al lado de esos que estaban directamente ligados con la economía de exportación, añadiendo así, nuevos elementos de confrontación económica e intereses políticos.<sup>20</sup> Esta división quizás precipitó la radicalización de los movimientos nacionalistas en Cuba y ciertamente estimuló el naciente sentimiento anti norteamericano en ese país.

El desarrollo de Cuba durante la segunda mitad del siglo XIX dependía de un número de factores externos más allá de su control. Al mismo tiempo, una élite que numéricamente fue disminuida, pero que se expandió económicamente, tomó el control de su propio destino, adoptando las medidas adecuadas para asegurar su fortuna. Por lo tanto, los análisis sobre la dependencia del siglo veinte fallan en explicar cabalmente el comportamiento de las fuerzas sociales que dentro de Cuba también jugaron un papel importante en la centralización de la economía de la Isla para sus propios intereses.

### **Ideología, Emigración y la Segunda Guerra por la Independencia.**

Durante el siglo XIX, diversos grupos de cubanos lucharon por cambiar sus relaciones con España. Tanto los Anexionistas, como los Autonomistas y los Separatistas tenían diversas ideas sobre cómo debería ser esa relación con el país ibérico y cada uno de ellos contribuyó con las vicisitudes ideológicas que finalmente dividieron a Cuba por casi todo el resto del siglo. Finalmente, la totalidad de la contribución de esos tres grupos, combinado con el intenso período de emigración hacia los Estados Unidos durante y después de la Guerra de los Diez Años, contribuyó al exitoso movimiento de independencia de finales del siglo XIX.

Durante el período de 1810 - 1850, diversos grupos de cubanos intentaron anexionar su país a los Estados Unidos. Mientras patrocinaban a

---

20. Fernando Enrique Cardoso y Enzo Faleto (Marjorie Mattingly Urquidí, traductor), Dependency and Development in Latin America (Berkeley, California: University of California Press, 1978), p. 74. Para mayor información sobre la teoría de la dependencia, consultar J. Samuel Valenzuela and Valenzuela, "Modernization and Dependency: Alternative Perspective in the Study of Latin American Development," Comparative Politics 10 (Julio de 1978), pp. 535-557. También esos trabajos referentes a la industrialización y sus consecuentes efectos en el sistema económico mundial durante períodos posteriores. Sus análisis también ofrecen útiles puntos de vistas y parámetros analíticos dentro de los cuales se examina la transición de la economía cubana debido a la industrialización a mediados del siglo diecinueve.

radicales anexionistas como *Narciso López, Joaquín de Agüero e Isidro Armenteros*, grupos de ricos propietarios de esclavos y colonos como los del Club de la Habana y el Consejo Cubano lucharon por concentrar esfuerzos por ingresar a la Unión Americana, para proteger la esclavitud en Cuba, una movida que recibió el apoyo de los hacendados esclavistas del sur de los Estados Unidos.<sup>21</sup> Sin embargo, este fervor anexionista se tranquilizó para 1850 en ambos países. La liberación de los esclavos en los Estados Unidos aisló a los latifundistas cubanos quienes habían venido disfrutando de los beneficios económicos y políticos de la trata de esclavos que ellos llevaban a cabo con sus vecinos de Norteamérica durante las décadas de 1850 y 1860, mientras simultáneamente se eliminaba una de las primeras excusas de unión de los anexionistas en los Estados Unidos. Ahora, los hacendados cubanos se oponían a la anexión de su país a la ex colonia británica por las mismas razones que anteriormente ellos habían defendido: para proteger la industria de esclavos en Cuba.<sup>22</sup>

El inicio de la Guerra de los Diez años radicalizó la posición del movimiento conservador. Pero, los Autonomistas, menos agresivos que sus antecesores Anexionistas, comenzaron a exigir la eliminación de las reformas en Madrid para evitar más movimientos separatistas.<sup>23</sup> Al final de la guerra, España prometió reformas sobre los esclavos africanos, contrato para los trabajadores asiáticos y algunas medidas políticas y administrativas con el fin de calmar tanto a los Autonomistas como a los radicales Separatistas. Sin embargo, en realidad, lo que hizo España fue reformar su control sobre la Isla, mientras intentaba que los cubanos absorbieran los \$300,000,000 que costó la Guerra de los Diez Años.<sup>24</sup>

Esta movida, combinada con los efectos inmediatos de la guerra, tuvo tres consecuencias cruciales para los habitantes de la isla. Primero,

---

21. Phillip S. Foner, A History of Cuba and Its Relations With the United States II (New York, New York: International Publishers, 1962).

22. Pérez, Cuba: Between Reform and Revolution, pp. 110-111.

23. Consultar, "I. G., "Cuba: Her Past, Present, and Future in Connection with Spain and the United States: An Appeal to the Ruling Powers of the Country of Washington, Jefferson, and Monroe (Washington, D.C.: Judd & Detweiler, Printers, 1897), pp. 5-6. Esta es una nota de los separatistas cubanos quienes se identifican ellos mismos simplemente como "I.G." hacia el gobierno de los Estados Unidos. El autor lo transmitió a través del General Fitzburg Lee, Consul General Norteamericano en la Habana en 1897.

24. Para una discusión sobre la deuda acumulada durante la Guerra de los Diez Años, consultar a Clark, pp. 146-153.



la rata de interés aumentó a un 20% y los pequeños productores, quienes no habían podido modernizar sus operaciones antes de la guerra fueron forzados a salir del negocio debido a su indisponibilidad, como consecuencia de lo exorbitante de los costos y de los activos líquidos. Segundo, la inmensa cantidad de cubanos que viajaron desde Cuba hacia los Estados Unidos aumentó dramáticamente, tanto durante la guerra como inmediatamente después en la medida en que aumentó la marginalización económica, acelerada por la crisis financiera después del conflicto. Durante las décadas de 1870 y 1880, la comunidad cubana creció en un inusitado porcentaje en *Key West, Tampa, New York, Philadelphia, Chicago* y muchas otras grandes ciudades de los Estados Unidos.

Mientras que la población del condado de Monroe, Florida creció a un promedio marginal de 9.2% entre 1850 y 1860, la misma creció en un notable 312% durante la guerra y durante los años posteriores a la misma cuando los cubanos dejaron a su nativa tierra por millares. Lo mismo ocurrió en Tampa, Florida y sus áreas vecinas, donde la población creció en un 95% durante e inmediatamente después de la Guerra de los Diez Años. Ello marcó un aumento en el número de emigrantes cubanos en los Estados Unidos y eventualmente esa población se convirtió en la columna vertebral del movimiento de independencia de Cuba.<sup>25</sup>

Finalmente la presión económica que puso España en Cuba, después de la Guerra de los Diez Años también radicalizó la situación política interna. Esta radicalización inspiró la formación del *Partido Revolucionario Cubano* en abril de 1881 en New York, bajo los auspicios de *José Martí*. El revolucionario Martí, sagazmente utilizó a los emigrados cubanos para financiar la guerra en contra de España.

La formación del Partido Revolucionario Cubano significó un vuelco importante en las relaciones de Cuba con España. Durante la Guerra de los Diez Años, la prensa norteamericana dio importante cobertura a los acontecimientos que ocurrían en la Isla y que eran aprovechados por los líderes revolucionarios para promover los esfuerzos de guerra con la esperanza de obtener el apoyo político, económico y popular para la

---

25. United States Government, Department of Census, *Statistics of Population of the United States the Tenth Census: June 1, 1880*. (Washington, D. C.: Government Printing Office, 1883), p. 54.

independencia de Cuba.<sup>26</sup> Sin embargo, el Gobierno de los Estados Unidos mantuvo su distancia política durante el conflicto, "ofreciendo su simpatía formal al pueblo" tanto en Cuba como al de España, mientras que exhortaba a ambos gobiernos a que pusieran fin a sus diferencias y continuara el mismo orden existente. Por otro lado, el pequeño grupo de emigrados cubanos en los Estados Unidos estaba muy dividido para tener un significativo impacto económico e ideológico en el movimiento revolucionario.<sup>27</sup> Como resultado de ello, uno de los factores que más pesó en la derrota de los cubanos en 1878 fue la falta de organización y el poco apoyo económico provenientes de fuera de la Isla.

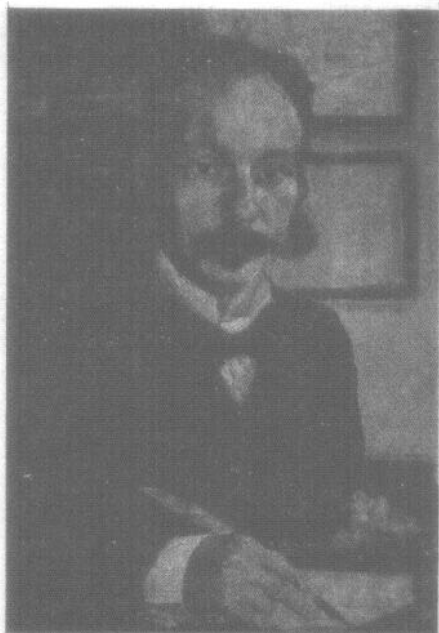
Después que terminó la Guerra de los Diez Años con la derrota de los revolucionarios cubanos, Martí comprendió amargamente que esta "guerra de esfuerzo masivo fue perdida solamente por falta de preparación y de unidad."<sup>28</sup> En consecuencia, él utilizó los recursos económicos y políticos disponibles por medio de sus contactos con la población emigrada de Cuba en los Estados Unidos para asegurarse que en el futuro, los esfuerzos de los cubanos por su independencia no fueran en vano.<sup>29</sup> Durante este período crítico de tiempo, los señores William Randolph Hearst y Joseph Pulitzer, editores de los periódicos New York Journal y el New York World respectivamente, estaban en medio de una lucha por la venta de sus periódicos y ambos proporcionaban una cobertura sensacionalista de las actividades del Partido Revolucionario Cubano en un esfuerzo por aumentar su lista de subscriptores.

---

26. Por ejemplo para esos esfuerzos consultar los siguientes artículos y cartas al editor que aparecieron en el The New York Times: "Cuba: Personal Sentiment in Regard to the Revolution," October 26, 1868, p. 8; "Cuba: The Insurrection," October 26, 1868, p. 5; "Revolutionary Proclamation," October 30, 1868, p. 4; "Cuba: Letter Said to be Written by the Revolutionists," December 5, 1868, p. 1 y "Cuba Objects of the Revolution," December 15, 1868. Mientras que obviamente estas son sólo muestras de la prensa norteamericana, la cobertura de la Guerra de los Diez Años refleja los propósitos de los cubanos de utilizar a la prensa para sus propósitos. Ello también significa que los líderes de los emigrados cubanos reconocieron la necesidad de que la opinión pública norteamericana apoyara su guerra.

27. United States, Congress, "The Debates and Proceedings of the 3<sup>rd</sup> Session of the 40<sup>th</sup> Congress of the United States," Congressional Globe and Appendix, 40<sup>th</sup> Cong., 3<sup>rd</sup> Sess., pt. 3: 1868- 1869, p. 1819.

28. Pérez, Cuba: Between revolution and Reform, p. 145.



JOSÉ MARTÍ

Martí capitalizó esa competición para venderle al pueblo y a los políticos de los Estados Unidos, la idea de la necesidad de la independencia de Cuba.<sup>30</sup> Además, entre 1893 y la muerte de Martí en 1895, la base del Partido Revolucionario en New York recogió \$44,741 entre la población cubana en Key West; \$15,783.42 en Tampa y \$11,188.02 en New York. Una gran cantidad de dinero en efectivo fue recogida en Chicago, Philadelphia, New Orleans, Saint Augustine, Jacksonville, Ocala, Nicaragua, Jamaica y Honduras. El gran total de lo colectado en tres años fue de \$91,083.65, una pasmosa hazaña, si consideramos

el estado de depresión que sufría la economía de los Estados Unidos durante ese mismo período. Estos fondos le permitieron a los revolucionarios cubanos sobrellevar largos años de lucha y esta dura batalla facilitó la independencia de Cuba de manos de España.<sup>31</sup>

---

30 Para una excelente narración de esta competición consultar a Joseph E. Wisan, The Cuban Crisis as Reflected in the New York Press, 1895- 1898 (New York, New York: Octagon Books, Inc., 1965) y Gerald Eugene Poyo, "With All and for the Good of All": The Emergence of Popular Nationalism in the Cuban Communities of the United States, 1848- 1898 (Durham, North Carolina: Duke University Press, 1989), pp. 20-52.

31. Archivo Nacional de Cuba, El Archivo Nacional en la Conmemoración del Centenario del Natalicio de José Martí y Pérez, 1853 - 1953 ( La Habana, Cuba:) Archivo Nacional de Cuba, 1953), pp. 349-375.

## CONCLUSIONES

¿Por qué entonces los cubanos obtuvieron su independencia de España en 1898 y no en 1878? Mi respuesta es doble. Primero, las guerras civiles que dividieron a ambos países a mediados del siglo XIX agrietaron al movimiento anexionista que quizás finalmente hubiese llevado al reconocimiento de Cuba como Estado independiente. Segundo, la industrialización transformó la producción de azúcar desde el trabajo manual a base del trabajo esclavo, a uno caracterizado por el capital intensivo de empresas, eliminando de ese modo a los pequeños productores de ambos países, mientras preparaba el camino para los inmensos monopolios de producción de azúcar que dominarían muchas de esas industrias para finales del siglo XIX. Finalmente, la extraordinaria migración provocada tanto por la Guerra de los Diez Años y el colapso económico que le siguió, representó no sólo una tremenda fuga tanto de personas como de capital, sino que se convirtió en la fuerza decisiva capaz de proveer tanto el financiamiento como la cantidad de dinero suficiente para resistir varios años de agresión económica por parte de España. A pesar de que importantes elementos del sector adinerado de Cuba aparentemente continuaron oponiéndose a Martí y a sus seguidores revolucionarios en la década de 1890, los emigrados en los Estados Unidos utilizaron sus organizaciones para convencer al público norteamericano (y al Gobierno) de que "toda la población de Cuba simpatizaba con el movimiento de independencia."<sup>32</sup>

La combinación de esos tres factores finalmente dio la respuesta para nuestra provocativa pregunta. Consideradas individualmente, ninguna de las tres adecuadamente revela por qué los cubanos no pudieron obtener su independencia en 1868 y sí lo lograron veinte años más tarde. Sin embargo, tomadas en conjunto, esos tres factores ayudan a explicar algunos de los cambios más importantes que ocurrieron tanto en Cuba como en los Estados Unidos que finalmente formaron el eslabón que estrechó las relaciones entre ambos países y que fue suficiente para romper el control que por años mantuvo España sobre la isla de Cuba.

---

32. Atkins, p. 211.

## BIBLIOGRAFIA

1. Arredondo, Alberto, Cuba: Tierra Indefensa. La Habana, Cuba: Editorial Lex, 1945.
2. Atkins, Edwin F., Sixty Years in Cuba in Cuba. Cambridge, Massachussts: Riverside Press, 1926.
3. Benjamin, Jules Robert, The United States and Cuba: Hegemony and Dependent Development, 1880 - 1934. Pittsbuhr, Pennsylvania: University of Pittsburgh Press, 1977.
4. Cardozo, Fernando E. Y Enzo Faletto, Dependency and Development in Latin America. Berkeley, California: University of California Press, 1978.
5. Clark, William Jared, Comercial Cuba: A Book For Businessmen. New York, New York: Charles Scriber's Son, 1898.
6. Cuba, Archivo Nacional, El Archivo Nacional en la Conmemoración del Centenario del Natalicio de José Martí y Pérez, 1853- 1953. La Habana, Cuba, 1953.
7. Foner, Phillip, A History of Cuba and Ist Relations With the United States II. New York, New York: International Publisher, 1962.
8. Guerra Sánchez, Ramiro, Azúcar y Población en las Antillas La habana, Cuba: Cultural, S.A., 1944.
9. Healy, David, Drive to Hegemony: The United State in the Caribe, 1898- 1917. Madison, Wiscounsins: The University of Wiscounsins Press, 1988.
10. Panamerican Union, Exportin to latin America. Washington, D. C.: Goverment printing Office, 1919.
11. ———— Latin America Trade: A Comparative Survey. Washington, D.C.: Government Printing Office, 1919.
12. Paterson, Thomas, Major Problems in American Foreign Policy. Massachusetts: D.C. Health and Company, 1978.
13. Pérez, Loius, "The Meaning of the Mine: Causation and Historiography of the Spanish - American War." En Pacific Historical Review, Nº 58, 1989.
14. ———— Cuba: Between Reform y Revolution. New York, New York: Oxford University Press, 1988.
15. ———— "The Culture of Colonialism in Transition: Cuba, Spain, and United States, 1878- 1898." En Secolas Annals, Nº 21. Marzo, 1990.
16. Poyo, GERAL E. "With All and for the Good of All." En The Emergence of Popular Nationalism in the Cuban Communities of the United States, 1848- 1898. Durham, North Carolina: Duke University Press, 1989.
17. Rock, David, Argentina, 1516- 1987: From Spanish Colonization to Alfonsín. Berkeley, California: University of California Press, 1987.

18. Ronning, Neale, José Martí and Emigre Colony in Key West: Leadership and State formation. Praeger Publisher, 1990.
19. Scott, Rebeca, Slave Emancipation in Cuba: The Transition to Free Labor. 1860 - 1899. Princeton, New Jersey: Princeton University Press, 1895.
20. Taylor, George Rogers, The Tunder Thesis Concerning the Role of the Frontier in American History. Massachusetts: D. C. Health and Company, 1972.
21. U. S. Congress House of Representatives, Statistical Abstract of the United States: 1891, 51 st Congress, 2d Sess, Washington, D. C. Government Printing Office, 1891.
22. U.S. Congress House of Representatives, Statistical Abstract of the United States: 1891, 55 st Congress, 2d Sess, Washington, D. C. Government Printing Office, 1898.
23. U. S. Government, Department of Census, Statistics of the Population of the United States the Tenth Census: June 1, 1880. Washington, D. C.: Government Printing Office, 1883.
24. U. S. Congress, "The Debates and procceding of the 3<sup>rd</sup> Session of the 40<sup>th</sup> Congress of the United States," Congressional Globe and Appendix, 40<sup>th</sup> Cong., 3rt Sess, pt 3: 1868- 1869, p. 1819.
25. Wallerstein, Immanuel, The Politics of the World- Economy: The States, the Movements, and the Civilizations. London, england: Cambridge University Press, 1984.
26. Wisan, Joseph, The Cuban Crisis as Reflected in the New York Press. 1895- 1898. New York, New York: Octagon Books, Inc, 1965.
27. Woodward, Ralph Lee, Positivism in Latin America. 1850 - 1900: Are Order and progress Reconciliable?. Massachusetts: D. C. Health and Comapny, 1971.

## ***Presencia Italiana en el Istmo de Panamá***

JORGE CONTE-PORRAS

Esta monografía no tiene pretensiones teleológicas, es apenas un esfuerzo destinado a exaltar uno de los grupos humanos más significativos que han contribuido a darle una fisonomía propia al *ser panameño*. Partimos del principio de que nuestra nación se ha formado tras una serie de oleadas de inmigrantes de países distantes de todos los continentes. Son ellos los que se han transformado en la masa mestiza, que es característica de nuestra personalidad como pueblo. En este caso nos referimos a los hombres de nacionalidad italiana que han llegado al Istmo desde el período colonial hispánico.

Antes que nosotros muchos otros investigadores han penetrado con curiosidad en esta historia, repleta de protagonistas, aportándonos datos sustantivos sobre la presencia de este importante grupo humano en Panamá.

Nosotros no desconocemos que en diversos períodos de la Historia de América se ha presentado el fenómeno de las oleadas migratorias de pueblos específicos. En cuanto a Italia, existen copiosas referencias de la llegada a nuestro continente de los italianos que se radicaron en América, especialmente en el siglo XIX. Las colonias de inmigrantes italianos que llegan a Los Estados Unidos fueron numerosas. Algunos de ellos se radicaron en Nueva York o en Florida. Tenemos referencia de una inmigración de italianos, oficialmente organizada en la nación costarricense en el año 1882. En cuanto a Argentina la mayoría de ellos se dedicaron a faenas del campo.

No es el caso de Panamá, donde jamás existió una política migratoria oficial, los italianos que llegaron a Panamá en el siglo XIX lo hicieron impulsados por un interés individual, como resultado de la importancia de la ruta transistmica, primero tras la construcción del ferrocarril y luego del Canal Interoceánico.

En la obra *La Historia de los Estados Unidos* de Samuel E. Morrison y Henry Steele Commager, se estima que unos 4.5 millones de italianos llegaron a Norteamérica del 1880 al 1930, mientras que José Luis Romero en un análisis social de la Historia Argentina nos señala que a partir de la década del 1880, "con ritmo creciente, las olas de inmigrantes fueron llegando al país, gracias a una activa propaganda y a las seguridades que les ofrecía el Estado, predominando entre ellos españoles e italianos, quienes aceleraron el desarrollo intenso de la agricultura y la ganadería"

En un ensayo titulado *El Empuje demográfico y las grandes migraciones europeas* Maurice Crouzet, nos plantea el fenómeno de la explosión demográfica que caracteriza a Europa desde los inicios del siglo XIX, mientras que la miseria golpea a miles de personas, grandes masas campesinas van en busca de la ilusión de conseguir tierras para la labranza en América, una gran parte de ellos empieza a surcar el Atlántico.

Según Crouzet Italia es uno de los países más densamente poblados de Europa a fines del siglo XIX, él estima que en 1880 en ese país viven unos 18.000.000 de habitantes. Especialmente en las tierras del sur grandes masas campesinas viven en un estado de pobreza extrema, son pueblos atrasados, sin instrucción. Italia que lucha por su integración política y social, exhibe grandes paradojas entre la prosperidad del Norte y la enorme miseria que caracteriza a los pueblos del Sur. Es ello lo que va a propiciar la migración de grandes masas humanas hacia lejanas tierras, en la búsqueda de un futuro mejor.<sup>1</sup>

En cuanto a Panamá nosotros carecemos de registros estadísticos y de controles de inmigración en fechas específicas. Con algunas dificultades hemos utilizado una metodología un tanto subjetiva, al apelar principalmente a los registros de nuestra prensa del siglo XIX. Se trata de datos aislados.

---

1. Mauricio Crouzet. El siglo XIX, el apogeo de la civilización europea (Cap. IV El empuje demográfico y las grandes migraciones europeas) Destino libro, Barcelona, 1982.  
Estrella de Panamá, 7 de Septiembre de 1880 señala que del 1869 al 1878 Italia reporta una emigración de 1.167.988 personas que se distribuyen entre el Norte de América y la Patagonia



En cuanto a nuestra propia historia, acudimos a los antecedentes de los inicios del período colonial, cuando tienen lugar los grandes viajes iniciales del descubrimiento de América. En primera instancia nos referimos a los viajes de Américo Vespucio a las tierras del Nuevo Mundo. Este ilustre navegante nos habló de cuatro viajes, que finalmente quedaron reducidos a dos, el primero de ellos lo emprendió en el año de 1498, y el segundo en el año de 1501. Nos referimos a la estupenda biografía que nos deja Stefan Zweig.

En los anexos de esta obra existen varias cartas de Américo Vespucio quien se cuida en extremo de identificar a sus compañeros de viaje, tal vez para acreditarse los méritos individuales de un gran explorador.

Es muy probable que Américo Vespucio hubiese estado dentro de la embarcación que comandaba Rodrigo de Bastidas, quien recorrió los litorales del Mar Atlántico del Istmo de Panamá, (1510) pero jamás se ha encontrado un documento sobre el itinerario de tan importante exploración, ni el registro de sus marineros. Sabemos que entre sus navegantes se encontraba el cartógrafo Juan de la Cosa y Vasco Núñez de Balboa.

Américo nació en Florencia en el año 1452, llegó a España como empleado de la familia de los Medici, pero pronto se vio vinculado con las grandes empresas de navegación hacia el Nuevo Mundo y en el año de 1503 se hizo célebre al publicar un folleto que tituló *Mundus Novus*. Es él quien va a dar origen al nombre de nuestro continente.

Para el año siguiente el Almirante del Mar Océano, D. Cristóbal Colón, que era genovés, de igual manera recorrió las costas centroamericanas, hasta llegar a Portobelo. (1502-1503)

Las severas restricciones para el viaje de los extranjeros al Nuevo Mundo, limitó el permiso a los marineros, militares, y algunos comerciantes con una prolongada residencia en Sevilla. (2) Sin embargo, al fundarse la Ciudad de Panamá, encontramos en ella algunos genoveses, lamentablemente no existen registros conocidos que nos permita un empadronamiento de estos comerciantes. Pero se trata de hombres venidos de la Península Itálica, que se radican en nuestra tierra.

Juan B. Sosa en su obra Panamá La Vieja, nos habla de que en la antigua metrópoli de Tierra Firme existía lo que se denominaba *La Casa*

---

2. José Luis Martínez. Pasajeros de Indias, Alianza Editorial, México D.F. 1984, Ver *El problema de los extranjeros* páginas 37-40.

de los Genoveses, una edificación al parecer ostentosa, pero que sufrió daños de consideración en el incendio de 1644. Según él advierte, fue reconstruida posteriormente por Grillo Lomenin, que presumimos genovés.

Algunos italianos llegaron a Panamá para cumplir una misión específica como el caso de Juan Bautista Antonelli, arquitecto y constructor, de nacionalidad italiana, quien nos dejó una descripción de la Ciudad de Panamá en el año 1586. El elabora un plano de nuestra ciudad, que constituye una fuente obligada para el conocimiento de nuestra urbe en el siglo XVI. Antonelli recomendó el traslado de la Ciudad de Panamá a un sitio menos insalubre, y sobre el tema presentó una carta extensa al Rey de España. Antonelli construyó varios de los castillos de la fortificada ciudad de Portobelo.<sup>3</sup>

En el año de 1594 llegó a Panamá Francesco Carletti, uno de sus compañeros de viajes es Guiliano Falsani. Carletti fue uno de los grandes navegantes del siglo XVII, que por encomienda de Felipe III, le dio la vuelta al globo terráqueo. Carletti permaneció varios meses en esta ciudad de Panamá antes de partir al Perú y nos dejó una interesante descripción de la ciudad, su comercio y sus gentes.<sup>4</sup>

María del Carmen Mena García en su obra *La Sociedad de Panamá en el siglo XVI* nos da detalles de los residentes de nuestra Ciudad de Panamá a fines del siglo XVI, identificando como italianos a los siguientes comerciantes, cada uno de los cuales debía pagar una contribución al Tesoro:

Paolo Gerónimo, marinero de Córcega, Domingo Francisco, marinero, (Córcega) Jorge Corzo, marinero, (Córcega) Juan Bautista Barrasa, (Génova) Marco Antonio Terrón, (Génova) Juan Bautista Basadoni, (Génova) Juan Palermo, (Sicilia) Ambrosio Guillasa, (Génova)<sup>5</sup>

Tenemos conocimientos de que varios colonos italianos acompañaron a Guillermo Patterson en la colonia escocesa de Nueva Escocia, porque existe un registro de ellos. Ellos tuvieron que abandonar su

---

3. Juan Manuel Zapatero. *La Fortificación Abaluartada en América*, Instituto de Cultura Puertorriqueña, San Juan de Puerto Rico, 1978

4. Irving A. Leonard. *Viajeros por la América Colonial* Fondo de Cultura Económica, México, 1992

5. María del Carmen Mena García. *La sociedad de Panamá en el siglo XVI*, Artes Gráficas Padura, Sevilla 1984

residencia en dicho territorio. Lo que nos indica que no quedó rastro de ellos en Panamá. Al parecer los que quedaron se trasladaron a las islas del Mar Caribe.<sup>6</sup>

A fines del siglo XVIII llegó a Panamá un destacamiento militar denominado *El Batallón de Nápoles* integrado por unidades de nacionalidad italiana, pero nativos de diversos lugares de Italia. Existe un detalle de su oficialidad. Cada uno de ellos se convirtió en un residente en nuestro territorio dando origen a nuevos grupos familiares, el Teniente Francisco Rubini, Sargento Florentino Doronzoro, Sargento Esteban Bossi, (casado con María Luisa Meléndez) Teniente Francisco Dominici, (casado con María José Antonia de la Guardia) Sargento Angel Chiari, natural de Florencia (Casado con Josefa Avila), cadetes Antonio Barbossa, Juan Sanguinetti, Gerónimo Conto, José Sartorio, Francisco Bossi.<sup>7</sup>

Sebastián Lápez en el año de 1785, del Batallón Nápoles, a quien se le sigue un juicio por insubordinación nos da detalles de sus servicios en diferentes guarniciones en las que ha estado desde su llegada a Panamá. Para el año de 1782, del mismo apellido, José Manuel Lápez, que presumimos su hermano, aparece como comerciante de Portobelo.

De estas familias existen muchos descendientes en nuestro país. Dos hermanos Doronzoros, Pedro y Florentino, sin duda descendientes de Florentino Doronzoro, combatieron en Ayacucho, como integrantes del *Batallón Primero del Istmo*. Pedro, fue Segundo Comandante del Batallón Araure, mientras que Florentino alcanzó el título de Coronel, como observamos en la *Historia de la Revolución de la República de Colombia*, de José María Restrepo. Esteban Bozzi sirvió a las milicias españolas en las diferentes guarniciones de Panamá y en el Ecuador. En cuanto a la familia Chiari, cuya segunda generación en Panamá se destaca de igual manera en las milicias españolas, resultó una familia muy destacada desde el siglo XIX.

Encontramos una referencia individual del Teniente Francisco Dominici, del año de 1769, quien señala que se educó en la Escuela Militar de Viena, y que empezó su carrera como cadete el día 23 de

6. A G I, Archivo Nacional de Colombia, Bogotá, Fondo Colonia, Italianos en la colonia escocesa de San Andrés, Tomo XVI, (1700) Declaración de los italianos que se fugaron del campamento de los escoceses de San Andrés del Darién.

7. Archivo Nal. de Colombia, Bogotá, Fondo Colonia, Milicias y Marina, Tomo XL, Folios 757 y siguientes, detalles del Batallón Nápoles.

7. Archivo Nal. Colombia, Tomo XVI, Milicias y Marina Folio 369, integrantes de la oficialidad del Batallón de Infantería de Nápoles

Mayo de 1752, ascendido a Subteniente en 1758 y a Teniente en el año de 1768. Antes de llegar a Panamá estuvo de servicio en Málaga y encargado del presidio de Melilla en Africa.<sup>8</sup>

He aquí el cuadro de servicios de Francesco Dominici: Valor: Manifiesto. Aplicación: mucha. Capacidad: Buena. Conducta: Buena. Estatura: Mediana, más bien pequeño. Estado de Salud: Bueno. Estado civil: Soltero. (Año de 1782)

Son muchos los funcionarios del siglo XVIII en Panamá que exhiben un apellido que nos hace pensar que son de origen italiano, pero no nos atrevemos a asegurarlo. Desde el reinado de Felipe II, estrechos vínculos aproximarán a los inmigrantes italianos hacia España, especialmente hacia la región de Cataluña, donde fueron reclutados como artesanos y soldados.

Algunos de ellos, ya como españoles, van a trasladarse a América. Durante el siglo XVIII en Panamá fungen como funcionarios de la administración colonial L. Bagnano, Juan Antonio Barbossa, Antonio y Carlos Benedetti, Nicolás Bonoli, Francisco Carabagno. Confesamos con honestidad que no sabemos si son italianos, pero sus apellidos así lo parecieran.

Al llegar al siglo XIX cuando Panamá alcanza su independencia, y cuando ya contamos con el registro de las Gacetas Oficiales y Periódicos encontramos una copiosa información sobre la presencia italiana en Panamá, aun cuando muchos de ellos han de llegar en tránsito, como artistas o comerciantes. No pocos de ellos decidirán establecerse en forma permanente entre nosotros.

En la obra *Viajes por América* de P. Campbell Scarlett se describe la ciudad de Panamá y sus alrededores en el año de 1836. Nuestro viajero desembarcó en el Atlántico, descendió por el Río Chagres y tuvo que hacer una estación en una posada en el camino, que administraba un señor de nombre Gallo, de nacionalidad italiana, del que tiene elogiosos comentarios por su hospitalidad, y quien le proporcionó el transporte desde Cruces hasta la ciudad de Panamá

Según leemos en el Diario *El Panameño* del 14 de Septiembre de 1851, llegó al Puerto de Panamá José Garibaldi. Uno de los hombres

---

8. Archivo Nacional, Colombia, Fondo Colonia, Milicias y Marina, Tomo XVI folios 387-388

más célebres de su época, revolucionario que luchó contra varios tiranos suramericanos, y quien llegó a Panamá en calidad de tránsito antes de emprender su cruzada por la unidad italiana.<sup>9</sup>

El periodo de la *Fiebre del Oro* hizo llegar a nuestro país una gran cantidad de viajeros. Pero lo que más nos llama la atención son los muchos artistas italianos que llegan a nuestro Panamá-Puerto,. Nuestra tierra parece ser el sendero obligado de sus andanzas que reportan el Panamá Star y el Star and Herald. En el año de 1856 tres comerciantes italianos deben pagar la contribución comercial, como residentes en la Ciudad de Panamá, G. Pelegrini, M. Martinelli y Juan Bernardi.<sup>10</sup>

Dentro de las familias que llegan en este período al Istmo, y apelando al testimonio de sus descendientes podemos señalar a los Martinelli y los Pardini, que se instalan en Soná. Los Fiori y Los Danello que se radican en Pedasí. Nos informa el Dr. Félix Stanziola que varios hermanos de la misma familia Stanziola se radicaron a mediados del XIX en Aguadulce, uno se dedicó a la ganadería, otro al negocio de las salinas, y el mayor de todos instaló en Coclé el primer ingenio azucarero, estimulando la siembra de la caña de azúcar entre los campesinos de la región.

Pero ya en la década del 1860, empezamos a observar en la prensa itsmeña algunos italianos que se radican en la Ciudad de Panamá, casi todos como comerciantes, entre ellos podemos señalar a los residentes que deben pagar la contribución comercial el día 17 de Abril de 1863.

Angelo Bergamotto, Giovanni Pellegrini,. Angelo Ferrari, Pablo Bozzi, Juan Casseli, Juan Pardini, J. Gilio, J. Bernardi, Carlos Brili, para la fecha el Cónsul de Italia en el Istmo es el Señor Mazarredo.

Para esta fecha ya está funcionando en la Isla de Taboga el *Hotel Saboya*, cuyo anuncio encontramos por primera vez en el 1863, pero desconocemos si el propietario original es un italiano. Para finales de esta década el establecimiento es adquirido por el Señor José Luis Paniza Ucrós, cartagenero radicado en Panamá.

---

9. Diario El Panameño. Biblioteca Nacional de Colombia, Santa Fe de Bogotá.

10. Daily Star, Panamá Star, Star and Herald, Estrella de Panamá, Colección de Microfilms de la Biblioteca de la Comisión del Canal.

Nos han sido muy útiles las entrevistas con Esteban Cermelli, el Dr. Félix Stanziola, Elia Piano, Carmelo Mainieri.

En Chiriquí encontramos en el año de 1871 a un señor A. Franceschi, cuyos antecesores llegaron de la isla de Córcega. Se trata ya de una segunda generación, que se dedica al comercio. Nuestro personaje declara que es miembro del Partido Conservador. Otros italianos que encontramos para la fecha son:

H. Nicolás que opera en Colón (1872) Mazzini y Vizente, Comisionistas (1873) M. Arrazola, Agente Comisionista (1873) Angel Ferrari (1874) Ignacio Ambrosoli (1874) Mariano Calviño (1874) Juan Casseli (1874) S. Bernasconi (1874) F. Donini (1874) S. Pizza (1874) que presumimos de origen italiano. J.B. Cornelli, Constructor, vende barandales de hierro (1875). Badio Oreste se anuncia como relojero, señalando que pronto hará rebajas en la mercancía que tiene en inventario. (1876) En este mismo año se menciona al Ingeniero N. Musso (1876) quien participa con Anthoine Gorgoza en las exploraciones de la vía transítmica para la construcción del Canal.

Personaje de gran significación social y económica en esta fecha resulta ser Juan Casseli, un comerciante de nacionalidad italiana, que arrendó por varios años el edificio conocido como El Taller, en donde funciona hoy el Palacio de las Garzas.

La primera operación de arrendamiento entre el señor Casseli, de nacionalidad italiana y el Estado aparece en el año de 1877, por las reclamaciones posteriores podemos observar que se trata de un hombre que maneja diversos negocios en la ciudad.

En los Avisos comerciales del Star and Herald del 17 de Mayo de 1878 indentificamos a los siguientes comerciantes italianos, Mazzini y Vizente, J. B. Marcerano, Francisco Dominici, J. M. Zanetti, Brili & Ferrari, Menotti Hermanos, Ignacio Ambrosoli, Juan Casseli, S. Bernasconi, Fabio Manotas, este último aparece como el responsable de la distribución de carbón de la Pacific Mail Ship. Co. En el mes de Noviembre de 1878 el Presidente Buenaventura Correoso llevó a cabo una gran exposición en el país, en la cual se exhibieron artesanías populares de cada región del Istmo, a ella concurrieron las muestras más variadas desde cuadros de pintura, hasta joyas, tapetes, sombreros, muebles, bordados. Entre los que ganaron premios por su participación encontramos a Romeo Polastri, José Ferrari, Angélica Bergamotto, Manuelita Goti.

En los años 1880-1882 hemos encontrado referencias de que el Cónsul de Italia en Panamá es el señor M. Mancini, quien ha reemplazado al Señor Le Brum., quien era además Cónsul de Francia.

En un Aviso Oficial del 26 de Junio de 1880, que publica la Estrella de Panamá se exhibe la lista de los comerciantes locales que deben pagar la contribución comercial, entre ellos encontramos a los siguientes ciudadanos de Italia: Brillo & Ferrari, Pedro Montorsi, Constantino Ferrari, Juan Caselli, Santiago Bernasconi, Antonio Noli, Jorge Pistachi y Juan Remeli. El 12 de Septiembre de ese mismo año, el Juez del Comercio publica un Edicto por el juicio que interponen Antonio y Luisa Lupi, contra Brillo & Ferrari.

El 3 de Noviembre de 1881 elevan un memorial a la Secretaria de Hacienda, para protestar por el alza de la contribución comercial los siguientes comerciantes de nacionalidad italiana, Menotti Hermanos, Tagliani & Cia, Brilli & Ferrari, Vauni y Rossi, Juan Francisco Dominici.

Un incidente acaecido en el año de 1881 nos ofrece una importante pista de la importancia de la colonia italiana en Panamá, y tal vez con motivo del inicio de los trabajos del Canal Interoceánico.

El Señor Angelo Rozzasi había establecido una Casa de Hospedaje en el barrio de Santa Ana, con el nombre de Hotel Garibaldi. El día 27 de Septiembre se suscitó un hecho de sangre en el que el señor Rozasi, de nacionalidad italiana, ultimó de varios disparos a un viajero en tránsito, pero inmediato salió en estampida, para refugiarse en la Isla Perico en donde pretendía abordar una balandra...

El Gobernador del Distrito Capital, C. Borbúa envió un piquete de policías, al mando del Teniente Juan Rebolledo para realizar su captura. Testigos presenciales se apersonaron ante las autoridades para señalar que Rozzasi había actuado en legítima defensa, después de haber sido amenazado con un arma de fuego, situación que al parecer se había superado. De manera posterior, el sujeto le hizo varios disparos a quemarropa a Rozzasi, uno de los cuales le hirió levemente.

Temeroso de las represalias, Angelo Rozzasi se refugió en la Isla Perico, hasta donde fueron a buscarle Gendármenes, que en forma imprudente le comunicaron arresto haciendo varios disparos al aire, al saber que estaba armado. Rozzasi respondió con su arma, y fue ultimado casi de inmediato sin tener la oportunidad de dar explicación alguna.

Luigi Fossati, Antonio Forno y Pietro Abbo en representación de la colonia italiana se dirigieron al Procurador del Estado, Señor Manuel José Diez, para señalarle " *que en representación de la colonia italiana en Panamá, que contaba con más de doscientas unidades, solicitaban una investigación sobre los hechos de sangre en que había perecido Don Antonio Rozzasi, hombre pacífico, respetuoso de la ley y quien en todo momento se había caracterizado por ser un trabajador honrado* " .

Para el año de 1882 están, residiendo en nuestro país y administrando una Botica en la Ciudad de Panamá, los señores Francisco y Esteban Ceremelli. Ese mismo año C. Limeri anuncia que es vendedor de vinos traídos de Italia, mientras que Juan Beltrano está operando en la Ciudad de Colón como Comisionista y R. Tarozi, está administrando una cafetería frente a la Plaza de la Catedral (Que todavía encontramos en el año de 1887 en ese mismo lugar)...A. Pedreschi, Antonio Caselli, Fortunato Belini, C. Pizzi, se anuncian como comerciantes de víveres en la Ciudad de Panamá. Para el año de 1883 Alberto Braggioti se anuncia como relojero. Este mismo señor, de manera posterior se trasladó al Darién para participar en los exploraciones de las Minas de Canaá.

Don Esteban Cermelli, Director de la *Escuela Enrico Fermi* que funciona actualmente en la Ciudad de Panamá, nos ha proporcionado una valiosa documentación sobre los italianos residentes en nuestro país en el año de 1883. Se trata ya de una colonia numerosa.

En los registros que conserva el Señor Cermelli aparecen entre otros Orestes Badio, Giuseppe Menoti, Petro Del Oro, Antonio Pedreschi, Nicolás Ardito, Demenico La Torre, Giuseppe Belli, Pietro Pedreschi, Francesco Calamari, Gerolamo Olcese, Stefano Bianchi, Giacomo Menotti, Giovanni Cavalleri, Antonio Piazza, Salvatore Noli, Angelo Poleri, Giuseppe Martini, Josefo Ambrosoli, Lulio Ferrari, Paolo Menotti, Silvero Menuzzi, Guillermo Ritter, Francesco Papi, Antonio Lombardi, entre ellos hay comerciantes de diversas ocupaciones, artesanos, médicos, abogados, farmacéuticos, dueños de restaurantes, sastres, ingenieros, maestros ,

En el año de 1885 Santiago Magnano anuncia que acaba de abrir sus puertas el nuevo Hotel del Istmo, que está ubicado en la Carrera del Istmo. En los avisos comerciales del Star and Herald, del 7 de Agosto de 1886, podemos identificar a los siguientes comerciantes de origen italiano,



Cermelli Hnos, medicinas y perfumes; José Misteli, joyería; Dr. B. Barañano. (Doctor en Medicina y Cirugía, especialista en partos); Nicolás Arditto, que vende licores; Antonio Sanguinetti quien administra el Hotel Roma, que como una especialidad anuncia tiene baños de regadera y de tina. A. Casseli vende vinos y licores. C. Limeri vende mercancía en general. Daniel Finzzi vende rones viejos. Angelo Liberti, tiene un anuncio que dice "compro frutas".

En el año de 1886 se anuncia la disolución de las compañías de Menotti Hermanos y de Bronch y Gianni. En Colón encontramos en ese mismo año una declaración que hace el comerciante de nacionalidad italiana Juan Beltramo, en torno al juicio de Pedro Prestán.

A fines de este año fue removido de su puesto el Juez del Comercio, Don Marcelino Quinzada, lo que provocó manifestaciones de pesar por parte del comercio local y un memorial de reconocimiento por su labor al frente de esta delicada posición.

Dentro de los que suscriben el Memorial encontramos a los siguientes comerciantes italianos de Panamá, Juan Mazzola, Julio Ferrari, A. Pedreschi, A. Tarozzi, S. Bernasconi, A. Casseli, Fortunato Bellini, CV. Pizzi, Angelo y Carlo Liberti.

En Panamá se hicieron muy frecuentes las carreras de caballo a partir de la década del 1870, y en ellas participó invariablemente con los mejores equinos José Menotti, junto a Francisco de la Guardia, José Alba y José Guillermo Lewis.

En el año de 1887 al fundarse el Cuerpo de Bomberos de Panamá aparecen como integrantes de su cuerpo directivo Antonio Pedreschi y F. Calamari. En este año encontramos que Carlos Sacconaggi vende su Almacén en la Plaza del Mercado, y en la misma fecha se reporta la muerte de Arturo Centellano, de nacionalidad italiana, y muy apreciado en nuestra sociedad. Son repetidas referencias de la *Sociedad Italiana de Beneficencia* que en el año de 1892 tiene a F. Calamari, como su director, pero desconocemos la fecha de su fundación. Con motivo de los trabajos de excavación del Canal desde los inicios de la década del 1880, una impresionante variedad de artistas y espectáculos se dieron cita en Panamá, en los que sobresalen los italianos.

Entre los artistas italianos que podemos identificar desde los inicios de la década del 1870 podemos señalar a Enrique Campagnoli y Adelaida Larrumbe (Abril de 1870). Encontramos que al fundarse la Sociedad

Filarmonica de Panamá el 30 de Marzo de 1875 aparecen como miembros de su cuerpo directivo José Menotti y Francisco Dominici.

Se presentan en un espectáculo, según nos señala La Estrella de Panamá, Eugenia Tarroni (1876) soprano lírica (1876). Luis Panizza y Antonietta Crosti, pianistas (1897) Ada y Gisupe Ferri, virtuosos de la viola y el violín (1880). Antonio Rizzo tenor, se presenta en un espectáculo acompañado del piano por el español M. Castellanos. (1881)

En el año de 1882 llega a Panamá un grupo de artistas que se denominan La Compañía Lírica Italiana y que interpretan arias de las óperas de Verdi y Rossini,. Ellos permanecen en Panamá varios meses., y sus presentaciones se hacen en El Teatro Panamá.

Reynaldo Rabagliatti se presenta como director de un conjunto musical en el año de 1883. Marieta Buli Paoli, fue una célebre soprano que vivió una larga temporada entre nosotros de acuerdo con lo que hemos encontrado en la Estrella de Panamá, por lo menos estuvo con nosotros desde finales del año de 1884 al 1887.

Para la década del 1890 está residiendo en David el Arquitecto José Belli, de nacionalidad italiana y quien realizó significativas obras en la región chiricana. Su hija Ida Belli se destacó como excelente pintora.

Al reiniciarse los trabajos de excavación del Canal de Panamá en el año de 1904 llegaron al Istmo muchos trabajadores del Sur de Italia, la mayoría de ellos se establecieron en nuestro país en forma permanente. La lista nos resultaría interminable, pero entre ellos encontramos hombres de selección, profesionales de diversas disciplinas, no faltaran los dedicados a las muchas manifestaciones artísticas..

De manera individual podemos mencionar al Arquitecto Genaro Ruggieri, a quien el Gobierno Nacional contrató al iniciarse el período republicano para diseñar una serie de obras monumentales en la Ciudad de Panamá, que transformaron la visión de un pueblo en una gran ciudad: *El Instituto Nacional de Panamá, el Teatro Nacional, el Palacio Municipal, el Palacio de Gobierno y el Palacio de Justicia en la Plaza de Francia*. René Brenes en una monografía sobre la Historia del Teatro Nacional, identifica a los artistas italianos Francisco Vallarin y Dióscoro Bruggiatati, como colaboradores del Arq. Ruggieri en esta obra.

En la obra **Panamá 1915**, editada con motivo de la inauguración del Canal de Panamá a manera de directorio se identifica al Doctor Rognoni como miembro de la Sociedad Farmacéutica Panameña, de igual manera

regentan la Farmacia Italiana, los señores Pelizzolo y Paoli. El Almacén El Diablo es propiedad del señor R. Pugliani, Canavaggio y Hermanos regenta una empresa dedicada a la venta de vinos y licores, Di Domenico hermanos son los representantes de la Sociedad Industrial Cinematográfica Latinoamericana con sede en Panamá. Cozzareli Hermanos poseen un almacén que se dedica a la importación de finas telas italianas. René Misteli es dueño de una Joyería y Relojería de lujo.

Como un complemento acudimos, de igual manera, **Al Libro Azul de Panamá**, editado para la misma fecha que nos ofrece la siguiente información sobre los comerciantes radicados en Panamá...

Amadeo Magliola, administrador del Hotel Italia, en la ciudad de Panamá

Giussepe Laurenza, quien tiene una empresa de fotografías

Tomás Vaccaro propietario de un café y un restaurante que se encuentra instalado en la Plaza de Santana

Nicolás Arditto, ganadero

Aquiles Vanucci, dueño del Hotel Panamá

Rogelio Rostirola, cerrajero

Rómulo Emiliani, comerciante de la Ciudad de Colón

Antonio Stanziola, comerciante radicado en Aguadulce

Giussepe Nicosia, Director de una Escuela de Corte y Confección

Existe un dato de gran trascendencia para la Historia Política de nuestro país. Nos referimos a los mandatarios de origen italiano. El primero de ellos el Dr. Miguel Chiari Jimenez, quien fuese Gobernador del Departamento del Istmo, (1842) y notable jurista que se destacó como catedrático de derecho y Ministro-Canciller en Bogotá. Ya en el período republicano tenemos a Rodolfo Chiari Robles (1924-1928) Roberto Francisco Chiari (1960 - 1964) y Nicolás Arditto Barletta (1984-1985). Muchos otros habrán de sobresalir en el campo de la judicatura, el comercio y en diferentes profesiones como educadores, médicos, ingenieros.

# ***Los Currícula de Nivel Superior en Administración de Empresas Turísticas. Orientaciones desde una Visión de la Teoría Pedagógica***

MARILYN DÍAZ SUÁREZ

La denominación de los títulos profesionales de técnico y de licenciatura de la Carrera de Administración de Empresas Turísticas, merece que sobre ellos se sistematicen y diluciden algunas consideraciones, y que deban llegar a ser resultado del estudio y análisis, basados en consultas a fuentes documentales y a entendidos<sup>1</sup>, en la disciplina mencionada.

---

I. Sobre el tema fueron entrevistados prestigiosos profesionales, a saber:

- **Dr. Roberto Boullon**, teórico contemporáneo en la disciplina del turismo; consultor de la Organización de Estados Americanos (OEA), Departamento de Desarrollo y Medio Ambiente, Secretaría Ejecutiva para Asuntos Económicos y Sociales; contratado en calidad de experto para el estudio y formulación del Plan Maestro de Desarrollo Turístico de Panamá, 1993- 2002, IPAAT y OEA, 1993.
- **MSc. Jaime Cornejo P.**, especialista en planificación turística y estudios de licenciatura en administración de empresas, actualmente funcionario del Instituto Panameño de Turismo, ha participado, en calidad de contraparte del IPAT, para los proyectos de estudio y formulación de los Planes Maestros de Desarrollo Turístico de Panamá, 1993- 2002, IPAT y OEA, 1993, y de Desarrollo Turístico en el Área Costera de la República de Panamá, con proyecciones al año 2010, de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA) e IPAT, Panamá, 1996.
- **Dr. Claude Larreur**, consultor de la OEA, Departamento de Desarrollo Regional y Medio Ambiente, Secretaría Ejecutiva para Asuntos Económicos y Sociales; contratado como consultor en materia de marketing turístico, para el estudio y formulación del Plan Maestro de Desarrollo Turístico de Panamá, IPAT y OEA, 1993.

Esta aproximación toma en cuenta algunos de los principales elementos que conforman la teoría pedagógica y el concepto de la formación profesional, el cual es el objeto central de estudio de dicha teoría. Como tal, estos elementos subyacen en la problemática confrontada en la evaluación de los planes de estudios en Instituciones de Educación Superior y, por ende, en el campo de la investigación educativa.

Es así que, el producto del estudio realizado y que se plasma en este ensayo, posibilita visualizar con más claridad las opciones que permiten orientar los currícula en administración de empresas turísticas en los centros de enseñanza superior que cuentan con este tipo de ofertas académicas.

Un primer déficit evidenciado en los grados académicos de técnico y licenciatura en Administración de Empresas Turísticas, es que no presenta la opción de especialización en una u otra de las distintas empresas de las diversas ramas de actividad del sector turismo<sup>2</sup>. Esta viene a ser una diferencia que contrasta con algunos modelos curriculares que pueden sugerirse con probalidades de mayor efectividad<sup>3</sup>. Aunque se propone el énfasis en la idea de las especialidades, esto no significa que en el plan de estudios se desatiendan aspectos de cultura general. Con el fin de lograr un balance, evitando caer en uno u otro extremo, se considera como medida viable el que se promueva en el estudiante, por parte del docente, la importancia del cultivo individual y continuado en temas de cultura general que, en el plan de estudios, pudieran vincularse con aquellas asignaturas de la rama del turismo que más los encierren.

- 
2. Las empresas de las diversas ramas de actividad del sector turismo, están agrupadas por los siguientes tipos que constituyen los principales: **a) alojamiento; b) expendio de alimentos y bebidas; c) transporte turístico; d) agencias de viajes y operadores turísticos.**
  3. --Uno de los modelos es el que plantea "formar en turismo tomando en cuenta las especialidades que existen en la rama de alojamiento, agencias de viajes y operadores turísticos; o creando otras como serían transporte turístico, planificación turística, etcétera". (García Artiles: 1992:40).
  - El otro modelo es el que acoge crear "especialidades turísticas dentro de otras ramas del saber (como serían: las Empresariales, Económicas, Arquitectura, Geografía e Historia y otras)". (García Artiles: 1992:41).

Una observación presente en la mayoría de las ofertas académicas en el campo del turismo, ha sido la de mostrar la tendencia a la generalización y no a la especialización y, por ende, a desatender la integración de las funciones operativas y administrativas de los servicios turísticos y el afianzamiento de la disciplina de administración de empresas.

Otro de los inconvenientes que se plantean al proponer en un plan de estudios la preparación profesional en la administración de todas las distintas empresas del sector turismo, crea un obstáculo a la posibilidad de profundizar y lograr un proceso de enseñanza y aprendizaje más reforzado de los conocimientos, de los métodos y de la práctica en las asignaturas de la rama empresarial. Planteado de esta manera supondría desatender la disciplina empresarial per se y presentarla dividida, por estar implícita en cada uno de los distintos tipos de empresas turísticas, con sus características, modalidades y categorías propias. A su vez, se dificulta lograr un nivel de dominio aceptable de las habilidades, actitudes y los conocimientos, que por la naturaleza específica de cada tipo de empresa turística, se exigen en los puestos de nivel de mandos medios y gerenciales respectivos de la estructura ocupacional de cada empresa. Esto, por cuanto son cuatro (4) tipos de empresas, con sus correspondientes clases, modalidades y categorías distintas, cuyo proceso de enseñanza y aprendizaje demanda en cada una, un tiempo especial para que se logre en ella un manejo satisfactorio en el ejercicio profesional inicial.

Para ambos modelos curriculares anteriormente citados, resulta imprescindible referir la relación Turismo y Administración.

El turismo se concibe como una actividad humana, "relacionada con el placer, el descanso, el desarrollo cultural y la recreación".<sup>4</sup> "El turismo para la sociedad constituye una forma particular del uso del tiempo libre, y una forma particular de la recreación" (Acerenza: 1991:29). Como fenómeno humano, constituido por un complejo de elementos y factores, ha sido objeto de estudio, para su conocimiento, por parte de las distintas disciplinas sociales; así como también sujeto a los puntos de vista de las dos corrientes de pensamiento más influyentes como lo han sido, una de ellas, la representada por las teorías humanistas y la otra, por las teorías de la alienación.

---

4. Miguel Angel Acerenza cita a Sessa, Alberto. Ensayos de turismo. Colección Biblioteca de la Corporación Nacional de Turismo de Colombia, Bogotá, 1980.

Del fenómeno del turismo se han derivado interpretaciones de tipo espirituales, sociales y materiales. Al igual que otras disciplinas de las ciencias sociales, comparte el mismo estatus en la comunidad científica. Esto significa, que es más propio referirse a ella para su estudio y conocimiento en el orden de Ciencias del Turismo y aún no como la Ciencia del Turismo, aunque actualmente, algunos autores defienden esta última posición.

La enseñanza del fenómeno del turismo ha requerido la sistematización de su conocimiento y la necesidad de enseñar a administrarlo. La naturaleza del fenómeno abarca la administración de empresas prestadoras de los servicios a los turistas y la que ha de gestionarse a través de los organismos oficiales en cuanto a las actividades de regulación, promoción, planificación y otras.

La amplitud y complejidad del fenómeno turístico, concebido como un sistema, involucra una serie de elementos, entre los cuales están integrados los distintos tipos de empresas dedicadas a brindar los servicios necesarios a los turistas. De allí que, para referirse a cada una de ellas en particular, y sobre todo al impartirse su enseñanza, haya necesidad de considerarla, iniciándose con emprender, en una primera fase, el dominio del fenómeno y su vinculación con la especialidad en el tipo de empresa hacia la cual se tenga mayor interés.

A grandes rasgos se observa que la administración es una disciplina que es intrínseca al fenómeno del turismo, ya sea desde el ámbito empresarial de los servicios turísticos o del de los organismos oficiales de turismo. De por sí, la administración se encuentra en todas las actividades humanas y tiene un carácter de universalidad entre las distintas empresas. Es decir, que en el caso de las empresas de tipo turísticas, como en las de otro tipo, "los problemas administrativos tienen cierta semejanza y los esfuerzos básicos dedicados a solucionarlos tienen un parecido general"<sup>5</sup>. Por consiguiente, su organización para la enseñanza amerita dedicarle el tiempo que, académicamente se requiere en una carrera de administración de empresas, que permita un dominio en la aplicación del conocimiento y los métodos necesarios para lograr un ejercicio profesional satisfactorio de la gestión empresarial.

---

5. Terry, George R. Principios de Administración. Traduc.: Alfonso Vasseur Walls, C.P. 1a. edic. en español. Compañía Editorial Continental, S.A. De C.V. Tlalpan, México, D.F., 1980.

Para el grado académico de técnico, visto desde este enfoque, el plan de estudios tendería a brindar formación sólo en administración de empresas<sup>6</sup>.

Este enfoque presentado ofrece, entre otras, la ventaja de brindar la posibilidad a los egresados de integrarse en cualquier empresa de la gama existente en todos los sectores de la actividad económica y comercial, en vista de que no existirá siempre la condición de pleno empleo en el sector turismo, aunque se hace la salvedad, de que este pensum también deberá tender a la formación para la **autogestión**. Esto último significa que se logre facultar a los egresados a ser generadores de nuevos empleos y evitar que sólo estén dispuestos a ser empleados. Para lograr este tipo de formación es necesario concentrar todos los esfuerzos por inculcar en el estudiante las habilidades y actitudes que entran en juego para alcanzar gestiones empresariales eficaces. Esto implica ajustar los planes de estudios previendo las condiciones y recursos tendientes a este objeto.

Respecto al campo profesional de los egresados en esta modalidad, en los títulos correspondientes al grado de técnico y de licenciatura, estarían capacitados para ejercer en los niveles de mandos medios y en los gerenciales, respectivamente, dependiendo de la estructura ocupacional específica que en estos niveles sea la característica en el país en cada una de las empresas de tipo turísticas, en la(s) que, según sea el caso, esté especializado el egresado.

Si bien en la pirámide ocupacional del sector empresarial en turismo, los puestos de nivel gerencial y de mandos medios<sup>7</sup> constituyen una proporción menor comparada con la de los puestos técnicos de los estrados medios y de la base, no por ello en esta oferta académica en los Centros de Enseñanza Superior, se debe desatender el objetivo de elevar su nivel de competitividad y de calidad. De hecho en Panamá "la oferta de

---

6. Otra de las modalidades que los Centros de Enseñanza Superior podrían considerar como posible oferta, sería la que atañe a otorgar el grado de técnico y de licenciatura en Turismo con el Énfasis o la Especialización, en ambos grados, en alguna de las especialidades existentes o en la que se tenga interés en crear. El planeamiento de cada uno de estos dos grados académicos, debería contemplar los niveles de dificultad del conocimiento acorde a cada grado, en cuanto al aspecto generalizado del fenómeno turístico como en el de la(s) especialidades que ofrezca(n).

7. Según estimaciones realizadas para el Plan Maestro de Desarrollo Turístico de Panamá, 1993-2002, los puestos de nivel gerencial "representan del 3% al 5% del empleo total" (IPAT y OEA: 1993: Cap. XXXV: 135).



estudios a nivel superior en esta área de turismo está orientada y tiende mayoritariamente a cargos de niveles medios y gerenciales" (IPAT y OEA:1993 Cap. XXXV:134). En Costa Rica también es válido caracterizar esta observación.

En virtud de lo anterior, y particularmente en Panamá, las presiones por elevar el nivel de competitividad de las ofertas académicas en estos currícula, están basadas en la considerable proliferación de las mismas en los niveles de técnico y de licenciatura en los Centros de Enseñanza Superior, una parte de ellas, tanto en Panamá como en Costa Rica, durante la década de los '80s y, otra parte, en lo que va de la presente.

Aun así, es ostensible que en todas las ofertas se requieren modificaciones en la estructura y organización de las materias y sus contenidos, de mejoramiento de las condiciones de todos los tipos de recursos necesarios y de ajuste de sus orientaciones conforme al contexto educativo, a las proyecciones económicas y sociales. Por otro lado, también se exigen innovaciones tecnológicas, producto del avance de la ciencia, lo cual ha creado cambios en la sociedad panameña, y de paso en el sector de la actividad turística, con las consiguientes presiones sociales para dicho sector.

En el Plan Maestro (IPAT y OEA: 1993:134) con respecto a las ofertas académicas de los centros de enseñanza universitaria en Panamá, en los niveles citados para la Carrera de Administración de Empresas Turísticas, han revelado que,

"sus programas de estudios no corresponden a las necesidades reales detectadas ni a los requerimientos que actualmente tiene el sector productivo..."

Panamá enfrenta en la actualidad ingentes desafíos dirigidos a solucionar los graves problemas económicos, sociales, políticos y culturales que afectan adversamente la gama de sus regiones y con éstas la diversidad de sus grupos y los recursos naturales que las conforman. El Estado, ante esta situación ha vuelto a depositar, a inicios de esta década, gran parte de sus esperanzas en el desarrollo del turismo, como una actividad que, junto con las demás actividades de bienes y servicios contribuya a reducir la magnitud e intensidad de sus problemas en los aspectos anotados<sup>8</sup>

8. Las demás actividades del sector servicios con las que el turismo contribuye al desarrollo económico en Panamá son las siguientes: transporte, almacenamiento y comunicaciones, establecimientos financieros, seguros, bienes inmuebles, servicios prestados a las empresas, servicios comunales, sociales y personales.

Esta decisión del Estado panameño se fundamenta en la revalorización, que tanto en el primer como en el tercer mundo, se le ha otorgado a la actividad de los servicios, debido al papel que juega en las estrategias de desarrollo económico. Este reconocimiento se sustenta en el hecho de que el sector servicios, por establecer nexos con los otros sectores económicos, cumple, de forma directa, un papel más importante en el proceso de desarrollo que de lo que de forma directa revela su contribución en el Producto Interno Bruto. (PIB).

Por consiguiente, la actividad del turismo resalta en su papel promotora de desarrollo económico y social, por alcanzar una proporción de relativa significación en el PIB y por los vínculos que establece con las demás actividades de bienes y servicios.

Las anteriores razones, entre otras, impulsan al país a colocarse como un destino turístico internacional en los próximos años, exigiéndole por estos un desarrollo planificado, ordenado y sostenible, para colocarse en posición destacada junto con otros destinos turísticos del Área del Caribe y Sur América que ya han alcanzado este sitio.

El objetivo de lograr compartir con esos países las captaciones de los flujos de las corrientes turísticas actuales y potenciales en un futuro inmediato, mediano y a largo plazo, obligará al Estado panameño a continuar impulsando el desarrollo de la infraestructura pública requerida para turismo, que debe ir aparejada al incremento de las inversiones de los proyectos formulados y de aquellos que se generan en las Zonas y Centros Turísticos identificados en el país. Cabe destacar que, en suma, en estas áreas se han totalizado 1,398 atractivos turísticos de índole costero (678), otros naturales (327) y culturales (393)<sup>9</sup>. Aunado a lo anterior, por los niveles apreciables de calidad que se exigen en el planeamiento, ejecución y operación de los servicios de los proyectos turísticos en los que se ha invertido y en los que se requerirán invertir, demanda que los recursos humanos en lo que atañe a los niveles gerenciales y mandos medios de la estructura ocupacional para todos los distintos tipos de empresas turísticas, cuenten con la preparación que los faculte para desempeñar con alta competencia sus funciones. Esto es, que en su ejercicio profesional logren proyectarse conscientes de los requerimientos de sostenibilidad del entorno, alcanzando los grados de calidad exigidos en los resultados de sus gestiones, tanto a nivel de la empresa como del ambiente y la sociedad en su conjunto.

9. Estos atractivos fueron identificados en el Inventario Turístico realizado para el Plan Maestro de Desarrollo Turístico de Panamá, 1993 - 2002. IPAT y OEA, 1993.

Tales objetivos obligan a tomar en consideración las principales tendencias de formación basadas en las cualidades de un egresado en administración de empresas con especialización, a nivel de posgrado, en turismo y alguna empresa de servicio turístico. Estas tendencias pueden enunciarse a continuación.

- Estar capacitado para autogestionar grandes, medianas y pequeñas empresas. No obstante, en las especialidades pudiera ofrecerse el énfasis en las dos últimas, debido a que son el tipo de empresas que predominan en el sector turismo de Panamá, y requieren un manejo cualitativamente distinto que el de las grandes empresas. Sin embargo, otra opción en la especialidad pudiera ser para grandes empresas turísticas.

- Conocimiento y dominio del entorno social, político, económico y su proceso histórico en Latinoamérica, así como también su interacción con el internacional, que lo faculte para ubicar el contexto de la empresa y la vinculación de ésta con dicho entorno. Este marco de referencia pudiera transmitirse mediante la integración de materias tales como sociología del desarrollo y economía.

- Dominio de todas las fases de la gestión administrativa en las empresas, enfatizando en la "planeación estratégica", la cual facultará al estudiante para formular tácticas y estrategias que le permitan lograr los objetivos y las metas establecidas, es decir, hacer realidad lo planeado mediante las vías más eficaces. Este tipo de planeación habilitará al estudiante para que pueda concretar la creación de la empresa turística y de los objetivos y las metas de desarrollo de la misma.

- Conocimiento de los distintos tipos y modalidades de empresas, tales como: de tipo financieras, distribuidoras, cooperativas, consorcios, corporaciones, sociedades y otras. La finalidad es la de promover en el estudiante, y más específicamente durante la especialización, a que contribuya al crecimiento, la diversidad y el dinamismo del sector empresarial turístico en Panamá, dada la necesidad de incrementar las inversiones para el año 2000 y los sucesivos en los distintos tipos de desarrollo turístico (turismo de isla, de costa, de montaña, de ríos y lagos, de urbe y otros).

- Dominio del funcionamiento y de las operaciones del 'Sistema Financiero' Nacional e Internacional, con el fin de vincularlo a las necesidades de la empresa turística que llegue a crear y/o administrar.

- Dominio de los métodos y de las técnicas de 'desarrollo organizacional', con el fin de que conozca los procesos y las dinámicas de los grupos puestos de manifiesto en el curso del desarrollo de la empresa, para que pueda aplicarlas en beneficio de todas las partes.

- Dominio de los métodos y de las técnicas del mercado en las empresas, y en la especialidad darse énfasis al mercado del producto turístico propiamente dicho, según la especialidad en el tipo de empresa turística.

- Conocimiento y dominio del proceso de 'administración de las ventas', lo cual le permitirá en la especialidad de empresa turística, transferir esos conocimientos y la práctica a la administración de las ventas de los distintos productos turísticos, según la especialidad de que se trate.

- Conocimiento y habilidad para aplicar las 'teorías del pensamiento humano', integradas en la materia que trata la Sociología del Turismo, con el fin de que el estudiante pueda visualizar la empresa turística dentro de todas las corrientes ideológico-políticas, y a su vez le permita establecer aquella filosofía en la que se requiere enmarcar a la empresa, y, en consonancia, orientarla. La nueva teoría "Z", irrumpe con las teorías ya conocidas "X" y "Y". Esta nueva teoría del pensamiento económico sostiene que 'no importa tanto la cantidad sino la calidad'. En orden a este enunciado, en turismo esta declaración es vital y debe ser acogida, dado que los niveles de satisfacción del turista por los servicios recibidos, deben corresponderse con el precio y el nivel apreciable de calidad del servicio brindado en la empresa. En el mismo sentido lo es, para sustentar la línea de la especialización en la orientación educativa para las distintas ramas de empresas turísticas.

- Conocimiento y aplicación de los 'Principios de Ética en el Sector Turismo', ya que, debido a alto grado de especialización en el mismo, se genera una considerable competencia. Por lo tanto, se requieren actitudes y valores acordes con un sentido humano de la ética y de la moral.

- Conocimiento y dominio, en la especialidad, del 'Fenómeno del Turismo' a nivel Nacional e Internacional, y la interrelación existente de todos los elementos que intervienen con el tipo de empresa turística en la que se obtenga la especialización.

- Conocimiento sobre la 'Legislación Turística de Panamá, y habilidad para situarse y enmarcar el tipo de empresa de la especialidad, dentro de las disposiciones de los aspectos jurídicos, los compromisos y obligaciones por los beneficios recibidos y los brindados.

- Conocimiento y dominio del funcionamiento y operación de la tecnología correspondiente al tipo de empresa de la especialidad.

- Conocimiento y manejo de programas computacionales y de los trámites de tipo comerciales que se requieren para la formalización y el funcionamiento de las empresas.

- Conocimiento y aplicación de los métodos de investigación y de las técnicas estadísticas utilizadas en la rama empresarial, y aquellas más apropiadas para las correspondientes al tipo de empresa turística de la especialidad, con el fin de contribuir al mejoramiento e innovaciones en el sector empresarial turístico.

No obstante, dado todo el anterior planteamiento conforme a la opción del **Turismo dentro de las Ramas Empresariales**, puede considerarse también la **opción de los estudios del Turismo y las Especialidades existentes, como lo son: Turismo y Hotelería, Turismo y Agencias de Viajes y Guías de Turismo**. Considerando esta opción, es importante acoger en su orientación, los énfasis de autogestión en hotelería y/o en Agencia de Viajes según que sean hacia la pequeña y mediana o grande empresa hotelera, siendo la selección de éstas, con base en la(s) categoría(s) más justificada(s) y factible(s) para Panamá. Así también, será importante retomar las tendencias de formación que llenen las expectativas de un egresado en Turismo y la Especialidad en el tipo de servicio turístico empresarial y su categoría correspondiente. Cabe aclarar que esta opción, no implica un enfoque generalista de la administración de empresas (como sí lo encierra para la primera opción considerada) y, por ende, no conlleva hacia lograr un administrador de empresas con posibilidades más amplias de ejercicio profesional hacia otros sectores comerciales y de servicios.

Una **tercera opción**, es la que coincide, en parte, con la denominación cuestionada al formular la primera opción, pero con la diferencia de que la evaluada no incluye la especialidad en una determinada empresa turística y tampoco enfatiza en un determinado nivel de complejidad (es

decir, si corresponde a la categoría de pequeña, mediana o grande empresa). Lo que en otras palabras se visualiza para esta opción, es ofrecer una preparación en **Administración de Empresas pero circunscrita a las del Sector Turismo, incluyendo una especialidad en algún tipo de las empresas turísticas existentes y enfatizando en la categoría más predominante o que se requiera en el país, según tipo de empresa.** Dicha opción también implicaría **orientar al futuro profesional como autogestor, y con la posibilidad de integrarse también en cualquiera de las distintas empresas del Sector Turismo, pero obviamente, siendo reforzado en una determinada especialidad.** Esta opción, a diferencia de la primera, ofrece sólo la posibilidad de integración en las del Sector Turismo y se caracteriza por tener un margen de amplitud menor que con la opción con la que está comparando.

Los planteamientos previos para las opciones presentadas, requerirán de las posteriores consideraciones de demanda, de costo beneficio y demás, para respaldar el juicio de los administradores de los planes de estudios respectivos, con el propósito de que puedan decidir acoger la opción más pertinente.

Por las situaciones, opciones y motivos expuestos hasta aquí, se requiere la continuidad de los esfuerzos que reiteradamente han mostrado los administradores y demás actores del sistema educativo turístico, tendientes a mejorar de manera sucesiva el futuro de la calidad de los programas de estudios de la Carrera de Administración de Empresas Turísticas ofrecida por distintos Centros de Enseñanza Superior en el País.

Por mejoramiento de la calidad de este programa de estudios se entenderá, disponer de los recursos evaluativos y de aquellos insumos necesarios para la implementación paulatina de la toma de decisiones, producto de dicho proceso, con el propósito de ir ajustando estas ofertas académicas a los requerimientos que se han trazado en ellas. Los ajustes requeridos surgirán, dados los cambios tecnológicos como resultado del avance de la ciencia y sus repercusiones en las disciplinas de administración de empresas y del turismo, de las urgencias de desarrollo económico y social y su consiguiente proyecto nacional para estos estudios. Los mismos se visualizan complementados acorde con las orientaciones pedagógicas, humanistas y con las corrientes ideológicas que sintetizan la

Identidad Nacional en aquellos valores sociales y culturales promovidos por los Centros de Enseñanza Superior con estas ofertas educativas para el Sector Turismo. Esto implica, verificar y reflexionar periódicamente sobre el logro de las proposiciones formuladas para esta Carrera y su Plan de Estudios, así como también sobre las restricciones<sup>10</sup>. afrontadas por los elementos que conforman la teoría pedagógica, la cual se halla presente en la dinámica desarrollada en todo currículo.

- 
10. Resulta oportuno señalar el tipo de restricciones que se hacen presentes en el proceso. Aquellas identificadas como **objetivas** vienen a ser, entre otras: "la naturaleza y estructura organizativa de la institución universitaria; el nivel de formación de sus docentes; los antecedentes y condiciones de ingreso de los educandos; los actores del proceso pedagógico" y otros. (Pisani y Tovar. En: Pedagogía, Revista; México, D. F., Vol. 2, N°4, may.-ago., 1985).

Las de tipo **subjetivas** son, entre otras, las siguientes: "las aspiraciones de los diferentes actores; sus proyectos de grupo; el grado de conciencia que tienen de la realidad; los valores que estiman legítimos"; y otras limitaciones de esta índole. (Pisani y Tovar, En: Pedagogía, Revista; México, D. F., Vol.2, N°4, may.- ago., 1985).

## ***El Salón Bolívar, Patrimonio Mundial de la Humanidad***

ANÍBAL ILLUECA SIBAUSTE

### **Antecedentes:**

Las primeras gestiones para alcanzar de la UNESCO la inscripción del Salón Bolívar, en la Lista del Patrimonio Mundial de la Humanidad, fueron iniciadas por el Dr. Ernesto Pérez Balladares, Presidente de la República y por Don Gabriel Lewis Galindo, Ministro de Relaciones Exteriores, durante la reunión el 3 de febrero de 1995, en la ciudad de Cumaná, Venezuela, de los Presidentes de los países bolivarianos con motivo de celebrarse el bicentenario del nacimiento de Antonio José de Sucre, Gran Mariscal de Ayacucho.

A este acto asistieron los Presidentes Dr. Rafael Caldera de Venezuela, Dr. Gonzálo Sánchez de Losada, de Bolivia, Dr. Ernesto Samper Pizano, de Colombia, Dr. Sixto Durán Ballen Cordovez, de Ecuador, el Dr. Ernesto Pérez Balladares, de Panamá y en representación del Dr. Alberto Fujimori del Perú, el Canciller Dr. Francisco Tudela Von Breugel.

Los Jefes de Estados y los Ministros de Relaciones Exteriores de los países bolivarianos apoyaron con entusiasmo la propuesta panameña dirigida a obtener de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) la incorporación a la Lista del Patrimonio Mundial del Salón Bolívar, antigua Sala Capitular del Convento de San Francisco, en donde se llevaron a cabo del 22 de junio al 15 de julio de 1826, las sesiones del Congreso Anfictiónico convocado por el Libertador Simón Bolívar, dos días antes de la batalla de Ayacucho, que selló la independencia de la América Meridional.



## **Carta de Entendimiento con la UNESCO**

En ceremonia celebrada el día 28 de marzo de 1995, en el Salón Amarillo del Palacio Presidencial, se suscribió la Carta de Entendimiento entre el Gobierno de la República de Panamá y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO). Dicho documento lleva las firmas del Dr. Federico Mayor Zaragoza, Director General de la UNESCO y el Dr. Ernesto Pérez Balladares, Presidentes de la República. El texto del mencionado acuerdo es el siguiente:

### **CARTA DE ENTENDIMIENTO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE PANAMA Y LA ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA EDUCACION, LA CIENCIA Y LA CULTURA (UNESCO)**

"El Gobierno de la República de Panamá y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), han coincidido en reconocer la importancia histórica que tiene para Panamá y la historia latinoamericana el antiguo convento de los franciscanos, ubicado en la ciudad de Panamá, donde en 1826 se celebró el Congreso Anfictiónico convocado por el Libertador Simón Bolívar.

"En consecuencia, han decidido elaborar la presente Carta de Entendimiento que resume los principales temas tratados por las partes.

#### **1. Antecedentes:**

"El Gobierno de la República de Panamá, a través de su Cancillería, ha explicado a la UNESCO el gran interés nacional y latinoamericano de lograr la declaración del Salón "Simón Bolívar", ambiente ubicado en los predios del antiguo convento de los franciscanos dentro de la Zona del Casco Viejo, como patrimonio de la humanidad. Contiguo a tal ambiente funciona actualmente el Instituto Bolívar, centro de educación secundaria que será trasladado a otro lugar. La Cancillería se ubicará en este ambiente. Todo este complejo se conocerá con el nombre de Palacio Bolívar, que el Gobierno espera sea la sede de la Reunión de los Presidentes de América en el año 2,000.

El Salón "Simón Bolívar" es el símbolo de un proceso histórico y el punto de partida de los mecanismos de solidaridad regional, y referencia obligada de una visión de concentración política y de

integración económica con miras a enfrentar los desafíos de un desarrollo cónsono con las reales necesidades de las naciones de nuestra región, lo cual constituye a su vez una visión bolivariana con vigencia mundialmente aceptada.

"El congreso Anfictiónico de 1826 es un hito histórico de la mayor relevancia en la historia latinoamericana, sus acuerdos, son verdaderas profecías. El Libertador Bolívar se adelantó en un siglo a la constitución de la Sociedad de Naciones; propició las bases del Derecho Internacional Público; estableció las premisas en el marco continental de los futuros mecanismos de integración como son "MERCOSUR" y el "Pacto de Cartagena", entre otros; trató de evitar, a nivel regional, la persistencia generalizada del uso de la fuerza para resolver los litigios territoriales y buscó garantizar el entendimiento y la comprensión entre los pueblos de la comunidad de naciones.

## **2. Area de Cooperación.**

La Sociedad Bolivariana de Panamá, fundada en 1929, y la Cancillería panameña, ya tienen los estudios históricos y las referencias arqueológicas del Salón "Simón Bolívar". Declarado "Monumento Nacional", en 1941 y sede de la Primera Reunión de los Presidentes de la República de América en 1956.

"La UNESCO pondrá a disposición del Gobierno de la República de Panamá, una misión de consultoría técnica para la elaboración del expediente, que permita hacer la gestión para lograr que el Salón "Simón Bolívar" sea declarado como Patrimonio de la Humanidad.

En mi carácter de Presidente de la Sociedad Bolivariana de Panamá, al hacer uso de la palabra en dicho acto manifesté lo siguiente:

"Para las sucesivas generaciones panameñas y latinoamericanas, así como para el mundo contemporáneo, tiene proporciones lapidarias la firma de la Carta de Entendimiento sobre cooperación técnica, para la gestión de declaratoria como Patrimonio de la Humanidad del Salón "Simón Bolívar", suscrita hoy por el Excelentísimo señor Presidente de la República y el Director General de la UNESCO.

En nombre de la Sociedad Bolivariana de Panamá, y en el mío personal, me es grato expresar, la satisfacción que en el programa de la visita a Panamá del Director General de la UNESCO, se haya incluido este acto.

**Gracias a su inscripción en la Lista que la UNESCO inició hace años y a la que se han ido agregando lugares y monumentos de todas las latitudes de la tierra, de un sitio que los panameños siempre hemos considerado prestigioso, y que será objeto del interés de la comunidad internacional.**

**La UNESCO ha sido particularmente apreciada y señalada por su acción en el campo de la preservación y revalorización del patrimonio histórico de la humanidad. En este campo, la acción de la UNESCO es por naturaleza y vocación interdisciplinaria y trascendente, porque protege y restaura monumentos, contribuyendo a actualizar los valores que éstos ilustran.**

**La decisión favorable que la UNESCO podrá tomar a favor del Salón Bolívar, será otro signo de reconocimiento de la UNESCO a la figura de Bolívar y una prueba de que Panamá cuenta con la cooperación internacional en aspectos que son tributarios de nuestro patrimonio espiritual.**

**Esa cooperación internacional nos resulta esencial, sobre todo en momentos en que nos preparamos para ejercer nuestra plena soberanía territorial.**

**Los panameños queremos acompañar ese ejercicio con una intención aun más ambiciosa: la de vivir una auténtica aventura intelectual, anclada en valores universales, enriquecida por nuestra identidad cultural, estimulada por nuestros desvelos y ganada por nuestros esfuerzos. Para esa aventura, el concurso de la UNESCO en el plano educacional, científico, tecnológico y cultural, es necesario y preciso en el presente y en el porvenir.**

**El Salón Bolívar acogió en 1826 el Congreso Anfictiónico convocado por Simón Bolívar, dos días antes de la Batalla de Ayacucho que selló la independencia americana. Desde entonces, el Salón y el Edificio que lo aloja, es para los panameños una referencia entre las que marcan historia.**

**La Asamblea General de las Naciones Unidas, dispuso en su Resolución 31/42, en ocasión de su Sesquicentenario, "Reconocer que el Congreso Anfictiónico de Panamá, representa el más relevante y denodado ensayo unionista en el plano internacional del siglo XIX, con caracteres ecuménicos, en anticipación y coincidencia, con los objetivos del sistema de las Naciones Unidas".**

**El Libertador Simón Bolívar escogió a Panamá como lugar de encuentro de un americanismo, que era la síntesis natural de los sentimientos de unidad, que prevalecieron entre los independentista del siglo XIX: un americanismo que Bolívar concebía abierto a los intercambios materiales y espirituales, intra y extra-continetales.**

**Al identificar a Panamá como el sitio ideal para ser la capital de este americanismo, Bolívar no sólo tenía en cuenta nuestra posición geográfica sino también una disposición natural de los panameños para cumplir un destino universalista al servicio de América y del mundo.**

**En ese sentido, el Salón Bolívar es, lo mismo que el Canal de Panamá: expresiones monumentales de un imperativo de apertura y de síntesis que Bolívar definió, que sigue siendo válido y que nos sigue marcando rumbos para la consolidación de la libertad y la independencia de Panamá, como centro de irradiación de los ideales bolivarianos, de integración de una América Latina ejemplar y ejemplarizante, en el campo del respeto universal a la justicia, a los derechos humanos y a las libertades fundamentales de todos los pueblos de América y del mundo.**

### **La Comisión Panameña de Cooperación con la UNESCO**

**Con posterioridad se iniciaron los trámites pertinentes para cumplir con los requisitos exigidos por la UNESCO, a fin de lograr la declaratoria correspondiente.**

**La Comisión Panameña de Cooperación con la UNESCO, mediante Resolución N° 75 de 21 de julio 1995, dispuso lo siguiente:**

#### **Considerando:**

**Que reconociendo el apoyo que la UNESCO le ofrece a los Estados Miembros para que impulsen y realicen acciones nacionales a favor de la preservación, protección y restauración de los bienes culturales, y naturales declarados Patrimonio Nacional.**

**Que reconociendo asimismo, la función motriz que cada vez más desempeña la cultura en el desarrollo, debido a que la actividad humana adquiere una dinámica, y un nuevo tipo de relación por la influencia de los valores y los factores culturales.**

**Que destacando la importancia histórica y cultural de los sitios y monumentos ubicados en el Casco Viejo de la Ciudad de Panamá, y**

de las Ruinas de Panamá la Vieja, que constituyen fieles representaciones culturales,

**Resuelve:**

**ARTICULO PRIMERO:** Crear el comité Técnico que se encargará de preparar, con la participación de la Dirección Nacional de Patrimonio Histórico, los estudios pertinentes así como la Declaración mediante la cual, el Casco Viejo y las Ruinas de Panamá La Vieja, puedan ser incluidos en la Lista de Patrimonio Mundial de la Humanidad de la UNESCO, los cuales reúnen los criterios y condiciones que hacen viable esta iniciativa.

**ARTICULO SEGUNDO:** Que forman parte de este Comité Técnico:

por la Sociedad Bolivariana; Anibal Illueca, David Samudio; por ICOMOS, Manuel Choy; por la USMA Luis Carlos Moreno, por la Universidad de Panamá, Facultad de Arquitectura Rogelio Aparicio, Facultad de Humanidades, Enilsa Cedeño, por el Instituto Nacional de Cultura, Julieta de Arango, por la Fundación TECHO, Gladys Turner, por la Fundación San Felipe, Ana Elena Motta; por el Ministerio de Obras Públicas, Martín Isaacs; por el Ministerio de Vivienda, Rogelio Paredes; por la Alcaldía de Panamá, Eduardo Tejeira Davis; por Cal y Canto, Brooke Alfaro; por el Instituto Panameño de Turismo, Carlos Guerra; por el Ministerio de Educación, José Pío Castellero.

**ARTICULO TERCERO:** La Comisión Panameña de Cooperación con la UNESCO acoge con satisfacción toda iniciativa que permita la realización de acciones, incluidas las de cooperación técnica internacional, dirigida a salvaguardar, proteger, restaurar y a valorar el sitio arqueológico de Panamá La Vieja y el Casco Viejo, junto con su entorno histórico ecocultural.

**FUNDAMENTO LEGAL:** Resuelto N° 136 de 8 de marzo de 1995, por medio del cual se establece reglamento interno de la Comisión Panameña de Cooperación con la UNESCO.

Pablo Antonio Thalassinos  
Ministro de Educación y Presidente  
de la Comisión Panameña  
De Cooperación con la UNESCO

Etelvina Hernandez Aguirre  
Secretaria Ejecutiva  
Comisión Panameña de  
Cooperación con la UNESCO

## **Trabajos del Comité Técnico:**

Con el objeto de asesorar al Comité Técnico para la incorporación del Centro histórico de la ciudad de Panamá, del Salón Bolívar y de las ruinas de Panamá La Vieja, en la Lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO, fue designado por dicha entidad el arquitecto mexicano Alberto González Pozo. Cabe observar que según la Carta de Entendimiento firmada entre el Gobierno de Panamá y la UNESCO, se refería únicamente al Salón Bolívar y por sugerencia del Arq. González Pozo, se incluyó el centro histórico de la ciudad de Panamá y las ruinas de Panamá La Vieja, por considerar que aunque existían méritos suficientes con relación al Salón Bolívar, tomaría varios años su aprobación, y con las nuevas adiciones la comisión de la UNESCO tendría material abundante con los edificios y monumentos del llamado Casco antiguo de la ciudad.

La misión de consultoría técnica de la UNESCO a cargo del Arq. González Pozo, participó en varias reuniones del Comité Técnico, y sus valiosas recomendaciones fueron oportunamente atendidas para la elaboración del expediente, el cual quedó formado por documentos, planos, fotografías, estudios históricos y referencias arqueológicas. En la etapa final de la Misión de Consultoría Técnica, el Arq. Alberto González Pozo, fue reemplazado por el Arq. Carlos Flores Marini, quien había prestado servicios en años anteriores en los trabajos de excavación de las ruinas de Panamá La Vieja.

## **Decreto Ley N° 9 de 27 de agosto de 1997**

El Organo Ejecutivo dictó el Decreto Ley N° 9 de 27 de agosto de 1997, por medio del cual se establece el régimen especial de incentivos para la restauración y puesta en valor del conjunto Monumental Histórico del Casco Antiguo de la ciudad de Panamá.

En el referido Decreto Ley se establecen las definiciones generales, los linderos del Casco Antiguo, los principios de restauración, los incentivos de financiamiento, los incentivos fiscales, incentivos para edificaciones y playas de estacionamiento, medidas sobre arrendamiento y sanciones.

## **Declaración formal de la UNESCO.**

Cumplidos los requisitos exigidos por la UNESCO, la Comisión de la Lista del Patrimonio de la Humanidad se reunió en ciudad de México, a comienzos de 1997 y recomendó únicamente el centro histórico de la

ciudad de Panamá y el Salón Bolívar, postergando para una fecha posterior las ruinas de Panamá La Vieja, en atención a la existencia de elementos que afectan su entorno, tales como edificios del Estado, estaciones de buses y el nuevo trazado de la Vía Cincuentenario.

El pasado mes de diciembre de 1997, en la 212ª reunión del Comité del Patrimonio de la UNESCO, realizada en Nápoles, Italia, se hizo la declaración formal de la inscripción del Distrito Histórico de Panamá y el Salón Bolívar, en la Lista del Patrimonio Mundial, confirmado "el valor excepcional y universal de un sitio cultural o natural que debe ser protegido para beneficio de la humanidad". El documento correspondiente de 6 de Diciembre de ese año lleva la firma del Dr. Federico Mayor Zaragoza, Director General de la UNESCO.

#### **Decreto Ejecutivo Nº 89 de 14 de abril de 1998.**

Con el fin de ajustarse a los requerimientos de la UNESCO para la conservación, rehabilitación y mantenimiento del Conjunto monumental del Casco antiguo de la ciudad de Panamá, el Ministerio de la Presidencia dictó el Decreto Ejecutivo Nº 84 de 14 de abril de 1998, que es del tenor siguiente:

"Por el cual se crea la Comisión de Alto Nivel para la restauración y puesta en valor del Conjunto Monumental Histórico del Casco Antiguo de la ciudad de Panamá"

**EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA,**

En uso de sus facultades constitucionales y legales

#### **Considerando:**

**Que el Gobierno Nacional ha puesto en marcha un programa de rehabilitación, restauración, conservación y puesta en valor del Conjunto Monumental Histórico del Casco Antiguo de la Ciudad de Panamá, el cual recientemente ha sido declarado por la UNESCO, Patrimonio Mundial de la Humanidad.**

**Que debido a las situaciones especiales que subsisten en el área que comprende el conjunto Monumental Histórico del Casco Antiguo de la Ciudad de Panamá, entre otros, el deterioro de la mayor parte de sus inmuebles, la alta densidad habitacional y la falta de un ordenamiento real que permita llevar a cabo el programa de revitalización del mismo, se hace necesario designar una Comisión**

especial de alto nivel, que se encargue de proponer, diseñar y ejecutar tales acciones.

Que dicha comisión debe estar integrada por representantes de las entidades del Gobierno que, de manera directa o indirecta, tienen participación en las acciones, planes y programas que es preciso implementar para lograr la total puesta en valor del Conjunto.

#### **DECRETA:**

**Artículo 1: Créase la COMISION DE ALTO NIVEL PARA LA RESTAURACION Y PUESTA EN VALOR DEL CONJUNTO MONUMENTAL HISTORICO DEL CASCO ANTIGUO DE LA CIUDAD DE PANAMÁ, integrada por:**

- a) El Viceministro de la Presidencia, quien la coordinará.
- b) El Viceministro de la Vivienda.
- c) El Director General del Instituto Panameño de Turismo.
- d) El Director General del Instituto Nacional de Cultura.

**Artículo 2: El Objetivo principal de la Comisión, es elaborar el Plan Maestro de rehabilitación y restauración del Conjunto Monumental del Casco Antiguo, definir las líneas de actuación, los distintos usos del área, los programas necesarios para su desarrollo y en general, llevar a cabo aquellas acciones que sean necesarias para lograr el objetivo definido.**

**Artículo 3: La Comisión tendrá las siguientes funciones:**

a) Elaborar y supervisar el Plan Maestro de rehabilitación y restauración del Conjunto Monumental Histórico del Casco Antiguo de la Ciudad de Panamá, en adelante denominado el Conjunto, el cual deberá contener acciones sobre circulación vehicular, utilización de las áreas públicas; infraestructura y servicios básicos, ornato y medio ambiente; educación y divulgación sobre el uso del área, capacitación del recurso humano que ha de participar en el proceso de puesta en valor del área; desarrollo de actividades artísticas y culturales y todas las demás que se consideran necesarias para su puesta en valor.

b) Asesorar técnicamente el proceso de rehabilitación y restauración del Conjunto.



c) Someter a la consideración del Presidente de la República y del Consejo de Gabinete, los proyectos para la creación de los instrumentos legales que considere necesarios para implementar el Plan Maestro y las regulaciones que deben regir en el área.

d) Contratar los expertos y técnicos requeridos para el desarrollo de los trabajos especializados que la Comisión acuerde deberán realizarse en el Conjunto.

e) Concertar esfuerzos con instituciones públicas y privadas, con el objeto de apoyar la ejecución del Plan Maestro de rehabilitación y restauración del Conjunto.

f) Las demás que le señale el Presidente de la República.

**Artículo 4:** Los Ministros, Directores, Administradores o Gerentes de las instituciones del Sector Público, dentro de sus respectivas competencias, deberán colaborar con la Comisión para facilitar el cumplimiento de las funciones que le han sido asignadas en este Decreto.

**Artículo 5:** La Comisión contará con una Oficina Técnica, integrada por especialistas en materia de rehabilitación y restauración de conjuntos monumentales antiguos, a la que corresponderá elaborar los lineamientos técnicos y asesorarle en el proceso de puesta en valor del Conjunto.

La Oficina Técnica estará adscrita al Viceministro de la Presidencia quien coordinará sus acciones con las demás instituciones de la administración Pública.

**Artículo 6:** Este Decreto empezará a regir a partir de su publicación.

### **Entrega del documento de declaratoria de la UNESCO**

El día 7 de julio de 1998, en acto celebrado en la Presidencia de la República, con la asistencia del primer Mandatario de la Nación, Dr. Ernesto Pérez Balladares, del Dr. Alejandro Alfonso, Director Regional de la UNESCO, de Ministros de Estados, representantes de la Sociedad Bolivariana de Panamá, de la Fundación San Felipe y del Cuerpo Diplomático, se realizó la entrega formal del documento de declaratoria de inscripción del Distrito Histórico de Panamá y el salón Bolívar, en la Lista del Patrimonio Mundial.

En esa ocasión el Dr. Pérez Balladares se refirió a lo mucho que la Sociedad Bolivariana de Panamá y otros organismos aportaron a la materialización de esta vieja aspiración; expresó el reconocimiento y la

gratitud del país entero; ante los grandes acontecimientos que se avecinan al revertir en algunos meses el canal a manos panameñas, lo cual fortalecerá nuestro orgullo nacional; agradeció a la UNESCO y a todos los que lucharon por convertir nuestro casco antiguo en Patrimonio de la Humanidad por haber servido de enlace entre el pasado y el presente.

### **Reconocimiento al INAC:**

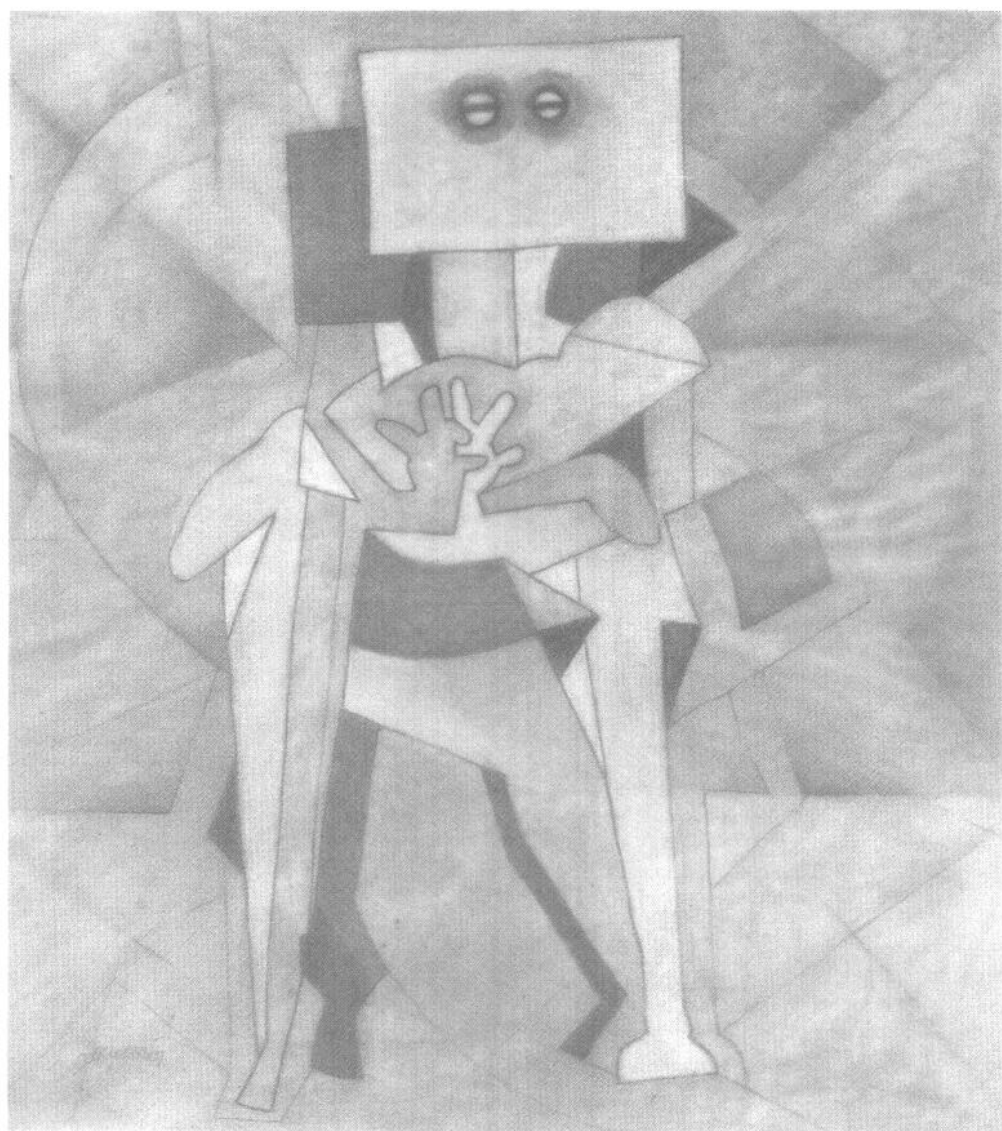
Es de justicia reconocer el interés y entusiasmo de los funcionarios del Instituto Nacional de Cultura, en especial de la Licenciada Julieta de Arango, en ese entonces Jefa de Patrimonio Histórico, así como de los directores del INAC, el poeta José Franco y el doctor Jorge Delgado, quienes tuvieron a su cargo el manejo y dirección de los trabajos adelantados por el Comité Técnico, convirtiendo en realidad las gestiones iniciadas en 1995 por el Dr. Ernesto Pérez Balladares, Presidente de la República, Don Gabriel Lewis Galindo, Ministro de Relaciones Exteriores y el Dr. Pablo Antonio Thalassinos, Ministro de Educación.

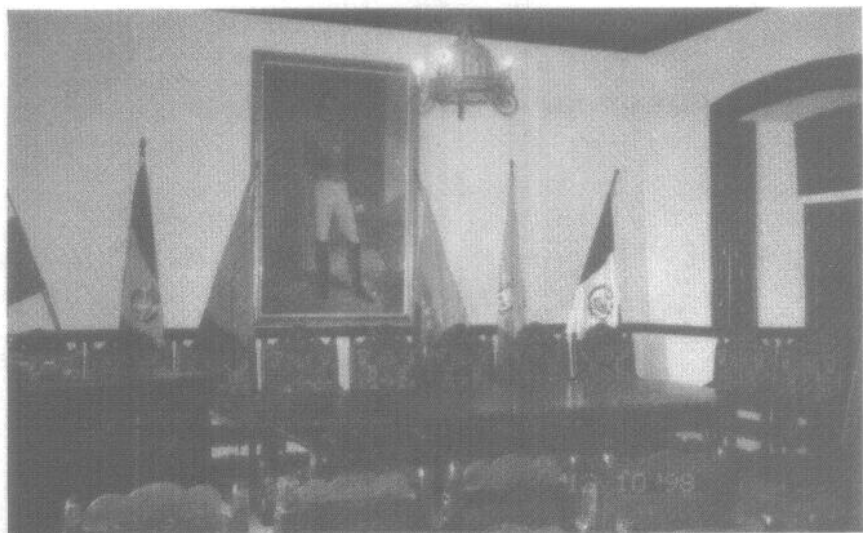
### **Tributo al Libertador Simón Bolívar**

La Sociedad Bolivariana de Panamá, hoy bajo la Presidencia del Lic. Oyden Ortega Durán, al prestar su colaboración para el éxito de tan importante asunto, siente la orgullosa complacencia por el homenaje que se le tributa al Libertador Simón Bolívar, al incluirse en la Lista del Patrimonio de la Humanidad, el Salón donde tuvo lugar el Congreso Anfictiónico de 1826, considerado como un verdadero antecedente tanto de la Organización de Estados Americanos como de la Organización de las Naciones Unidas.

Con el traslado del Ministerio de Relaciones Exteriores al edificio donde venía funcionando el Instituto Bolívar, frente a la Plaza del mismo nombre, en la calle 3ª y Avenida Norte, el salón Bolívar quedará debidamente protegido dentro de las instalaciones de la Cancillería, conforme al proyecto diseñado por el Arq. Alvaro González Clare.

En la parte superior del Salón Bolívar, serán depositados en su oportunidad las actas originales de las reuniones del congreso Anfictiónico de 1826, y al efecto se tomarán las medidas de seguridad, las condiciones climáticas para facilitar no sólo su conservación sino también su exposición a los visitantes del museo histórico que funcionará con la colaboración de Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela, países liberados por Simón Bolívar.





**MESA PRINCIPAL, SALÓN SIMÓN BOLÍVAR**



**VISTA GENERAL DEL SALÓN SIMÓN BOLÍVAR.**

# ***En Torno al Diseño de un Templo en IPETI -DARIEN-***

DEMETRIO C. TORAL

## **PROLOGO**

Estas reflexiones me abrazaron cuando el pastor de la arquidiócesis del Darién Monseñor Rómulo Emiliani, me invitara a que proyectásemos un templo para el ritual cristiano en la población de IPETI.

La idea de por sí sugestiva, me hizo vislumbrar las múltiples facetas a observar, valorar conceptos estéticos cuyo lenguaje arquitectónico deberá adentrarse en las voces actuales; afirmarse en nuestra enseñanzas raizales; estudiar la composición volumétrica; lograr espacios interiores orgánicos; conocer las jerarquías rituales; balancear la valoración cromática; clasificar la parafernalia.

Cómo conformar un Programa de diseño, que al resolverse, correctamente, en un espacio funcional y hermoso, lograrse satisfacer el anhelo de ese creyente que desea que en esa "casa" su alma se eleve al creador.

..UN TEMPLO MONUMENTAL ¿ACASO?

¿CUÁL HA DE SER LA RESPUESTA VALIDA?

¿HACIA DÓNDE SE DIRIGEN LAS IGLESIAS DEL  
MAÑANA?

Estamos conscientes de valores que en el creyente ejercen motivaciones para esa elevación que él desea; son éstos la luz y los sonidos, los vitrales y los cánticos; tendremos entonces un punto de apoyo, un "pie-

amigo". Aquí un inicio para bosquejar el programa. Están las aberturas en los planos verticales, los vitrales y, en planos horizontales, los recintos sonoros, los -coros; delimitemos el espacio con estos planos de luz y sonido y lograremos la definición más pura, la quinta esencia de:

## "ARQUITECTURA"

El proyecto se concibió bajo el siguiente programa:

Ambito General:

Diseño de un templo que atienda los servicios litúrgicos de la población católica de la Parroquia de IPETI y de las comunidades circunvecinas.

Centro de Catequesis, docencia educativa y vocacional, casa de convivencia comunitaria - hospitalidad humana para el reforzamiento de los valores morales y espirituales.

La propuesta señala además, el diseño de plaza, jardinería, playa de estacionamiento de autos, conservación y protección del entorno.

El Programa contemplará todos los componentes originales del templo cristiano así:

Pro-naos-Nartex-Cella-Altar-Ambón-Trono-Sagrario-Coro-Baptisterio-Capilla auxiliar dedicada a los santos hispanoamericanos, Sacristía-Confesionarios-y Campanario exento, con el propósito de afirmar su presencia original. (San Apolinar in Classe-siglo VI).-

Completan los requisitos: la Casa cural, Hospedaje para misioneros, Aseos y Depósitos, Oficina parroquial, Sala de reuniones, Aulas, Biblioteca, Portales y Aseos. Protección y Cuidado del Entorno. Observamos que el Programa es ambicioso y amplio, como es también, el área que se le ha destinado al proyecto-aproximadamente tres hectáreas.

Ubicación:

En el vasto y verde Valle del Darién.- IPETI-

Un area de nuestro país que fue primogénito en el encuentro de dos mundos, allí se dieron de las primeras contiendas en tierra firme, se midieron la fuerza y la inteligencia sagaz, se vieron las primeras cruces metálicas y los arcabuces, se dieron las primeras enemistades y luego las variopintas amistades.

En el Darién se registró una de las grandes epopeyas de América. La búsqueda del "Mar-Océano" a través de la temeraria selva, selva feroz para los españoles del siglo XVI, como también para el aborigen panameño del siglo XX.

Con este emocionante marco, la ubicación del templo se hace de por sí muy atractiva. Los símbolos de la fe, valentía y tenacidad están allí. Premio de esta fortaleza humana fue el logro de la visión de otro horizonte; se pasó del temor y la angustia a la placidez, a la contemplación de un "pacífico" mar, camino azul que permitió completar el litoral del nuevo mundo.

Para la vigencia de la Memoria histórica, el lugar elegido para el emplazamiento de un templo cristiano es de aguda óptica. -IPETI- extendida explanada que la circunda un perfil montañoso, que es inicio de la cordillera de Los Andes, teñida por el profundo verdor de una vegetación salvaje, lujuriosa, visión cromática que nos une a Meso-América y a la Amazónica América del Sur.

El concepto arquitectónico:

Su solución deberá orientarse hacia los valores estéticos y estructurales contemporáneos, con la presencia, esencia, de las expresiones de nuestra arquitectura vernacular; valores que deberán hacerse evidentes por sus espacios, amplios y orgánicos. Los recursos decorativos por su depurado diseño, simplicidad y armonía deberán propiciar la contemplación y la plegaria, y hacerse cónsonos con una parafernalia actualizada...

En Tambo chocoe, una real casa de la hospitalidad humana, cuya armonía de sus elementos estructurales y la transparencia de sus espacios lo muestran atractivo, hermoso. Por su respuesta a la convivencia humana es símbolo de hospitalidad, valor a considerar primordialmente en la solución de diseño. Convencidos que nada realmente humano es indiferente a la genuina hospitalidad, con ella se logra la comunicación entre los hombres y el acercamiento que deseamos con Dios. Para el éxito de una respuesta arquitectónica de excelencia se deberá considerar atentamente este concepto.

En torno a estas reflexiones cito segmentos de la conferencia:

"Qué aspecto debe tener una iglesia" del profesor de Arquitectura Richard Neutra:

"El proyectista de iglesias no puede ser sólo un racionalista o un buen técnico. Tiene que amar y respetar a los hombres, a las mujeres y

a los niños, a las maravillosas criaturas que componen nuestra humana congregación. Estas criaturas, a diferencia de los pájaros, de las abejas y de los osos, se renuevan y reaccionan profunda y concertadamente. En la tradición judaicocristiana, la palabra es lo primero, pronunciada en alta voz o dicha en silencio, constituye el centro de las funciones de una iglesia. Y la palabra necesita una casa construida con amor hacia la especie humana, que es, a su vez, donación maravillosa de Dios".

Expresamos en unas líneas atrás que la arquitectura es:

- "La delimitación del espacio"-

Sobre esta definición y, en particular para enfatizar sobre el "perímetro" de un templo, el profesor Neutra recomienda a sus alumnos en la misma conferencia lo siguiente.

"El espacio que limitaremos para esta casa especial, es la gran experiencia universal del hombre, y tiene para el mismo una pesada carga de sentimiento religioso que debemos estudiar con sumo cuidado".

Ese especial cuidado que nos recomienda tan reconocido maestro, en sus valiosos consejos para lograr un diseño eficiente para la "Casa cristiana", se fija en que la liturgia eucarística presenta elementos fundamentales que requieren de un orden, jerarquía, y movimientos inalterables. El altar estrictamente reservado para el sacrificio de la Eucaristía, es el foco central de todo un universo de acciones.

Por considerar que cada pensamiento que expresa el profesor Neutra es de valiosa ayuda y pertinente a nuestro tema para la mejor solución del proyecto presentado, continúo citándolo:

"Cuando se desea plantear una casa para reafirmar la fe en el hogar común, las catedrales, las iglesias y las capillas suelen proyectarse en sitios destacados atractivos, y con siluetas elevadas y esbeltas. Los arquitectos hemos comprendido que nuestras religiones de occidente tienen en común la necesidad de expresar un procesional movimiento hacia el altar a foco del culto. Esta dinámica la evidencian los frescos mayas y retablos del arte popular colonial".

"El arquitecto debe fomentar las expresiones externas que nuestro cuerpo, naturalmente necesita. Además, debe comprender la postura de una persona que reza; postura que entraña un glorioso ascenso a las alturas y un modesto descenso a nuestra pobre carne mortal. El arquitecto-



to, con mayor razón que otras personas, debe respetar estas creencias maravillosas".

#### Espacios Internos:

El templo a lo interno deberá lograr la proporción espacial que produzca el efecto de halagar al creyente y reafirmarlo en la fe. Bienvenido a la comunión en la casa del Señor, llegar en el preciso momento para las confidencias. La casa por excelencia que nos abraza. Este espacio además de apacible debe ser hermoso; hermoso sobre todo en sus proporciones. Armónico plásticamente y solemne en el sitio del altar. Funcional en sus relaciones a lo interno y con el exterior. Los elementos decorativos al igual que simbólicos deberán representarse en lenguaje sencillo, tal como se dieron en los inicios de la cristiandad, ellos deberán disponerse equilibrando los espacios llenos y vacíos.

Los efectos de la luz han sido utilizados a través del tiempo exitosamente, valioso recurso empleado extensamente en la arquitectura religiosa en el tiempo y en el espacio. Apreciamos espléndidamente este valor escénico en la arquitectura cristiana, las catedrales del período gótico abrieron con fervor sus muros para atrapar la luz, ya en la arquitectura moderna arquitectos notables conscientes de su efecto han recreado el ambiente con vidrios de colores. Ejemplo mundial es la iglesia Nuestra Señora del Alto en Ronchampas, Francia, obra sobresaliente de arquitectura religiosa contemporánea, diseño del maestro Le Corbusier. Otro ejemplo grandioso por su efecto lumínico se da gracias a los Vitrales en la Capilla de Vance, Francia. El pintor Henry Matisse logró exaltar el juego y distribución cromática en el espacio interior de esta capilla cristiana.

#### Volumetría:

La proporción es un valor arquitectónico que requiere del más cuidadoso estudio; - composición de volúmenes, balance -euritmia-. El hombre ha dedicado sus mejores esfuerzos en ofrecer a Dios obras de arquitectura que lo dignifiquen en su tiempo, en su época.

Así, los primitivos cristianos desde la modesta capilla paleocristiana, desarrollándose en la Románica, y luego la Gótica hasta llegar en el Renacimiento a la monumental Basílica de San Pedro en la Ciudad Eterna, nos relatan plenamente que desde su génesis la armónica Casa - "Domus"- honra de su Creador, atendió con nobleza la proporción. Este esfuerzo en honor a sus Dioses con magnificencia solemne y materiales propios de su región, los observamos en las culturas antiguas, así los

templos de: Stonehenge, Karnak, Bab-I-Lu, El Partenón, Teotihuacán, Copán, Chichen-Itzá, y Macchu-Picchu, dan testimonio de la fe en el hombre.

#### Materiales:

Los materiales a emplearse deberán ser propios de la región donde se emplaza el proyecto, ellos marcan las características propias del lugar, unificando el entorno y resultando más fácil su transporte. El sistema estructural reflejará el adelanto tecnológico. Emplear simplicidad constructiva, elementos pre-fabricados podrían considerarse tomando en cuenta su ubicación. Estudiando los materiales a emplearse se tratará de lograr su valoración cromática. Cuando admiramos el "Duomo" de Florencia siglo XV- La Catedral de Brasilia siglo XX-reconocemos ejemplos notables donde coinciden la exaltación estructural y los valores estéticos del momento. Unidos, arte y tecnología en balance, escuchamos nuevas voces estéticas en el desarrollo de la Historia de la Arquitectura, verdad que se repite y seguirá viva en el tiempo y en todo espacio donde armonicen Arte y Ciencia.

#### El entorno:

En relación al entorno el templo deberá conformar el paisaje, ser absorbido por él, hacerse cónsono, tolerable; no depredarlo ni destruirlo. El paisaje deberá extenderse desde distancias solemnes, exaltando los valores telúricos...atrayendo nuestro interés. Templo que visualmente atractivo, ilumine el palpitante verdor darienita.

.Con base a lo expuesto, recojo segmento del ensayo **La Arquitectura Viva** - 1964- del distinguido arquitecto, mi profesor Ricardo J. Bermudez.-

En nuestras reflexiones, preocupaciones están vigentes sus palabras, que nos dirigen a la solución arquitectónica del templo "Casona" de IPETI.

#### Cito:

"La arquitectura orgánica es la resultante de un proceso mental que analiza biológicamente, por medio de los diferentes elementos que componen el todo arquitectónico, las funciones a que se ha de someter el edificio erigiendo los volúmenes concebidos dentro de las normas técnicas más exactas y precisas".

"Al conciderar todos estos asuntos nos podríamos preguntar: ¿ Puede existir una arquitectura nacional dentro de nuestro clima, de nuestra

topografía, de nuestras posibilidades en materiales de construcción y de nuestra biología urbana?. Opino que las cosas no son nacionales sino universales. Pero podemos tener una arquitectura nacional en cuanto a estos elementos se refieren. En el Brasil, por ejemplo, dejaron que sus arquitectos desarrollaran las potencialidades del país, y hoy marchan a la vanguardia del mundo en soluciones aceptables dentro de su caprichosa zona tropical".

"¿Cuál es nuestro problema,? es lo que debemos preguntar nosotros. Tenemos aquí un clima infernal; pues bien, hay que ver como se resuelve esta desventaja geográfica."

Escuchamos atentamente los consejos de los excelentes maestros de Arquitectura: Bermudez y Neutra y vivida la realidad del IPETI, nuestro criterio en torno al diseño de un templo en DARIEN, se orienta hacia la composición de un especial "poblado de tambos"..... Cuyas edificaciones armónicamente dispuestas, ordenadas jerarquizadas, entrelazadas, jugando entre sí en un escenario de tan sugestivo entorno, sería hermosa respuesta.

El Templo, la Capilla auxiliar, la Casa cural, el Centro comunal, las Aulas, la Biblioteca el Hospedaje para misioneros y otros, presentarán a no dudarlos un conjunto visualmente sugestivo, que plásticamente resuelto, reafirmará- valorará nuestra secular experiencia en la arquitectura bien nacida.

#### BIBLIOGRAFIA

NEUTRA, Richard. *¿Qué aspecto debe tener una Iglesia?* CONFERENCIA - SEDE UNESCO - PARIS 1953.

BERMUDEZ, Ricardo. - *La Arquitectura Viva*. Conferencia - Facultad de Arquitectura. Universidad de Panamá- 1964. -*Arquitectura Eclesiástica*- 1963. -*En Homenaje a la Arquitectura*. Conferencia- USMA 1993.

DEBUYST, Frederic. *Architecture Moderne et Célébration Chrétienne* Art D'Eglise-Bruges 1965

## ***Feminismo para Hombres Principiantes***

ELDA MAUD DE LEÓN

No quiero que las mujeres tengan poder  
sobre los hombres, sino sobre sí mismas.

Mary Wollstonecraft. Siglo XVIII

### **LO EVIDENTE.**

Hasta la década del 60 las desventajas de las mujeres panameñas respecto de los hombres eran muy notorias, pero la situación ha tenido una evolución significativa, por lo menos en aspectos más relacionados con las condiciones de vida. En la década de los 70, cuando los movimientos feministas resurgieron la situación de la fecundidad era alta, la escolaridad muy baja, la participación en el mercado laboral muy escasa, la presencia en la legislación reducida, ya que ésta contemplaba fundamentalmente los derechos del hombre.

Aunque en la actualidad estos indicadores han variado significativamente se mantienen aspectos de desigualdad como los siguientes:

- la rama de actividad que más mano de obra femenina emplea es la de Servicios Personales y al interior de la misma la ocupación de mayor peso es la de Empleada Doméstica,
- según el Censo de 1990, la mediana de salarios era de \$260.30 para los hombres y \$196.70 para las mujeres,
- el 52% de las mujeres indígenas son analfabetas.

- aunque las mujeres tienen una escolaridad más elevada que los hombres los cargos directivos son ocupados prioritariamente por hombres; por ejemplo, el 77 % de los educadores de Primaria son mujeres, sin embargo, el 50% de los cargos directivos los ocupan los hombres,
- el estudio de Recursos Humanos del Ministerio de Trabajo en el año 1996 muestra que de los 26 cargos directivos, las mujeres ocupaban 4 y los hombres 22,
- una situación bastante similar se observa en los cargos de decisión política en los Organos Ejecutivo y Legislativo.

## LAS RAZONES

Si nos preguntamos desde cuándo la sociedad es así, tenemos que remontarnos muy atrás en la historia. Se ha especulado sobre el hecho de que durante un período en que no existía la monogamia, la mujer fue el eje de la gens, como no se conocía el papel que jugaban los hombres en la reproducción la descendencia era matrilineal; sobre la base de estos y otros supuestos se han esbozados hipótesis de explicación al abandono de la institución matriarcal y por tanto a la aparición de la subordinación de la mujer.

Federico Engels en **El Origen de la Familia, la Propiedad Privada y el Estado** plantea que el cambio en desmedro de la posición social de las mujeres fue el resultado de un largo proceso llevado a cabo en la sociedad del Neolítico, cuando se inventó la agricultura que consolidó el sedentarismo y se trabajaron los metales. Estas tecnologías permitieron la producción de excedentes de alimentos (trigo, cereales, leguminosas) y la producción de armas más efectivas que, en conjunto, hicieron posibles las guerras y los largos asedios para la conquista de territorios que trajo consigo la esclavitud. La diferencia la hizo el hecho de que fue el hombre el que salió a guerrear y la mujer quedó a cargo de la producción de alimentos. Se escenificó así la Primera División del Trabajo y fue una división sexual del mismo.

Esta hipótesis intenta explicarse el patriarcado diciendo que el hombre que había vencido en la guerra se convertía en dueño de los esclavos y por derivación, de las armas, la tierra, los rebaños, los instrumentos de trabajo y como corolario, de la mujer y los hijos. Es decir, que el poder dentro de la familia pasó a sus manos. Recordemos que Jehová ordenó al patriarca Abraham el sacrificio de su hijo y que éste lo iba a hacer,

pues los patriarcas tenían poder sobre la vida y la muerte de todos los que de él dependían.

Después de que la Revolución Francesa proclamara los principios fundamentales se modificaron costumbres e instituciones; no obstante, la igualdad y la libertad han seguido teniendo diferentes matices y valores para hombres y mujeres; sin embargo lo que no ha variado es la socialización en roles diferentes que separan el trabajo doméstico que corresponde a la mujer, del no doméstico que corresponde al hombre. Como el primero no está asociado al mercado no se considera una actividad económica y por tanto no se remunera.

Esta manera de explicarse la subordinación económica de las mujeres parece más creíble que la burda explicación - aún vigente - del determinismo biológico; vale decir, que las mujeres son seres débiles y que se les mantiene dentro de las paredes del hogar para protegerlas de su natural incapacidad, tesis que fue capaz de transformar la fortaleza de gestar la vida en una inhabilitación para desarrollar cualquier tarea que no sea servir al marido y a los hijos.

Aunque lo expuesto sea esquemático y simplista es una base que nos revela cómo una construcción social se enriquece y desarrolla en los diferentes períodos históricos y explica que las mujeres del siglo XIX se encontraran frente a un entramado pletórico de "atributos" alienantes que dificultaron durante siglos tomar conciencia de la discriminación y subordinación de género.

Actualmente se maneja otra versión sobre el origen del patriarcado defendida fundamentalmente por estudios paleoantropológicos y que se originó con simultaneidad al desarrollo de los planteamientos del enfoque de género. La misma dice que hace unos cinco mil años se inició el predominio masculino como una respuesta de supervivencia. Fue el hecho de la vulnerabilidad de la creatura humana en sus primeros años lo que llevó a la conformación de parejas temporales que se deshacían cuando el niño crecía un poco, pero mientras tanto la madre se reducía al ámbito doméstico para cuidar al recién nacido, escenificándose así la división del trabajo entre los géneros.

Esta hipótesis expresa que el patriarcado demoró unos 2,500 años para consolidarse, condición que nos recalca la gran fuerza y la profundidad con que embebió la cultura universal y cómo influyó en la conformación de la personalidad de hombres y mujeres. Lo que no debe pasar por alto es que si esta decisión fue adecuada porque permitió la preser-

vación de la especie en los albores de la misma; en la situación de la sociedad actual puede que ya no tenga ninguna razón de ser. Además de que siendo el patriarcado un hecho histórico está sujeto a cambios, pero ni su evolución y menos su transformación serán automáticas como no lo es ninguna transformación social.

Desde el análisis de ambas hipótesis puede inferirse que la dependencia económica de las mujeres es el germen de las costumbres, tradiciones, roles y símbolos que condujeron a la subordinación en las relaciones de género.

## LA SINRAZON

- Mujer es sinónima de madre, la que no logra serlo, no importa la causa se siente disminuida.
- Mujer es sinónima de belleza y surge todo un negocio alrededor de ella, **pero** la que es pobre y no puede consumir los productos suntuarios que la embellecen se acompleja.
- La Mujer es por naturaleza generosa, apacible, amorosa, obediente, **pero** la que es apasionada, inteligente, luchadora, e independiente, es catalogada como masculina, que para los efectos es lo mismo que anormal.
- La mujer normal debe desarrollar las dotes domésticas: la cocina, la costura, la crianza de los niños, y la que sueña con el conocimiento o con la tribuna es un peligro para la paz del hogar.
- La mujer que trabaje fuera del hogar debe hacerlo en labores femeninas: costura, secretariado, enfermería, lavandería, y no transgredir el ámbito público de los hombres.
- El trabajo de la mujer es de menor calidad que el del hombre, por tanto no puede haber igual remuneración.

Estas afirmaciones que a dos años del siglo XXI pueden parecernos absurdas o exageraciones de feministas, han sido la realidad de las mujeres durante muchos siglos, con matices diferentes pero con un fondo común muy real.

## Y EL FEMINISMO...QUÉ

Fueron básicamente académicas y profesionales de diversos países las que se propusieron estudiar y divulgar las condiciones de vida de las

mujeres, rescatar sus aportes en el pasado y el presente en los diferentes ámbitos de la vida, es decir, "visibilizar" la presencia activa de las mismas a lo largo de toda la historia de la humanidad.

Una de sus principales y primeras luchas fue por el derecho al Sufragio, que se constituyó en la manera de reivindicar otros tan básicos como la igualdad ante la ley y la libertad, pero que además les permitió ser reconocidas como ciudadanas con todos los derechos colaterales que ello comporta.

Alcanzado el sufragio a fines del XIX y principios del XX en casi todos los países, la realidad hizo aflorar que había otras esferas en que las desigualdades persistían y tenían que ver con las relaciones con los hombres en el contexto privado de la familia y no solamente en el campo económico y social. El camino trazado cambia a otro estadio en que se trata de reivindicar derechos "privados" como la maternidad voluntaria, el aborto libre, la sexualidad etc. Es este tipo de reivindicaciones el que tuvo origen en la década del 60 y que en verdad responden a lo que se conoce como feminismo.

Tanto las investigaciones como la constatación en la realidad condujeron a reconocer que el pivote de la discriminación y las desigualdades se nutre de la vida cotidiana y que mientras no se disectaran las características opresoras de la familias, del matrimonio, de la doble moral sexual y del status de superioridad masculina, no se reconocería el problema en su integralidad y no se entendería en qué consiste la subornación jerárquica entre los sexos.

Las feministas denunciaron el trato desigual que la sociedad da a las mujeres en comparación con los hombres, es decir, la falta de equidad que es lo mismo que justicia; la discriminación laboral, económica y social que padecen, así como la subordinación a los hombres en todas las fases de la vida: primero al padre, luego al jefe y al marido y cuando se es vieja, a los hijos. En síntesis, trajeron lo doméstico al debate e iniciaron el largo proceso de convertir el ámbito privado del hogar en un problema de interés social con su famosa consigna: "lo personal es político".

Según Teresita de Barbieri "lanzaron una primera hipótesis: la subordinación que afecta a todas o casi todas las mujeres es una cuestión de poder, pero éste no se ubica exclusivamente en el Estado y en los apar-



tos burocráticos... es múltiple, localizado en muy diferentes espacios sociales, que puede incluso no vestirse con los ropajes de la autoridad, sino con los más nobles sentimientos de afecto, ternura y amor"<sup>1</sup>

Una premisa reconocida ahora por casi todos es que los hombres y las mujeres formamos parte de una misma especie aunque tengamos características biológicas particulares en razón del sexo, las cuales no son de superioridad unas y de debilidad otras, sino exclusivamente de diferenciación sexual. Que a través de los tiempos la sociedad ha construido un mito alrededor de las mujeres asignándoles a todas unas características psicobiológicas y derivados de ellas unos roles determinados que han limitado a la mayoría y a las otras las han convertido en transgresoras. Las feministas dejaron bien claro que el sexo es un determinante biológico pero que el género es una construcción social, como tal debe ser siempre objeto de crítica para su actualización.

## **PANAMEÑOS Y PANAMEÑAS DE LOS 90**

En la sociedad panameña de la década de los 90, resulta fácil para cualquier persona entender la discriminación de tipo práctica que sufren las mujeres (condiciones de vida) y se estaría de acuerdo con eliminarlas, lo que no es fácil de asimilar es la subordinación: el hecho de que en una pareja sea el hombre quien tome las decisiones, que en un hogar sea el padre el que decida, y que en la sociedad sea el hombre quien tenga representación en la política; pues nos parecen absolutamente inmanentes a la naturaleza humana y a la sociedad. Cuando de este aspecto se trata la opinión generalizada es que es no hay tal discriminación por razones de género, sino que en realidad esa es la justificación traída por los cabellos que usan las feministas para agitarse "en contra de los hombres".

Entender que durante mucho tiempo se han coartado los derechos de la mitad de la población del mundo y que ello tiene consecuencias en la familia, la sociedad, la economía y la política, no es algo de lo que se toma conciencia de un día para otro, sino que requiere una larga e intensa labor de concientización incluso de las mismas mujeres.

Muchas reivindicaciones se han logrado desde que en la década del 40 las feministas panameñas conquistaron el sufragio que estaba vedado

---

1. Barbieri, Teresita de. *Sobre la categoría de género, una introducción Teórico - Metodológica* Pág. 112.

a las mujeres y en los últimos tiempos se hace evidente que en términos globales o de promedios la discriminación de tipo práctica se ha superado: baja en la fecundidad, mejora en la esperanza de vida, una participación cada vez más creciente tanto en la población económicamente activa como en la ocupada, elevada participación en la matrícula escolar, así como en el egreso incluso del nivel superior de educación, como también reformas en la legislación favorables a las mujeres y adopción de convenciones internacionales para su protección.

Pareciera que de continuar esta tendencia todos los problemas de las mujeres se solucionarían sin la necesidad de una intervención directa, pero la verdad es que lo que falta por lograr es lo esencial y atañe al sistema de ideas y de valores imperantes. Lo que las panameñas necesitan no es tener empleo remunerado y además seguir siendo las responsables de todo el trabajo del hogar, tener mayor nivel educativo que los hombres pero conformarse con posiciones subalternas en los puestos de trabajo, participar en la solución de los problemas de la comunidad pero dejar los puestos de representatividad a los hombres, tener liderazgo político pero falta de representatividad real en los órganos de gobierno.

A lo que se aspira ahora es a lograr la co-responsabilidad de los padres de familia en las tareas del hogar, el acceso a los puestos de dirección para los cuales estén capacitadas, así como paritariamente con los hombres en la conducción política del estado.

Aunque los discursos sobre igualdad de oportunidades pueden aparecer anticuados hay contradicciones en diversos aspectos que requieren solución, un caso muy común es el de mujeres con altos niveles de escolaridad y salarios muy por debajo del de los hombres; es decir que hemos logrado participar en las responsabilidades del desarrollo económico-social pero mucho menos en los beneficios del mismo, ni en la toma de decisiones. Hemos asumido deberes, es preciso que se nos reconozcan iguales derechos. La equidad implica buena salud, educación, ingresos pero también ser consideradas iguales en el hogar, la sociedad, la política y el gobierno.

En síntesis, si bien las condiciones materiales de vida de las panameñas pueden considerarse bastante igualitarias respecto a las de los hombres y que en las últimas décadas han mejorado notoriamente a nivel de la economía y la sociedad, no lo han hecho en el campo ideológico y político, lo que se refleja en que su **posición**, o sea su status o ubicación económica, política y social sigue siendo discriminatoria.

## BIENVENIDO SIGLO XXI

Mucho se habla de lo que nos espera en el siglo venidero, hay quienes hablan sobre un "cambio civilizatorio" queriendo significar transformaciones en todos los componentes de la sociedad: en el conocimiento, en la economía, en la técnica, en el medio ambiente, en la política, en las comunicaciones, pero también en las relaciones de género. Si el desafío es crecer en democracia, pluralismo, libertad, en armonía con la naturaleza, en equidad y de modo sostenible, es indudable que abordamos el campo minado de una sociedad que sigue rigiéndose por unas relaciones de género de naturaleza androcéntrica.

En sociedades pobres y poco integradas la estabilidad política está siempre en riesgo, si no hay coherencia entre las necesidades de recursos humanos para la competitividad y el desarrollo con los índices de escolaridad de los pobres en general, si continúa segmentada la producción con estratos laborales que utilizan alta tecnología en contraposición a la pequeña empresa sin posibilidades de progreso técnico, si continúa existiendo una mano de obra calificada sub-utilizada o un potencial de técnicas y profesionales que no acceden al tipo de carreras "masculinas" por razones de género, no se logrará el necesario salto que el mercado globalizado exige para poder garantizar la gobernabilidad.

La lucha de las feministas panameñas también requiere dar su salto cualitativo. Mediante el análisis de la subordinación en sus relaciones con los hombres se delinearán con claridad las necesidades estratégicas de género; es decir, aquellas que interesa a las mujeres lograr en términos de equidad y de igualdad. Las panameñas deseamos que el poder se ejerza con nuestra participación, que se alcance abolir las relaciones sociales jerárquicas en beneficio de los hombres así como la división sexual del trabajo, compartir todas las formas institucionalizadas de bienestar social, establecer la igualdad política de los géneros y lograr la adopción de medidas adecuadas contra la violencia y el control masculino sobre las mujeres.

Las mujeres del mundo reunidas en 1995 en Beijing aprobaron un Plan de Acción y Desarrollo y el gobierno de Panamá ha tomado decisiones para dar cumplimiento a los acuerdos de esa Cumbre, algunas tan sobresalientes como la creación del Ministerio de la Juventud, la Mujer, la Niñez y la Familia, como también de organismos de la mujer en diversos ministerios e instituciones, y realizar en coordinación con la Unión Europea un proyecto cuyo objetivo general es la Igualdad de Oportunidades.

A nivel de la sociedad, las organizaciones femeninas han logrado espacios para la coordinación y concertación, además de que siguen fortaleciéndose y surgiendo otras nuevas, pero queda un largo camino por recorrer. El logro de una política pública para la equidad de género, así como la incorporación transversal de ese mismo eje en todas las políticas relativas al funcionamiento de la sociedad es un paso fundamental, pero el cambio tiene que embeber a todo el entramado social en su conjunto.

La emancipación de las mujeres, la igualdad de género, o la democracia de género solo se logrará mediante la solución tanto de las necesidades prácticas como las estratégicas de las mujeres. Como lo sintetizan muy bien Heller y Habermas "sólo existen relaciones simétricas cuando los sujetos que realizan una discusión ética participan en ésta como iguales y efectúan los mismos actos de lenguaje sin que ninguno pueda recurrir al poder para interrumpir la discusión o imponer sus criterios"<sup>2</sup>

## A MANERA DE CONCLUSION

Cuando la sociedad ha experimentado en este siglo la incorporación de tantos elementos nuevos: una economía globalizada, un poder mundial transformado, un salto tecnológico sin precedentes y con una tendencia sostenida, una preocupante situación ecológica, una crisis en los códigos éticos, los valores y las normas; es impensable continuar con reformas tibias a un contrato social tan arcaico como el patriarcado y pretender superar de ese modo las contradicciones.

Más mujeres que hombres egresan tanto del nivel medio como del superior de educación; la matrícula de la Universidad de Panamá es mayoritariamente femenina, una mujer con altos niveles de calificación laboral y cultura solamente podrá tener eficacia a nivel del mundo productivo y del simbólico si es tratada como un ser libre, sin fueros ni privilegios, pero en igualdad de condiciones y con la misma posición que los hombres, de otro modo las contradicciones destruirán lo que todavía queda de instituciones como el matrimonio, el hogar y la familia, cuando lo que busca el feminismo es proponer alternativas superadoras de la crisis.

---

2. Citado por Gomarís Moraga, Enrique. *Cambio de Epoca, Crisis del Patriarcado*. pág. 4.

## BIBLIOGRAFIA CONSULTADA

- BARBIERI, Teresita de Sobre la categoría de género. una introducción teórico-metodologica Isis Internacional. Ediciones de las Mujeres No. 17
- BENERIA, Lourdes Reproducción, Producción y División sexual del Trabajo. Ediciones de CIPAF Rep. Dominicana, 1984
- GOMARIS MORAGA, Enrique Cambio de época. crisis del patriarcado. Otra mirada. Folleto multicopiado.
- MOSER, Coroline La Planificación de género en el Tercer Mundo: Enfrentando las necesidades prácticas y estratégicas de Género. Folleto multicopiado.
- SOJO, Ana Mujer y Política. Ensayo sobre el Feminismo y el sujeto popular. Edita el Departamento Ecuménico de Investigaciones San José, 1988
- UNGO, Urania El Feminismo ante el fin de siglo. Editorial Portobelo. Panamá, marzo 1997

## ***Surrealismo, Realismo Mágico y lo Real Maravilloso***

VIELKA DELGADO APARICIO

Estos movimientos pueden distinguirse claramente unos de otros y se puede establecer su diferencia.

### **EL SURREALISMO**

En 1924 André Bretón publicó el primer **Manifiesto surrealista**, convirtiendo a París en el centro de este movimiento. Basado en parte en los descubrimientos del psicoanálisis que llevó a cabo **Sigmund Freud**, el **surrealismo** aprovechó los hallazgos logrados en el mundo del subconsciente para indagar en la psique humana.

Surrealismo no significa antirrealismo, puesto que no pretendió oponerse al llamado mundo real; de hecho también fue conocido como **superrealismo**. Tan sólo investiga en la "otra" realidad, la de la mente humana, la de las pesadillas, los complejos, anhelos y frustraciones que tanto influyen en el comportamiento individual y social del hombre.

Las manifestaciones del subconsciente se evidencian a través del **sueño**, como demostró Freud.

El Surrealismo presenta otras facetas que también fueron de interés para los hispanoamericanos. Junto a las manifestaciones del subconsciente individual se encuentran las del subconsciente colectivo, ejemplificadas en los mitos, cantos, poemas y muestras de un folklore de un pueblo.

**El Surrealismo** se fundamenta en el modo de trabajar del subconscientes, que es un elemento establecido por Freud.

**El Surrealismo** construye su discurso, sus descripciones, sus relatos de acuerdo con la manera que trabaja el inconsciente o subconsciente o de la manera que se den las cosas en el subconsciente.

Aquí viene que no hay una lógica causal o temporal sino que lo que hay son imágenes que apuntan al contenido o traumas del subconsciente. La construcción de imágenes se hace bajo cualquier instrumento retórico. El asunto es que las metáforas, los símiles todos están empleados para construir imágenes.

Su imagen del mundo, los signos que constituyen ese mundo son válidos porque simbolizan los contenidos del subconsciente que es para ella la superrealidad, de acuerdo con las leyes del subconsciente: la contigüidad, lo ilógico, lo irracional.

### **EJEMPLOS:**

Cuando en un relato los personajes actúan alucinados en donde hay una mujer loca que coge unos peces y los amamanta como si fueran pequeños y después les dice a los pescadores que si no ha visto venir al novio. Según ella, tiene relación con el viento y éste viene cuando la luna aparece. Los hijos de la mujer y del viento son esos peces.

El subconscientes de la mujer es el deseo de tener hijos y lo manifiesta con el subconsciente de los peces. Los peces son símbolos de actividad sexual y de la vida en toda la **Mitología**. En el cristianismo los peces son símbolos de **vida**.

Se ven imágenes inexistentes, absurdas; pero que son símbolos de los procesos del subconsciente.

### **INFLUENCIAS DE LAS IDEAS DE SIGMUND FREUD EN PLENILUNIO, DE ROGELIO SINAN.**

Está centrado en el personaje de **Elena de Cunha**: debe destacarse que **Elena** vive la experiencia de la **importancia afectiva** en el sentido de no poder impedir la muerte de **Ninski**, a quien ama sobre todas las cosas.

Esta experiencia se convierte en el núcleo de su **Histeria**, de acuerdo con las teorías de **Sigmund Freund** al respecto; su **Histeria** se explica con exactitud por el **trauma** que le produce el hecho de que ella no puede impedir la muerte de **Ninski**.

Por otra parte, esa lesión psíquica queda asociada a todas las circunstancias de esa muerte: **La Luna**; porque se produce precisamente en el momento del Plenilunio.

El otro elemento asociado a esa circunstancia es **la música** en su necesidad de tocar el violín en ese momento.

Además, **la histeria de Elena** está doblemente motivada; pues también puede ser hereditaria, con lo que entra al determinismo de la herencia en la elaboración de este personaje.

El hecho de que este acontecimiento tenga lugar con frecuencia el **Viernes Santo** es otro elemento del núcleo traumático, que se consolida en el momento en que Elena cae sin sentido al presenciar el asesinato de Ninski por los soldados Nazis:

"Los árboles del patio se recortaban sobre un cielo rojizo. Corrí hacia el sitio donde él tenía la estatua... Quedé paralizada... Había soldados. Uno... Dos... Varios nazis... Preparaban sus armas frente a Ninski; pero él seguía impassible, como si nada, trabajando en su estatua bajo la luz de la luna... De pronto oí la horrorísima detonación... Lo vi doblarse... Vi saltar en pedazos la obra de arte... **no supe más de mí... Perdí el sentido...**"

Págs. 76 - 77

**Elena Cunha**, en otro sentido, es un personaje perfectamente creado, según un ideario aceptado por los muchos pensadores y críticos hispanoamericanos de la época y de hoy.

Se trata, en primer lugar, de alguien con una base económica que le permite vivir en Europa; no se cuestiona el origen de ese soporte material, y no agota sus elogios de la cultura y del arte europeo, en cuya atmósfera espiritual desea vivir siempre. Este personaje, ante la miseria, la explotación, los vicios y la violencia patria, se evade a Europa y se enajena en aquella cultura.

En segundo lugar, **el arte**, como en Elena, **conduce al amor**, a los instintos, y finalmente **al sexo** como expresión de la libido de acuerdo con la **Teoría de Freud**, y, por último a la frustración y a sus consecuencias posibles: una de ellas es **la histeria**.

Todo en ello en un espacio, un tiempo: **EL PLENILUNIO, LA NOCHE, UN JARDIN, LA MUSICA, EL AGUA Y UN DIA VIERNES.**



**EL VIERNES SANTO** como parte del trauma histórico se relaciona también con una creencia tradicional, según la cual no se deben tener relaciones sexuales ese día, por la posible participación de un **demonio como incubo**:

"- Pretendí disuadirlo de que pusieras  
en práctica tu antojo ya que era Viernes santo...  
Dicen que es en días como éste..."

Pág. 149

## **LO REAL MARAVILLOSO**

El poeta italiano Bontempelli (amigo de Arturo Usler Pietri, venezolano) acuña el concepto de **Lo Real Maravilloso**, al hablar de "**Realismo Mítico**". Años después Usler y Alejo Carpentier (1904-1980, cubano) actualizaron estos términos en América. Su autor (Bontempelli) parte de una premisa fundamental: **para admitir lo maravilloso es necesario la fe; "Los que no creen en santos no pueden curarse con milagros de santos."** Las creencias son las que cambian el mundo.

En América, según Carpentier, lo maravilloso es algo cotidiano y consustancial a su naturaleza; la magia forma parte de la vida.

Es la manera de imaginar y concebir el mundo de los indígenas o campesinos. Algunas historias de las novelas hablan de las brujas, el anuncio de muerte por la lechuza y otros sólo son posibles, porque responden a **las creencias reales de los campesinos; son colectivas**. Para ellos estos hechos insólitos son reales.

**LO REAL MARAVILLOSO** trabaja de manera contraria a la lógica racional, es decir, la sociedad, los grupos sociales construyen historias y mitos para explicarse diversos fenómenos humanos o también para satisfacer sus deseos. **LO REAL MARAVILLOSO** no es una categoría estética sino social.

La Visión del Mundo de los indios es **LO REAL MARAVILLOSO**, porque el indio se conduce ante la realidad y ante el hombre con creencias seculares de su civilización, es decir, con estructura de creencias con **Mitos**, con historias que han sido construidas socialmente por los indios de este siglo.

MIGUEL ANGEL ASTURIAS (Premio Nobel de Literatura en 1967) creó sus relatos de acuerdo con las creencias de los indígenas, con mitos, con historias ya existentes que él reelaboró y eso es lo que se llama **LO**

**REAL MARAVILLOSO.** Es maravilloso, porque es sobrenatural y es real porque la gente cree realmente en eso.

Sus relatos son escritos desde la perspectiva mágica de la cosmovisión de los indios mayas.

## **SAN CRISTOBAL, DE RAMON H. JURADO**

### **LO REAL MARAVILLOSO**

Algunas historias de la novela, la de las brujas, el anuncio a la muerte de Pedro Vanegas por el silbido de la lechuza, el valor profético de las palabras del chuzo y otros, sólo son posibles porque responden a las creencias reales de los campesinos; son; pues, colectivas. Para ellos estos hechos insólitos son reales. Descreer de ellos es herejía, como afirma Bracilao:

-- No piense que me burlo, Bracilao - aclaró Ricardo-,  
pero para mi, la lechuza es como otro pájaro cualquiera.  
--Herejía, señor, es no beber cuando el agua está clarita".

También existe la creencia de que cuando el mochuelo canta es un aviso de la muerte de alguien.

### **EL AHOGADO, DE TRISTAN SOLARTE:**

Rafael está relacionado con la leyenda de **La Tulivieja**, de quien se cree hijo. Esto remite a la leyenda, al mito y, por lo tanto, a **LO REAL MARAVILLOSO**.

"Yo soy el engendrado a la orilla del río,  
el ahogado, el que busca y llama sin cesar  
la mujer desgredada a gritos. Un llanto  
desvalido a la orilla del río.  
Nada podrá librarse de mi destino. Yo soy  
el favorito de ...

Esta segunda parte de la cita queda en suspenso. Este rasgo es fundamental para que el sentido no se aclare de manera definitiva y la duda y la vacilación permanezcan hasta el fin sin resolverse. Se basa en la **leyenda de La Tulivieja**, según la cual una joven recién casada va al río a bañarse en una poza; allí encuentra a un apuesto desconocido con quien tiene relaciones sexuales. En la novela las tiene con su marido; pero vuelve al día siguiente al río en busca del desconocido; éste desapa-

rece hasta tiempo después, cuando ella vuelve a bañarse al río; entonces ella lleva a un niño de casi un año. Después de bañarlo lo envuelve y lo coloca a buen seguro; en ese momento aparece el desconocido y hacen el amor dentro del agua.

Cuando él se va, ella busca al niño; pero no lo encuentra: **ha desaparecido.**

"¡Maldita, en adelante buscarás a tu hijo por el resto del tiempo, llorando y gritando a la orilla de todos los ríos del mundo".

Las zarzas le hieren las carnes y rompen las vestiduras; el pelo desgredado y áspero le cubre la cara; una mitad del rostro se arruga y envejece, y un pecho se le pudre; así va gritando por siempre: **Es "La Tulivieja".**

## **LO REAL MARAVILLOSO EN ALEJO CARPENTIER**

Es porque sus relatos son escritos desde la perspectiva mágica del **Vudú de los negros antillanos.**

En **EL REINO DE ESTE MUNDO (1948)**, obra que escribió Carpentier tras un viaje a Haití. En aquella república negra del Caribe, él quedó admirado de la síntesis que había entre los principios racionalistas de la Revolución Francesa introducidos por los blancos y los del **Vudú**, magia y creencias religiosas africanas de los negros.

Basada en un hecho histórico, esta novela **El Reino de este Mundo** narra la rebelión del esclavo Mackandal en el siglo XVIII, cuando Haití era una colonia francesa.

La sublevación tenía como objeto el establecer un reino africano en la isla, sobre los presupuestos míticos - religiosos de la cultura negra. La obra está plagada de hechicería, sortilegios y folklore africano en contraste con las creencias europeas.

En la obra Mackandal es apresado y ejecutado, pero los negros que asisten al suplicio se niegan a creer en su muerte y afirman su liberación, por lo que el héroe es convertido en **Mito**. La divinización, ha asumido de esta manera por la colectividad, implica que **lo maravilloso** se sobrepone a **lo real** y, de alguna manera, lo modifica.

## **EL REINO DE ESTE MUNDO (1948), DE ALEJO CARPENTIER:**

**MACKANDAL** tiene la capacidad de transformarse en perro, en garrapato o en ave. Porque ese **MITO** es una creencia de los negros de Haití. Ellos creen en lo que se llama **FILANTROPIA** que los brujos pueden transformarse en otra cosa.

**MITOS, CREENCIAS VIGENTES** en el continente. Lo Maravilloso responde a una **ONTOLOGIA: UNA FORMA DE SER DEL HISPANOAMERICANO.**

## **LO REAL MARAVILLOSO, SEGUN JUAN RULFO.**

**LO REAL MARAVILLOSO**, según **RULFO**, es la natural y diaria aceptación de lo sobrenatural como elemento constitutivo de la vida cotidiana. El principal artificio de este tipo empleado por **RULFO** es la creencia, general en Hispanoamericana, en las almas en pena, y la aceptación de que éstas viven recordando su vida.

En **PEDRO PARAMO** lo que posibilita el empleo de lo sobrenatural y lo hace aceptable como **REAL** es la creencia en la existencia de las almas en pena que siguen vagando por no haber encontrado todavía perdón. Este es el soporte real que permite a Rulfo contar ese mundo sobrenatural en donde **Juan Preciado** al bajar a Comala va encontrando diferentes almas en pena y va oyendo todos sus murmullos, que llegan del pasado y que van dándole la configuración de un pueblo y de su vida.

## **REALISMO MAGICO**

El concepto de **REALISMO MAGICO Y LO REAL MARAVILLOSO** surgieron en el mundo de las **VANGUARDIAS EUROPEAS** de los años 20. El alemán Franz Roh, crítico de arte, había acuñado el término **REALISMO MAGICO.**

Lo definimos como: la yuxtaposición de escenas realistas con otras fantásticas sin que ese tratamiento llegue a deformar la realidad. Es una corriente literaria que mezcla lo real con lo fantástico en un nuevo y extraño mundo literario, que a su vez es reflejo del modo de ser, de la cultura e identidad reales y la realidad traspasa los linderos de lo maravilloso; aquí lo cotidiano es fantástico y lo fantástico se percibe como cotidiano.

En ciertos momentos dudamos sobre lo que se nos dice, pero al mismo tiempo nos dejamos atrapar por la red de "verdades" construidas por la obra.

Con **EL REALISMO MAGICO** se hace hincapié en los aspectos más extraños, fantásticos y folklóricos de la realidad latinoamericana.

Es uno de los procedimientos empleados por los escritores hispano-americanos en un intento de aprehender y plasmar los componentes esenciales de la tierra y de los pueblos de su continente.

**GABRIEL GARCIA MÁRQUEZ** parte de la visión exagerada e irónica de lo real. Esa plasmación hiperbólica afecta todo su estilo. Existe un predominio de **REALISMO MAGICO** que es la exageración, de lo inusitado, pero no sobrenatural. Este recurso literario que consiste en exagerar la realidad, aumentando o empequeñeciendo de modo especial las características de un ser o de una situación. Se emplea con el fin de impresionar al oyente o lector, pues se le da mayor fuerza a la expresión.

**GARCIA MÁRQUEZ** rompe con el tabú de cosas freudianas. Dando lugar a una serie de imágenes exóticas, a veces grotescas en relación con mierda, peo, exageraciones al tamaño del órgano sexual, actividad sexual de las personas.

**EL REALISMO MAGICO** tiene su fuente en la libre imaginación del autor. En tanto imagina mundos que contradicen el mundo real por eso se considera **MAGICO**. Se lo imagina a partir de su potencia creadora, a partir de su fuerza imaginativa.

#### **REALISMO MAGICO:**

**CRONICA DE UNA MUERTE ANUNCIADA (1981): DE GABRIEL GARCIA MÁRQUEZ. PREMIO NOBEL 1982.**

La incapacidad del Pedro Vicario para conciliar el sueño:

"Estuve despierto once meses"

Pág. 105

Con respeto a Plácida Linero:

"Tenía una reputación muy bien ganada de intérprete certera de los sueños ajenos, siempre que los contaran en ayunas.

Pág.10

"...y la pistola se disparó al chocar contra el suelo, y la bala desbarató el armario del cuarto, atravesó la pared de la sala, pasó con un estruendo de guerra por el comedor de la casa vecina y convirtió en polvo de yeso a un santo de tamaño natural en el altar mayor de la iglesia, al otro extremo de la plaza..."

Pág. 12

Suertes adivinatorias de Luisa Santiago:

"Fue lo mismo de siempre, que uno empieza a contarle algo, y antes de que el cuento llegue a la mitad ya ella sabe cómo termina".

Pág. 335

Lo hiperbólico es llegar de lleno a **la fatalidad**, llevar a la hipérbole las consecuencias de la mancha de honor casi al absurdo, a lo inteligible. Se dan una serie de casualidades que están, dentro del **REALISMO MAGICO**.

El hecho de que todos quedaron con **olor a la sangre de Santiago Nasar** e incluso **EL NARRADOR** cuando quiso acostarse con **MARIA ALEJANDRINA CERVANTES** le dijo que no, porque hueles a él.

Otro **REALISMO MAGICO** es cuando el suegro de Bayardo San Román (Poncio Vicario) que estaba sentado lo acomodaron en el patio y todos pasaban y lo arreglaban en un lugar y en otro porque era ciego.

Hay **REALISMO MAGICO** en la exageración de la fiesta, la actitud de Santiago Nasar por averiguar cuánto se gastaba en la fiesta; claro, esto se justificaba porque era árabe, comerciante.

**SANTIAGO NASAR** destazado por los **Vicario** (él sostiene con sus manos las víceras colgantes); resulta hiperbólico porque se lo hacen a un hombre. Eso lo hace monstruoso, grotesco.

También el hecho de **las frustraciones de todo un pueblo** que está esperando el Obispo y éste pasa y sólo les dice adiós.

También cuando **Plácida Linero** no le presta atención a esos sueños de su hijo, **SANTIAGO NASAR**, ni en los otros sueños con árboles que él había contado en las mañanas que procedieron a la muerte, sino que lo interpreta como de **buenos augurios**.

## CONCLUSIONES

La Hipérbole como técnica narrativa refleja la realidad mágica de la otra obra de García Márquez. El ambiente festivo y las muchedumbres como telón de fondo, así como el carácter real y práctico de la mujer, frente al idealismo masculino son también aspectos conformantes del universo significativo garcía-marqueano como lo vemos en la novela **CRONICA DE UNA MUERTE ANUNCIADA**.

Otro recurso narrativo utilizado es **el dato escondido** como recurso que permite mantener la tensión y darle plena significación a todos los elementos presentes en el discurso.

Carpentier opone **Lo Real Maravilloso** al Surrealismo europeo que había conocido a fondo y practicado en París en compañía de los surrealistas franceses sobre todo de Breton. Para Carpentier, en hispanoamérica, no es necesario recurrir a estimulantes, a sueños, a delirios para entrar en contacto con lo maravilloso. No es necesario recurrir a los sueños. La realidad hispanoamericana es tan terrible como los sueños. Carpentier observa y analiza **lo maravilloso hispanoamericano**. Considera, por otra parte, que el estilo que corresponde a su producción es el **barroco**.

**El surrealismo se fundamenta en el subconsciente.**

## BIBLIOGRAFIA

- Anderson Imbert, Enrique. **El Realismo Mágico y otros Ensayos**. Argentina: Monte Avila Editores, 1976.
- Arango L., Manuel Antonio. **Origen y Evolución de la Novela Hispanoamericana**. Colombia: Tercer Mundo Editores, 1989.
- Carpentier, Alejo. **El Reino de este mundo**. Argentina: Colección Narradores de nuestro mundo, 1975.
- García Márquez, Gabriel. **Crónica de una muerte anunciada**. Bogotá: Oveja Negra, 1981.
- Jurado, Ramón H. **San Cristóbal**. Panamá: Editora Pérez y Pérez, S. A., 1990.
- Rama Angel y Vargas Llosa, Mario. **García Márquez y la problemática de la novela**. Buenos Aires: Ed. Corregidor, 1973.
- Rulfo, Juan. **Pedro Páramo**. España: Editorial Planeta, 1986.
- Sánchez Ferrer, José Luis. **El Realismo Mágico en la novela hispanoamericana**. España: Editorial Anaya, 1990.
- Sinán, Rogelio. **Plenilunio**. Quinta Edición. España: Melsa Manufacturas Editoriales Litografías, S. A., 1979.
- Solarte, Tristán. **El Ahogado**. Panamá: Editorial Universitaria de Panamá, 1979.
- Vargas Llosa, Mario. **Gabriel García Márquez: Historia de un Deicidio**. Barcelona: Seix Barral, 1971.

## ***María Sin Memorias***

DAVID C. RÓBINSON O.

¡La patria es el recuerdo!.. pedazos de la vida.

RICARDO MIRÓ

A veces oigo voces y pienso en fantasmas  
luego percibo que mi espíritu no entiende de ánimas  
umbras o esqueletos.  
No conozco del ayer  
siempre me da por olvidarlo.  
En eso me parezco a la María  
la de abundantes mariposas enredadas en el cabello  
y dedos ágiles como peces esquivos.  
Ella no tiene memoria  
sino cicatrices frescas de tanto andar  
por los mismos senderos rebosantes de abrojos.  
Cuando salió del hogar paterno  
la María fue a morar con Carmela  
una hermana mayor de resuello vivaracho.



Muchas ilusiones  
deseos y ganas de libertad.

Muchas promesas  
augurios  
votos de buen compartir.

¡Fraude!

Sólo obtuvo porcelana rota contra la hormaza  
y sueños soterrados con arena húmeda de lágrimas.  
Mientras la sombra de Carmela tuteló sus pasos  
llegó un prometido de refinado gusto  
exquisitos modales y gratas atenciones:

Buen vino  
deliciosos quesos  
finos tules  
muchos vales  
y graves estafas.

Un vividor  
corsario en busca de galeones  
un botarate  
que cubrió con más arena húmeda de lágrimas  
los sueños de María.

La Carmela duplicó el cautiverio  
aun así vino otro pretendiente:  
nuevo rico  
boca torcida y arrogante  
ojos tapizados de ambiciones.

Algunos ancianos conocidos de la tierra  
de acuerdo a su lenguaje lo llamaron Waga

él prefirió el título de amo.  
De la desesperación sacó provecho  
el escarnio de la hermana mayor  
lo transformó en viento a favor suyo.  
El pasó de pretendiente  
a gamonal con derecho a pernada  
y ella de hermana menor  
a mujer con deberes de concubina.  
Promesas  
buenos augurios  
votos sacros  
¡nada!  
Sólo porcelana en fragmentos  
y el pecho aprisionado en la arena húmeda de lágrimas.  
Décadas de sometimiento  
años de humillaciones  
días de muchas nubes  
hasta aquel enero  
en que los hijos de la María  
se alzaron con piedras en las manos y se enfrentaron a Waga  
a la pólvora  
al acero  
sin importarles ofrendar sangre impetuosa.  
A pesar del dolor fue un enero glorioso  
donde los niños sacudieron la arena de los ojos de su madre.  
La María llena de orgullo dejó las rodillas al aire libre  
y exilió a Waga del vergel de su busto  
por lo menos durante algún tiempo.

Waga

después de la ofensa

esperó con hielo en las venas

apostando ganar con el tiempo.

Waga

después de la ofensa

llamó a sus siervos y estos respondieron a su voz.

Las dunas de arena empujadas por los traidores

acosaron los jardines donde crecen los claveles.

Aun así

los niños de María con sus uñas degollaron

al dragón tricéfalo y en el quinto mes hicieron fiestas.

¡Verbena truncada!

Los esclavos y sus palas de plomo

cubrieron las rodillas de María con arena húmeda

esta vez

de lágrimas amargas.

Y apretaron sus senos clavando espinas de porcelana.

Los vientos por la fuerza

en muchas ocasiones

mancillaron sus carnes

y prepararon con mucha presteza

la vuelta del gamonal al lecho de la sojuzgada.

Algún tiempo les tomó hacerlo

pero cumplieron la encomienda

promesas de triunfo

augurios de casa propia

votos de plenitud

al final  
entrega  
traición  
venta.  
Construyeron el estupro  
ladrillo a ladrillo  
hora a hora  
una violación edificada  
ara satánica en pleno pubis  
donde cada siervo tributó sangre infantil.  
Un aullido al medio día  
y levantaron la carpa del circo  
de dos novios en pugna  
por convertir a María en legítima esposa.  
Algunos niños  
olvidando el primer mes  
besaron pies callosos.  
Un novio prometía pasión  
el otro seguridad.  
Premios para los rapaces  
cuyos pulmones ovacionaron  
alguno de los novios.  
Quien no aprendió a aplaudir  
miró el sol con labios macerados.  
María aturdida por la farsa y envuelta en serpentinas.  
Sus niños  
unos con el pecho abierto  
a los colmillos del ilota  
y en felona espera de la aparición de Waga.  
Otros con el aliento henchido de enero  
y la espalda tendida como tapete servil.  
Ninguno atento al huracán

que desde el horizonte alzaba sus crestas  
frente a los pómulos de la María.  
Waga en su solio gozaba el circo.  
Afilaba sus garras en los troncos del bosque  
extendía sus deltoides al remar bahía a afuera.  
Sus siervos llevaron a los niños  
del espectáculo ridículo  
a la tuna y la comparsa.  
¡Calle arriba verde!  
¡calle abajo blanca;  
y los infantes  
sin recordar el arcoiris  
creyeron que el mundo  
o era verde  
o era blanco.  
Hubo promesas verdes  
también augurios blancos  
pero ningún voto a favor de la María.  
Al quinto mes no hubo fiesta  
Waga regresó coronado de triunfos.  
Los niños de enero discutían sobre colores  
y levantaban piedras contra su linaje  
sin alzar la vista hacia el horizonte.  
Waga  
el que apostó ganar con el tiempo  
el último mes liberó al temporal grávido de lucíferes.  
A la mitad de la noche sin luceros  
a la mitad de la noche llena de mutismos

asaltaron los demonios flotando bajo capas  
montados sobre hierros  
con palos de candela y escupiendo fósforo.  
Los niños de la María  
de acuerdo al color de su preferencia  
o aplaudieron  
o derramaron lágrimas  
algunos eclécticos  
en medio del llanto  
gritaron hurras y vivas.  
Los niños de la María  
ahora castrados sin eneros  
con los oídos repletos del soplo diabólico  
con aire en las arterias y jugo hepático en la boca  
danzaron en la cintura de su madre.  
Los demonios vestidos con escamas  
engendraron en el útero de Anayansi  
al nuevo párvulo  
el del diciembre oscuro  
el que perdonó la ofensa de enero  
por el triunfo del color blanco.  
María rodeada de congoja  
mucho arena humedeció con lágrimas.  
Con sus manos enterró su cuerpo  
pleno de luto  
en el sábulo mojado.  
Sus niños todavía discuten  
sobre las virtudes o los vicios  
de tal o cual color

de tal o cual sustantivo.

Sus niños

ya no son de enero

son de octubre

diciembre

o mayo.

Sus niños

los que ofrendaron sangre impetuosa

los que la llenaron de orgullo

la olvidaron.

Por eso entiendo a María

y sus riñas con la memoria

perdió a sus niños

los extravió.

Conozco sus insomnios

de voces flotando en la recámara oscura.

Sus ratos de pensar en fantasmas

beber del miedo y luego percatarse

que su espíritu no entiende de ánimas

umbras o esqueletos.

Sobretudo

ahogado en tristeza

conozco sus manos poco entrenadas

en un oficio diferente

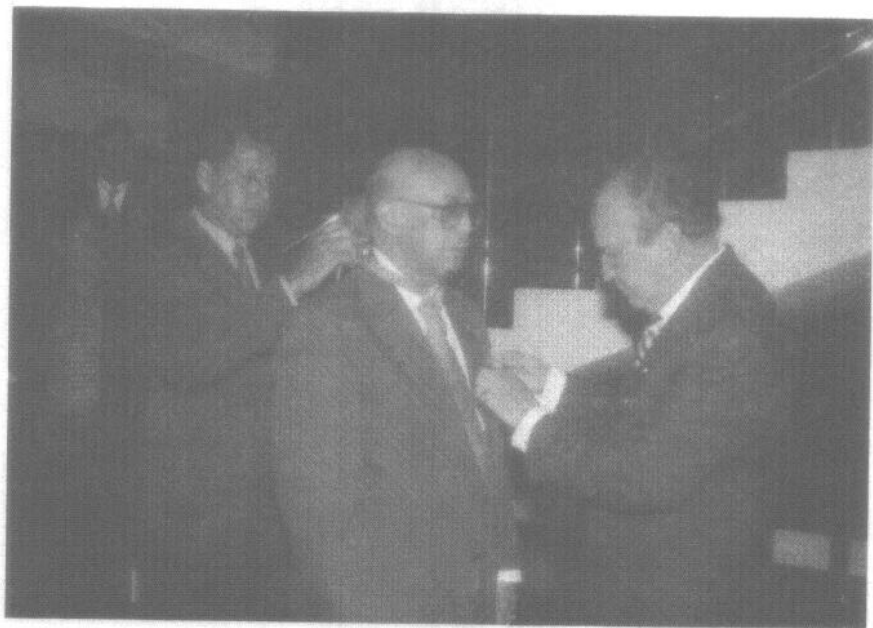
al de enterrar recuerdos

en la arena húmeda de lágrimas.

### VENEZUELA CONDECORA A ANÍBAL ILLUECA S.

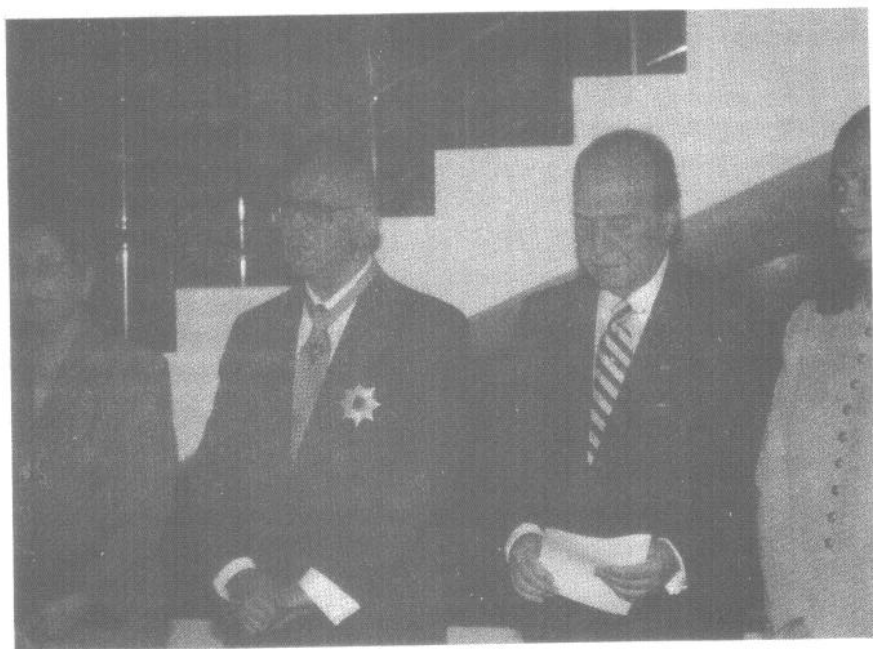
Recientemente la República de Venezuela condecoró con la ORDEN FRANCISCO MIRANDA, una de las más altas distinciones de ese hermano país, al licenciado Aníbal Illueca Sibauste. La ORDEN, que lleva el nombre del PRECURSOR DE LA INDEPENDENCIA AMERICANA, le fue otorgada al Licenciado Illueca Sibauste en base a sus esfuerzos y méritos hacia la integración latinoamericana.

La *Revista Cultural Lotería*, de cuyo Consejo Editorial el licenciado Aníbal Ilueca S. es miembro, felicita al amigo y compañero por este nuevo reconocimiento en su distinguida carrera.



Imposición de la ORDEN FRANCISCO MIRANDA al licenciado Aníbal Illueca Sibauste por parte del Embajador de Venezuela, Hernán Calcurián Rosas





Lectura por parte del doctor Hernán Calcurián Rojas, Embajador de Venezuela, de la Resolución por la cual se distingue al licenciado Aníbal Illueca S. con la **ORDEN FRANCISCO MIRANDA**. De izquierda a derecha, Oneina de Illueca, esposa del Lic. Illueca S., el licenciado Aníbal Illueca S., el Embajador Hernán Calcurián Rosas y su esposa, Victoria de Calcurián.

## NUESTROS COLABORADORES

### ANGEL MARTÍNEZ CUESTA

Agustino recoleto, nació en Burgos y realizó estudios eclesiásticos en Marcilla y en la Universidad Gregoriana de Roma, donde se doctoró en *Historia de la Iglesia*. Su tesis sobre la *Historia de la Isla de Negros, Filipinas*, fue premiada con la medalla de oro de la Universidad Gregoriana de Roma. El P. Martínez Cuesta es Conferenciante, Archivero General y Director del Instituto Histórico de la Orden de Agustinos Recoletos. En 1995 publicó el primer volumen de la *Historia de los Agustinos Recoletos*, de gran aceptación de la crítica.

### THOMAS L. PEARCY

Licenciado, Master y Doctor en Historia de América Latina por las Universidades de Perdue y Miami. Ha sido Profesor Asistente en la Universidad de Miami y Profesor de la Universidad Brigham Young. Ha publicado, entre otros, *The control of Smallpox in New Spain's Northern Bordelands* y *Panama's Generation of '31, Patriots, Pretoriaans, and a Decade of Discord*.

### JORGE CONTE-PORRAS

Estudios de Administración en Panamá y México. Miembro de la Academia Panameña de la Historia, es autor de una nutrida obra en el campo de la Historia Nacional. Entre sus obras más conocidas se encuentran las biografías de Arnulfo Arias y de Enrique A. Jiménez. Ha publicado, además, *Panameños Ilustres*, *La Rebelión de las Esfinges* o (*Historia del Movimiento Estudiantil Panameño*), entre otras. Ha sido Miembro del Consejo Editorial y Editor de la Revista Cultural Lotería.

### MARILYN DÍAZ SUÁREZ

Sicóloga. Especialista en Gestión, Magister Scientiae en Educación, es funcionaria del Instituto Panameño de Turismo (IPAT). 15 años de ejercicio profesional en dicho organismo en las áreas de: Desarrollo Institucional, Organización y Métodos, Capacitación y Educación Turística y Bienestar del Empleado.

## **ANÍBAL ILLUECA SIBAUSTE**

Licenciado en Derecho y Ciencias Políticas. Ha sido Catedrático, Viceministro de Trabajo y Previsión Social y Consejero Legal de la Presidencia de la República. Miembro del Colegio Nacional de Abogados, de la Asociación para la Amistad Panameño-Japonesa, del Instituto Mirandiano de Panamá y de la Sociedad Bolivariana de Panamá.

## **DEMETRIO C. TORAL**

Arquitecto con Especialización en Restauración de Monumentos y Planeamiento Educativo. Ex Decano de la Facultad de Arquitectura, es Profesor Titular de Historia del Arte en la Universidad de Panamá. Fue Director del Patrimonio Histórico y Director del ICASE, Universidad de Panamá. Asesor del Proyecto Cultural PNUD/UNESCO y Director de la Comisión de Promoción Cultural de la Facultad de Arquitectura (COPROCUFAR). Ha publicado *La Arquitectura vernacular de Panamá*, 1994.

## **ELDA MAÚD DE LEÓN**

Pedagoga y Maestra en Planificación de la Educación. Catedrática de la Universidad de Panamá. Ha laborado en la Subdirección Nacional de Planeamiento del Ministerio de Educación, ha sido Docente Investigadora en el ICASE y Directora de Planificación del Ministerio de la Juventud, la Mujer, la Niñez y la Familia. Fue Asesora en la Dirección de la Mujer del Ministerio de Trabajo. Ha publicado en periódicos y revistas nacionales y es Secretaria de Actas de la Fundación Omar Torrijos, que editó su libro *Torrijos: un camino por recorrer*.

## **VIELKA DELGADO APARICIO**

Licenciada y Profesora de Español por la Universidad de Panamá, posee una Maestría en Literatura Hispanoamericana por la Universidad de Costa Rica. Ha realizado Seminarios y dictado conferencias sobre su especialidad. Tiene publicados diversos artículos y monografías en Costa Rica y en la *Revista Cultural Lotería*. Actualmente es profesora en la Universidad Santa María La Antigua y en el Centro Regional Universitario de Los Santos.

## **DAVID C. ROBINSON O.**

Estudios en el Colegio José Antonio Remón Cantera y en la Escuela de Biología de la Universidad de Panamá. Actualmente es profesor en el Colegio Elena Chávez de Pinate. Ha incursionado en el teatro y en la narrativa. Ha obtenido premios y menciones en concursos literarios. Miembro de los colectivos literarios *Umbral* y *José Martí*. El trabajo que se publica fue ganador de la Segunda Mención de Honor del Concurso Municipal de Poesía León A. Soto, 1994.

